

# Swing

DE      Deutsch



Dok. Nr. **H5555DE00**  
AUSGABE 1 06 - 2020



**EVOCA S.p.A.**  
**ad unico socio**  
**Sede amministrativa, operativa e legale: Via Roma 24**  
**24030 Valbrembo (BG) Italia**  
**Tel +39 035 606111**  
**Fax +39 035 606463**  
**www.evocagroup.com**  
 Cap. Soc. € 41.138.297,00 i.v.  
 Reg. Impr. BG, Cod. Fisc. e P.IVA: 05035600963  
 Reg. Produttori A.E.E.: IT0802000001054  
 Cod. identificativo: IT 05035600963



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY**  
**- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG -**  
**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE -**  
**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**  
**- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**  
**- ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ -**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

**IT** La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. Si dichiara che l'apparecchiatura, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee e successive modifiche ed integrazioni. Vengono riportate le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella UE.

**EN** This declaration of conformity is issued under the manufacturer's sole responsibility. It is declared that the equipment described by the identification plate is in compliance with the legal provisions of the European Directives as well as its subsequent amendments and supplements. The harmonised standards or the technical specifications (designations) applied in compliance with the safety rules of good practice in force in the EU are stated herein.

**FR** La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant. On déclare que l'appareillage décrit sur la plaquette d'identification est conforme aux dispositions législatives des Directives européennes et leurs modifications et intégrations ultérieures. Sont indiquées les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux bonnes règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans l'UE.

**ES** La presente declaración de conformidad se entrega bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Se declara que el aparato, descrito en la etiqueta de identificación, es conforme con las disposiciones legislativas de las Directivas Europeas y con sus sucesivas modificaciones e integraciones. Se indican las normas armonizadas o las especificaciones técnicas (designaciones) que han sido aplicadas de acuerdo con las reglas del buen arte en materia de seguridad en vigencia en la UE.

**DE** Diese Konformitätserklärung wurde unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers verfasst. Es wird erklärt, dass das auf dem Typenschild beschriebene Gerät den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien und anschließenden Änderungen und Ergänzungen entspricht. Es werden die harmonisierten technischen Spezifikationen (Bestimmungen) aufgeführt, die gemäß den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen angewendet wurden.

**PT** A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. Declara-se que o equipamento, descrito na placa de identificação, está em conformidade com as disposições legislativas das Diretivas Europeias e sucessivas modificações e integrações. São indicadas as normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com as regras de boa engenharia em matéria de segurança, em vigor na UE.

**NL** Deze verklaring van overeenstemming wordt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt. Men verklaart dat het apparaat, beschreven op het identificatieplaatje, overeenstemt met de wettelijke bepalingen van de Europese Richtlijnen en daaropvolgende wijzigingen en aanvullingen. Hierna worden de geharmoniseerde normen of de technische specificaties (aanwijzingen) aangegeven die toegepast werden in overeenstemming met de regels van de goede techniek op gebied van veiligheid, die in de EU van kracht zijn.

**DA** Denne overensstemmelseserklæring udstedes ene og alene på fabrikantens ansvar. Det erklæres hermed, at apparaturet, der er beskrevet på udstyrets typeskilt, opfylder de lovgivningsmæssige i krav i de europæiske direktiver samt senere ændringer og tilføjelser. De anvendte harmoniserede standarder eller tekniske specifikationer (betegnelser), som er anvendt i overensstemmelse med reglerne i de tekniske sikkerhedsforskrifter gældende i EU.

**SV** Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas av tillverkaren på dennes egna ansvar. Vi försäkrar att utrustningen, som beskrivs på märkskylten, överensstämmer med lagar och författningar i EU-direktiven och i ändrad och kompletterad lydelse. Harmoniserade standarder eller tekniska specifikationer (beteckningar) återges som har tillämpats enligt sounda tekniska principer i fråga om säkerheten som gäller inom EU och som anges i listan på samma sida.

**FI** Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomainen vastuun alla. Vakuutamme, että arvokilvessä kuvattu laite vastaa neuvoston direktiivejä sekä niihin liittyviä muutoksia ja täydennyksiä. Lisäksi annetaan yhdenmukaistetut standardit tai tekniset erittelyt (käyttötarkoitukset), joita on sovellettu EU-maissa, voimassa olevien turvallisuutta koskevien valmistukseen liittyvien määräysten ohella.

**NO** Denne samsvarserklæringen er utferdiget under eneansvar av produsenten. Det erklæres at apparatet, beskrevet på typeskiltet, er i samsvar med gjeldende europeiske direktiver og senere endringer og tillegg. Harmoniserte standarder eller tekniske spesifikasjoner (betegnelser) anvendt i samsvar med EUs gjeldende sikkerhetsregler er angitt.

**CZ** Toto prohlášení o shodě je vydáno v plné zodpovědnosti výrobce. Prohlašuje se, že zařízení popsané na identifikačním typovém lístku odpovídá legislativním nařízením Evropských směrnic ve znění pozdějších změn a doplňků. Harmonizované standardy nebo technické specifikace (označení) jsou aplikovány v souladu se správnou praxí platnou v EU uvedenou níže.

<b>Direttive e regolamenti europei</b> <b>European directives and regulations</b>	<b>Norme armonizzate / Specifiche tecniche</b> <b>Harmonised standards / Technical specifications</b>	
2014/35/EU* (LVD)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-75:2004+A12:2010+A11:2006+A1:2005+A2:2008	EN 62233:2008
2006/42/EC* (MD)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019	
2014/68/EU (PED)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019	
2014/30/EU (EMCD)	EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021	EN 61000-3-2:2021 EN 61000-3-3:2021
EU 2017/1369 + EU 2019/2018	EN IEC 63252:2020	
2009/125/EC + EU 2019/2024		
EC 1935/2004	EN 16889:2016	EDQM Practical Guide CM/RES (2013)9
10/2011/EU+amendments		
EC 2023/2006 (GMP)		
2011/65/EU+ amendments (RoHS)	EN 50581:2012	
2012/19/EU (WEEE)		
2014/53/EU ** (RED)	EN 62311:2008 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-75:2004+A12:2010+A11:2006+A1:2005+A2:2008	ETSI EN 301 489-1 V2.1.1:2016 ETSI EN 301 489-1 V2.2.3:2019 ETSI EN 301 489-17 V3.2.4:2020 ETSI EN 301 489-52 V1.1.0:2016 ETSI EN 301 511 V12.5.1:2017 ETSI EN 301 908-1 V13.1.1:2019 ETSI EN 300 328 V2.2.2:2019

\* Qualunque sia applicabile / Whichever applicable

\*\*Solo con moduli radio di Evoca S.p.A. / Only with radio modules of Evoca S.p.A.

Il fascicolo tecnico è costituito e disponibile presso:  
 The technical file is compiled and available at:

**Evoca S.p.A.**

01/01/2024

Jochen Fabritius  
 J. Fabritius  
 C.E.O.

CE Declaration S&F

## Konformitätserklärung

- CE** Die Konformitätserklärung wurde unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers verfasst. Die gesetzlich vorgesehene Konformitätserklärung gemäß den europäischen Richtlinien und Normen befindet sich auf der ersten Seite dieser Bedienungsanleitung, die Bestandteil des Gerätes ist.
- Den geltenden gesetzlichen Vorgaben der Europäischen Richtlinien (mit anschließenden Änderungen und Ergänzungen).
  - Den geltenden harmonisierten Normen.
  - Die technischen Spezifikationen (Bestimmungen), die den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.

### INTEGRATION FUNKMODUL

Im Sinne von Artikel 17 der Richtlinie 2014/53/EU (RED) führt der Hersteller die Konformitätsbewertung von Funkgeräten gemäß den grundlegenden Anforderungen des Artikels 3 der Richtlinie durch. Die für die Konformitätsbewertung verwendete Prozedur ist der Wahl des Herstellers überlassen. Für den Fall, dass ein Funkmodul in einem anderen Gerät als einem Funkgerät integriert wird, wird derjenige, der das Modul integriert, zum Hersteller des Endprodukts und ist daher verpflichtet, eine Konformitätsbewertung des Endprodukts gemäß den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED) durchzuführen. Die Integration von Funkmodulen in anderen Produkten kann die Konformität des Endprodukts gemäß den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie beeinflussen.

## LEGALDEFINITIONEN

Der Hersteller ist eine physische oder juristische Person, die ein Funkgerät und/oder elektrisches Material herstellt oder unter eigener Marke oder Namen entwickelt, herstellen oder vertreiben lässt. Ein **Importeur** oder **Vertreiber**, der ein Funkgerät oder elektrisches Material unter seiner eigenen Marke oder Namen auf den Markt bringt, wird zum Hersteller. Ein **Importeur** oder **Vertreiber**, der Änderungen an bereits auf dem Markt erhältlichen Funkgeräten oder elektrischem Material vornimmt, die die Konformität der aufgeführten Richtlinien beeinflussen, wird als Hersteller betrachtet; er muss daher die jeweiligen von den aufgeführten Richtlinien vorgesehenen Bestimmungen erfüllen.

## Symbole

Je nach Modell können die folgenden Symbole (Gefahrenhinweise) in den Geräten vorhanden sein:



Warnung vor gefährlicher Spannung. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie die Abdeckung entfernen. Um die Gefahr von Bränden oder Stromschlägen zu verringern, darf die Abdeckung nicht entfernt werden. Keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren. Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Servicepersonal durchgeführt werden.



Achtung  
Gefahr durch Quetschen der Hände



Achtung  
Brandgefahr

**Gefahrenhinweise müssen lesbar und sichtbar sein; sie dürfen nicht verdeckt und/oder entfernt werden. Beschädigte oder unleserliche Etiketten müssen ersetzt werden.**

## Hinweise

Dieses Dokument, das für technisches Personal bestimmt ist, ist in elektronischem Format beim Hersteller erhältlich (reservierter Bereich auf der Website).

### ZUR INSTALLATION

**Die Installation und die anschließenden Wartungsarbeiten müssen von Fachpersonal durchgeführt werden, das in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften im Umgang mit dem Gerät geschult ist.**

Bei Verwendung von nicht durch den Hersteller freigegebenen Sets und/oder Zubehör sind die Sicherheitsstandards nicht gewährleistet, insbesondere bei unter Spannung stehenden Komponenten. Die Verantwortung für Schäden am Gerät oder an Personen oder Sachen aufgrund einer falschen Installation liegt ausschließlich bei dem Installateur.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Verwendung von nicht freigegebenen Komponenten.

**Die Montage und die Abnahmen müssen durch geschultes Fachpersonal erfolgen, das sowohl hinsichtlich der Sicherheit, als auch den hygienischen Normen mit dem Gerät vertraut ist.**

**Die Vollständigkeit des Geräts und die Entsprechung der Normen der jeweiligen Netze muss mindestens einmal jährlich durch Fachpersonal überprüft werden.**

Verpackungsmaterialien sollten auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

### ZUR VERWENDUNG

Das Gerät darf von Kindern über 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten unter der Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen oder nach einer speziellen Schulung im Umgang mit dem Gerät benutzt werden.

Das Spielen mit dem Gerät durch Kinder muss von den Aufsichtspersonen verhindert werden.

Kindern darf es nicht gestattet werden, das Gerät zu reinigen oder zu warten.

## FÜR DIE UMWELT

Ein paar Dinge werden dazu beitragen, die Umwelt zu respektieren:

- verwenden Sie zur Reinigung des Geräts biologisch abbaubare Produkte;
- entsorgen Sie ordnungsgemäß alle Verpackungen der Produkte, die zum Befüllen und Reinigen des Geräts verwendet wurden;
- das Abschalten der Geräte bei Inaktivität ermöglicht erhebliche Energieeinsparungen.

### ZUR VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Bei der Verschrottung der Maschine wird empfohlen, das Typenschild der Maschine zu zerstören.



Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät nicht als gewöhnlicher Abfall entsorgt werden darf, sondern in Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic

Equipment - WEEE) und der daraus resultierenden nationalen Gesetzgebung entsorgt werden muss, um mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Die getrennte Sammlung des Geräts am Ende seiner Lebensdauer wird vom Hersteller organisiert und verwaltet.

Für die korrekte Entsorgung des Geräts wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät gekauft haben, oder an unseren Kundendienst.

Die unbefugte Entsorgung des Geräts durch den Besitzer zieht die Anwendung der in der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Verwaltungsstrafen nach sich.

❗ In den Geräten wird das Kältemittelgas R290 verwendet, das ein Treibhauspotenzial (GWP) von 3 hat.

## **BRANDGEFAHR**

Das enthaltene Kältemittel ist R290: es ist ökologisch, aber brennbar.

**ACHTUNG** Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der eingebauten Konstruktion frei von Hindernissen.

**ACHTUNG** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs, die über die bereits vom Hersteller vorgesehenen hinausgehen.

**ACHTUNG** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Fächern zur Aufbewahrung von Lebensmitteln, wenn diese Geräte nicht dem vom Hersteller empfohlenen Typ entsprechen.

### **Bei der Handhabung, Installation und/oder Wartung des Geräts ist es wichtig, Folgendes zu beachten:**

- Beschädigen Sie nicht die Leitungen des Kältemittelkreislaufs.
- Nicht im Inneren des Gerätes mit offener Flamme oder Zündquellen arbeiten.
- Im Falle eines Kältemittellecks: Entfernen Sie offene Flammen oder Zündquellen in der Nähe der Leckstelle und lüften Sie den Raum gut.  
Jeder Gasaustritt kann die elektrischen Komponenten entzünden.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen, Lampen und andere Gegenstände mit offener Flamme in die Nähe des Geräts, um zu verhindern, dass sie das Gerät entzünden.

# Deutsch

<b>VORWORT</b>	<b>2</b>	<b>TECHNIKERMENÜ</b>	<b>32</b>
TRANSPORT UND LAGERUNG	2	ZAHLUNGSSYSTEME	32
IM FALLE EINES DEFEKTS	3	PREISE	37
ERKENNUNG DES GERÄTS UND DER TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN	3	GERÄTEKONFIGURATION	38
VERWENDUNG DER GERÄTE FÜR VERPACKTE PRODUKTE	4	TEST	45
AUFSTELLEN DES GERÄTS	4	STATISTIKEN	47
		KOMMUNIKATION	51
<b>TECHNISCHE DATEN</b>	<b>5</b>	STÖRUNGEN	52
SCHLOSS MIT VERÄNDERBARER KOMBINATION	7	<b>WARTUNG</b>	<b>54</b>
<b>FÜLLEN UND REINIGEN</b>	<b>9</b>	<b>TABLETTKONFIGURATION</b>	<b>55</b>
HYGIENE, REINIGUNG UND LEBENSMITTELSICHERHEIT	9	PRODUKT-DISTANZELEMENTE	55
HAUPTSCHALTER	9	PRODUKTAUSWURF	55
		PRODUKTTRENNUNG	56
<b>STEUERUNG UND KOMPONENTEN</b>	<b>10</b>	PRODUKTAUFSATZ	56
STANDARDTABLETTS	11	TABLETTKONFIGURATION	57
FLASCHENTABLETTS	12	AUSTAUSCH VON SPIRALEN	58
SANDWICHTABLETTS	12	ENTFERNEN DER TABLETTS	59
		ÄNDERN DER TABLETTZAHL	59
<b>PRODUKTBEFÜLLUNG</b>	<b>13</b>	NEIGBARE TABLETTS	60
STANDARDTABLETTS	13	<b>KONFIGURATION FLASCHEN/DOSENTABLETTS</b>	<b>60</b>
FLASCHEN/DOSENTABLETTS	15	KONFIGURATION KALTLUFTTROT	61
SANDWICHTABLETTS	16	ALTKARTENFUNKTION	62
EINSCHALTEN	16	CPU-KARTE	62
BETRIEBSTEMPERATUR	16	SOFTWAREAKTUALISIERUNG	64
REGELMÄSSIGE REINIGUNG	17	SCHALTKARTE VITRINENBELEUCHTUNG	64
REINIGEN DER LÜFTUNGSRÖSTEN DES KÜHLSYSTEMS	17	SCHALTKASTEN	64
		ZUGRIFF AUF DIE KÜHLEINHEIT	65
<b>INSTALLATION</b>	<b>18</b>	<b>ANHANG</b>	<b>66</b>
HAUPTSCHALTER	18		
AUSPACKEN DES GERÄTS	18		
MONTAGE DES ZAHLUNGSSYSTEMS	19		
STROMANSCHLUSS	20		
INNENLIEGENDE KOMPONENTEN	21		
KÜHLEINHEIT	21		
ERSTE INBETRIEBNAHME	22		
<b>BETRIEB</b>	<b>22</b>		
SPERRE DES AUSGABEFACHS	22		
DISPLAY AM TABLETT	23		
<b>PROGRAMMIERUNG</b>	<b>25</b>		
NAVIGATIONSMODUS	25		
EINSCHALTEN	26		
<b>NORMALBETRIEB</b>	<b>27</b>		
<b>LADEMENÜ</b>	<b>27</b>		
STATISTIKEN	27		
EINZELPREISE	29		
STEUERUNG DER RESTGELDDROHRE	29		
SONDERAUSWAHLEN	29		
TEST	30		
EVADTS	31		

**Die zur Ausstattung gehörende technische Dokumentation ist ergänzender Teil des Geräts und muss dieses daher bei jedem Orts- oder Eigentümerwechsel begleiten.**

Vor Installation und Gebrauch des Geräts muss der Inhalt des mitgelieferten Handbuchs gelesen und verstanden worden sein. Es enthält wichtige Informationen über die Sicherheit bei der Installation, sowie über die Benutzung und die Wartung des Geräts.

**Das Handbuch ist in drei Kapitel unterteilt.**

Im **ersten Kapitel** werden die üblichen Auffüll- und Reinigungsvorgänge in den Gerätebereichen beschrieben, die ausschließlich mit den Türschlüsseln ohne Anwendung anderer Werkzeuge zugänglich sind.

Im **zweiten Kapitel** sind die Anleitungen für die korrekte Installation und die erforderlichen Informationen zur bestmöglichen Nutzung der Geräteleistungen enthalten.

Im **dritten Kapitel** wird die Wartung beschrieben, für welche man zum Zugang zu den potentiell gefährlichen Bereichen Spezialwerkzeug verwenden muss.

**Die im zweiten und dritten Kapitel beschriebenen Vorgänge dürfen nur von Fachpersonal mit gerätetechnischen Kenntnissen, sowohl für die elektrische Sicherheit als auch die Hygienevorschriften, durchgeführt werden.**

## TRANSPORT UND LAGERUNG

### TRANSPORT

Zur Vermeidung von Schäden an dem Gerät und an Personen, muss das Gerät mit besonderer Vorsicht umgestellt werden.

**Während das Gerät bewegt wird, besteht die Quetschgefahr für Hände und/oder Füße: angemessene Arbeitshandschuhe und Schuhe tragen.**

**Das Gerät mit für Größe und Gewicht angemessenen Hubmitteln (z.B. Gabelstapler) bewegen.**

**Die Verwendung von Hubmitteln ist nur entsprechend geschultem Personal gestattet.**

Vermeiden, das Gerät:

- umzukippen und/oder zu neigen;
- mit Seilen oder ähnlichem zu ziehen oder anzuheben;
- mit Seitengriffen anzuheben;
- oder seine Verpackung zu rütteln oder zu stoßen.

### LAGERUNG

Für die Lagerung wird ein trockener Raum benötigt und die Temperatur muss zwischen 0° und 40°C betragen.

Bei Frost muss das Gerät in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 0° und 40° C vorbereitet werden.

Bevor Sie das Gerät einschalten, muss seine Temperatur an die Raumtemperatur angeglichen werden.

Falls durch Feuchtigkeit bedingte Kondensation auftritt, muss diese vor Inbetriebnahme des Geräts vollständig getrocknet werden.



## IM FALLE EINES DEFEKTS

In den meisten Fällen sind eventuelle kleine technische Schwierigkeiten durch einen kurzen Eingriff behebbar. Wir empfehlen daher, sich das vorliegende Handbuch genau durchzulesen, bevor Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung setzen.

Wenden Sie sich bei nicht lösbaren Störungen oder fehlerhaftem Betrieb bitte an:

Evoca S. p. A.  
Via Roma 24  
24030 Valbrembo  
Italy - Tel. +39 035606111

## ERKENNUNG DES GERÄTS UND DER TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN

Jedes Gerät ist durch eine auf dem Inneren rechtsseitig angebrachten Typenschild verzeichneten Matrikelnummer gekennzeichnet.

Das Schild ist der einzige vom Hersteller anerkannte Erkennungsnachweis des Geräts: es enthält alle technischen Daten, die dem Hersteller ermöglichen, Informationen jeder Art schnell und sicher zu liefern und die Ersatzteilverwaltung zu erleichtern.

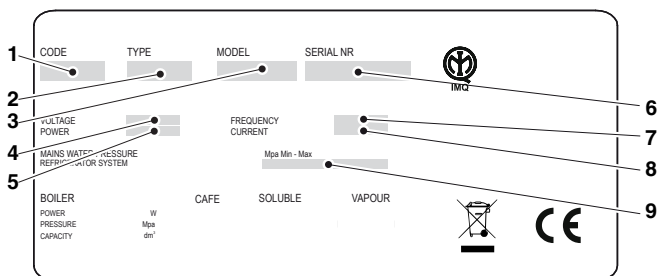


Fig. 1

1. Produktcode
2. Typ
3. Modell
4. Betriebsspannung
5. Stromaufnahme
6. Seriennummer
7. Frequenz
8. Strom
9. Kühlmitteltyp und -menge

## **VERWENDUNG DER GERÄTE FÜR VERPACKTE PRODUKTE**

Die Steuerelektronik ermöglicht die Zuweisung eines getrennten Verkaufspreises für jede Auswahl.

Die Programmierung der verschiedenen Funktionen erfolgt durch die Wahltasten ohne zusätzliche Geräte.

Alle Modelle sind mit Tablets mit variabler Konfiguration ausgestattet.

In der Maximalkonfiguration kann das Gerät gleichzeitig:

- Produkte ausgeben, die nicht gekühlt werden müssen (Snack)

- Produkte ausgeben, die nicht gekühlt werden müssen (Food)

Die Konservierung dieser Produkte ist in dem „Food“-Bereich des Geräts gewährleistet; der „Food“-Bereich (Bereich mit einer Temperatur von 0 bis 4°C) ist durch einige entsprechende Schildchen auf den Trenntablets gekennzeichnet.

- Originalverpackte Getränke ausgeben.

**Die Handhabung von Lebensmitteln (besonders von „Food“-Produkten) muss unter Berücksichtigung der Anforderungen an Hygiene und Lebensmittelsicherheit erfolgen.**

**Bezüglich der Lagertemperatur und der Haltbarkeit der Produkte ist sich strikt an die Herstellerangaben zu halten.**

**Jede abweichende Verwendung gilt als unsachgemäß und ist potentiell gefährlich.**

## **AUFSTELLEN DES GERÄTS**

Das Gerät ist nicht für die Installation im Freien vorgesehen, sondern für trockene Innenräume mit einer Temperatur von 5° bis 34°C bestimmt. Es darf nicht in Bereichen aufgestellt werden, in denen Wasserstrahlen zur Reinigung verwendet werden (z.B. Großküchen).

Das Gerät muss an einer Wand aufgestellt werden.

Das Lüftungssystem erlaubt zur Platzersparnis den Kontakt zwischen Geräterückseite und Wand, da die Luft an der Unterseite angesaugt und über einen Rost an der Fußleiste abgegeben wird

### **Achtung !!!**

**Eine falsche Lüftung kann den Betrieb der Kühleinheit negativ beeinflussen.**

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass die Neigung 2° nicht übersteigt.

Gegebenenfalls mit den beiliegenden verstellbaren Füßen regulieren.

## TECHNISCHE DATEN

- Höhe	mm	1830
- Breite	mm	900
- Tiefe	mm	793
- Abmessungen bei geöffneter Tür	mm	1501es
- Abmessungen bei geöffnetem Schiebefach	mm	1205
- Leergewicht	Kg	270
- Versorgungsspannung	V~	230-240
- Frequenz	Hz	50
- Stromstärke	A	3.5
- Leistungsaufnahme	W	220

### maximale Betriebsbedingungen:

- Raumtemperatur	°C	34
- rel. Luftfeuchtigkeit	%	65

### Kühlsystem:

- Kühlleistung Kompressor	W	502
- Verdampfer mit Gebläse		
- programmierbarer Abtauzyklus		

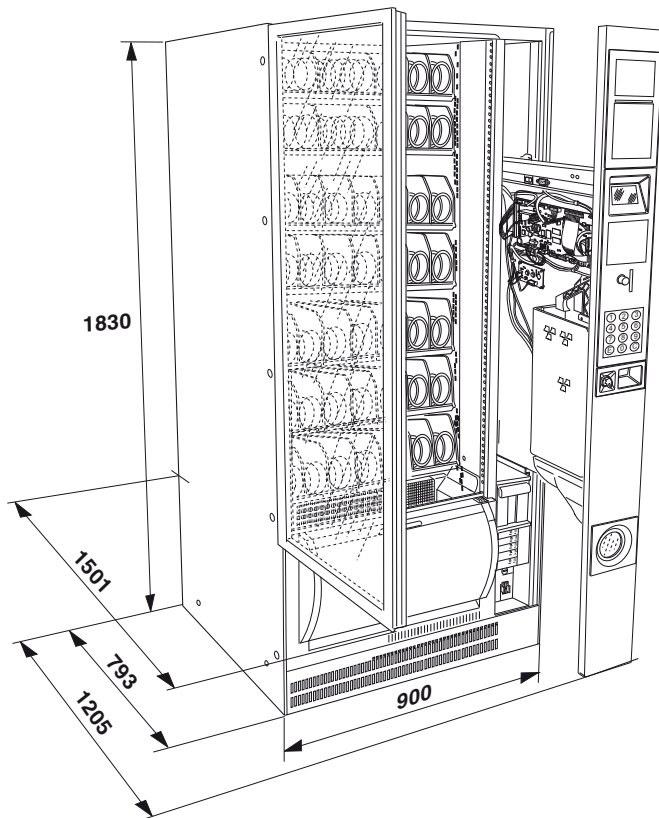


Fig. 2

## GERÄUSCHPEGEL

Äquivalenter gewogener Dauer-Schall-druckpegel unter 70 dB.

## ZAHLUNGSSYSTEM

Das Gerät ist elektronisch auf Systeme mit Executive-, MDB- und BDV-Protokoll, sowie auf Münzprüfer mit 24Vdc vorbereitet.

Neben dem Bereich für den Münzautomaten, ist auch ein Bereich zur Montage (optional) der gebräuchlichsten Zahlungssysteme vorgesehen.

## VERKAUFSPREISE

Für jede Wahl kann ein unterschiedlicher Verkaufspreis eingestellt werden.

## MÜNZBEHÄLTER

Mit Montagemöglichkeit von Abschirmung und Schloss.

## KONTROLLEN UND SICHERUNGEN

- Schalter Bereich für Zahlungssysteme
- max. Speisedauer Ausgabemotoren
- Thermosicherung Kompressor
- PTC Motorsicherungen.
- Kontrolle der Sicherheitstemperatur für die Aufbewahrung von Food-Produkten.

## ZUBEHÖR

An dem Gerät kann eine Vielfalt an Zubehör montiert werden, um die Leistungseigenschaften zu variieren.

Die Montage-Sets enthalten Montageanleitungen, die genau einzuhalten sind, um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten.

Die Verantwortung für Schäden am Gerät oder an Personen oder Sachen aufgrund einer falschen Installation liegt ausschließlich bei dem Installateur.

## Wichtig!!

Bei Verwendung von nicht durch den Hersteller freigegebenen Kits sind die Sicherheitsstandards nicht gewährleistet, insbesondere bei unter Spannung stehenden Komponenten.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Verwendung von nicht freigegebenen Komponenten.

**Die Montage und die anschließenden Abnahmen müssen durch geschultes Fachpersonal erfolgen, das sowohl hinsichtlich der Sicherheit, als auch den hygienischen Normen mit dem Gerät vertraut ist.**

## STROMVERBRAUCH

Der Energieverbrauch wird gemäß der Norm EN IEC 63252 gemessen und ist auf dem mit dem Gerät gelieferten Energieetikett angegeben.

## SCHLOSS MIT VERÄNDERBARER KOMBINATION

### RS1 SERIE

Das Schloss ist mit einem silberfarbenen Schlüssel mit Standardkombination ausgestattet, der für den normalen Schließvorgang zu verwenden ist.

Das Schloss kann mit einem als Zubehör erhältlichen Set mit einer persönlichen Sicherheitskombination versehen werden.

Das Set besteht aus einem (schwarzen) Schlüssel zum Wechsel der Standardkombination und (goldfarbenen) Schlüsseln zur Eingabe der neuen Kombination.

Auf Wunsch können weitere Eingabe- und Gebrauchsschlüssel mit anderen Kombinationen geliefert werden.

Nach Angabe der auf den Schlüsseln eingestanzten Sicherheitskombination können weitere Sätze (silberfarbener) Gebrauchsschlüssel angefordert werden.

**Vermeiden Sie für normale Schließvorgänge den Eingabeschlüssel, da dieser das Schloss beschädigen könnte.**

#### ÄNDERN DER KOMBINATION:

1. das Schubfach des Geräts öffnen, um die Rotation zu unterbinden;
2. das Schloss innen leicht mit einem Spray für Schlösser schmieren;
3. den (schwarzen) Wechselschlüssel einstecken und auf die Wechselposition drehen;
4. den aktuellen Wechselschlüssel herausziehen und den (goldfarbenen) Eingabeschlüssel mit der neuen Kombination einstecken;
5. Biegen sie leicht mehrmals die taste ohne abschluss der rotation
6. den Eingabeschlüssel auf die Schließposition drehen und herausziehen.

Jetzt besitzt das Schloss eine neue Kombination.

Die Schlüssel der alten Kombination sind nicht mehr verwendbar.

Um die korrekte Funktion dauerhaft aufrecht zu erhalten wird empfohlen, das Schloss alle 6 Monate zu schmieren.

Ein Schmier Spray für Schlösser verwenden.

Andere Schmiermittel fangen Schmutz und Staub ein, was zur Blockierung des Schlosses führt.

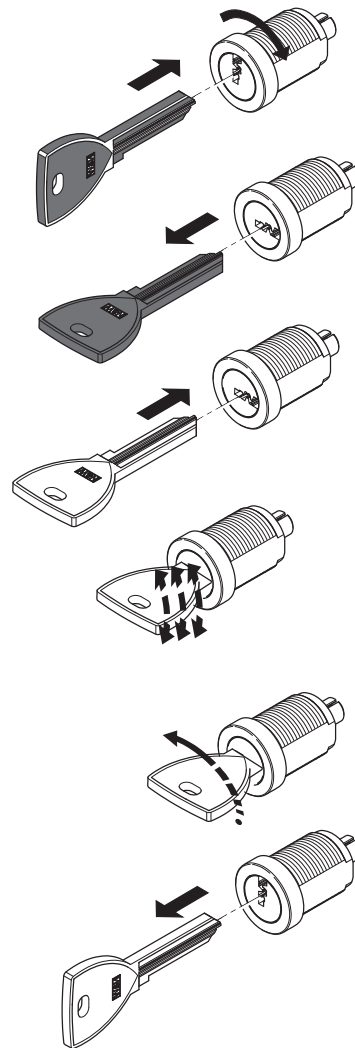


Fig. 3

## 503/536 SERIE

Das Schloss ist mit einem silberfarbenen Schlüssel mit Standardkombination ausgestattet, der für den normalen Schließvorgang zu verwenden ist.

Das Schloss kann mit einem als Zubehör erhältlichen Set mit einer persönlichen Sicherheitskombination versehen werden.

Das Set besteht aus einem (schwarzen) Schlüssel zum Wechsel der Standardkombination und (goldfarbenen) Schlüsseln zur Eingabe der neuen Kombination.

Auf Wunsch können weitere Eingabe- und Gebrauchsschlüssel mit anderen Kombinationen geliefert werden.

Nach Angabe der auf den Schlüsseln eingestanzten Sicherheitskombination können weitere Sätze (silberfarbener) Gebrauchsschlüssel angefordert werden.

**Vermeiden Sie für normale Schließvorgänge den Eingabeschlüssel, da dieser das Schloss beschädigen könnte.**

### ÄNDERN DER KOMBINATION:

1. das Schubfach des Geräts öffnen, um die Rotation zu unterbinden;
2. das Schloss innen leicht mit einem Spray für Schlösser schmieren;
3. den (schwarzen) Wechselschlüssel einstecken und auf die Wechselposition drehen;
4. den aktuellen Wechselschlüssel herausziehen und den (goldfarbenen) Eingabeschlüssel mit der neuen Kombination einstecken;
5. den Eingabeschlüssel auf die Schließposition drehen und herausziehen.

Jetzt besitzt das Schloss eine neue Kombination.

**Die Schlüssel der alten Kombination sind nicht mehr verwendbar.**

**Um die korrekte Funktion dauerhaft aufrecht zu erhalten wird empfohlen, das Schloss alle 6 Monate zu schmieren.**

**Ein Schmierspray für Schlösser verwenden.**

**Andere Schmiermittel fangen Schmutz und Staub ein, was zur Blockierung des Schlosses führt.**

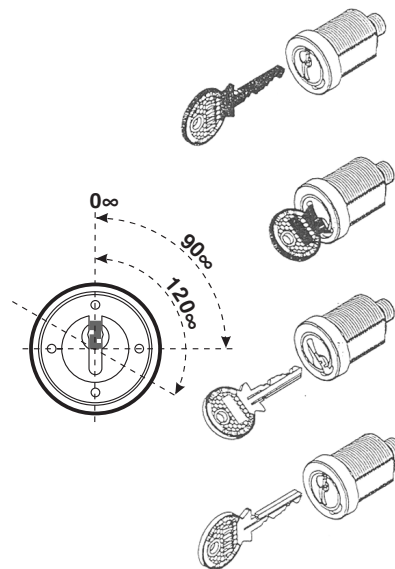


Fig. 4

## Kapitel 1 FÜLLEN UND REINIGEN

Das Gerät darf nicht im Freien aufgestellt werden. Es ist in trockenen Räumen mit Temperaturen von 5° bis 34°C aufzustellen, in denen keine Wasserstrahlen für die Reinigung verwendet werden.

### **HYGIENE, REINIGUNG UND LEBENSMITTELSICHERHEIT**

**Nach den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen ist der Gerätebetreiber für die Reinigung und Hygiene des Geräts verantwortlich.**

Das Gerät ist in trockenen Räumen mit Temperaturen von 5° bis 34°C aufzustellen, in denen keine Wasserstrahlen für die Reinigung verwendet werden.

Das Gerät eignet sich zum Verkauf und Vertrieb von verpackten Produkten, die zur Konservierung gekühlt werden müssen (Food).

Das Gerät eignet sich zum Verkauf und Vertrieb von verpackten Produkten, die zur Konservierung nicht gekühlt werden müssen (Snack).

**Die Handhabung von verpackten und gekühlten Lebensmitteln (Food) muss den Anforderungen der Lebensmittelsicherheit entsprechen.**

**Bezüglich der Lagertemperatur und der Haltbarkeit der Produkte ist sich strikt an die Herstellerangaben zu halten.**

**Jede abweichende Verwendung gilt als unsachgemäß und ist potentiell gefährlich.**

Es wird empfohlen, die Desinfektionsmittel auch zur Reinigung von Teilen zu verwenden, die nicht unmittelbar mit den Nahrungsmitteln in Berührung kommen.

Einige Geräteteile können durch die Verwendung aggressiver Reinigungsmittel beschädigt werden.

**Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Personenschäden durch Nichtbeachtung der geltenden Bestimmungen ab.**

## **HAUPTSCHALTER**

Durch Herausnahme des Schubfachs unterbricht ein entsprechender Schalter die Stromversorgung der elektrischen Anlage des Geräts, um sichere Wartungs- und Reinigungsarbeiten zu gewährleisten.

**Es bleiben nur durch Abdeckungen geschützte und mit dem Hinweis „Vor Öffnen der Abschirmung die Stromversorgung unterbrechen“ versehene Komponenten unter Spannung.**

## STEUERUNG UND KOMPONENTEN

Auf der Außenseite des Schubfachs befinden sich die Steuerungen und Informationen für den Anwender.

Auf dem Display werden das Guthaben und alle Hinweise zur Funktion angezeigt.

Mit der Zahlentastatur wird ein Produkt durch Eingabe der damit assoziierten Zahl ausgegeben.

Mit der Taste © wird eine eingegebene Auswahl gelöscht.

Die Tasten Ⓔ und Ⓞ stehen nicht dem Anwender sondern ausschließlich für Programmierfunktionen zur Verfügung

Das Gerät kann folgende Komponenten serienmäßig oder optional besitzen:

- Standardtablets mit Doppel- oder Einzelspiralen (maximal 7)
- Tablets konfiguriert für die Ausgabe von Flaschen und Dosen
- Tablets konfiguriert für die Ausgabe von Sandwichs
- Display auf Tablets (wo vorhanden)
- Lichtschranken zur Produkterfassung (wo vorhanden)

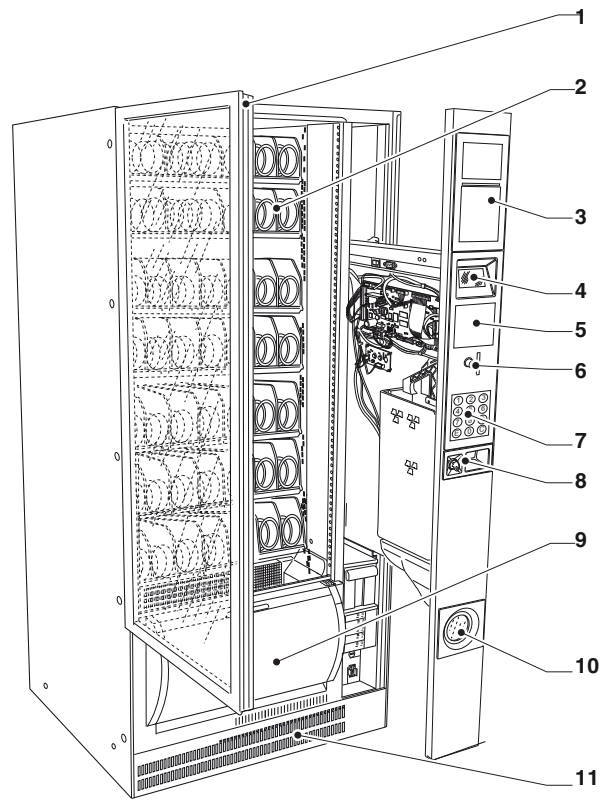


Fig. 5

1. Griff zur Vitrinenöffnung
2. herausnehmbare Tablets
3. Werbefläche
4. Display
5. Bereich für Cashless-Zahlungsmodul
6. Münzeingabe und Rückgabetaste
7. Wahlkastatur
8. Schloss und Griff für Schubfach
9. Ausgabefach
10. Münzrückgabe
11. Fußblende



## STANDARDTABLETTS

Diese Tablettts ermöglichen die Ausgabe der meisten Produkte.

Je nach Größe der zu verteilenden Produkte können die Spiralen in Fächern von 152 mm (zwei Spiralen, rechts und links) für Produkte mit großen Ausmaßen oder in Fächern von 75 mm (eine rechte Spirale) für Produkte mit geringeren Ausmaßen enthalten sein.

Die Standardtablettts können konfiguriert werden für:

### -die Ausgabe von Snacks

Für die Ausgabe von Snacks ist kein spezielles Zubehör erforderlich.

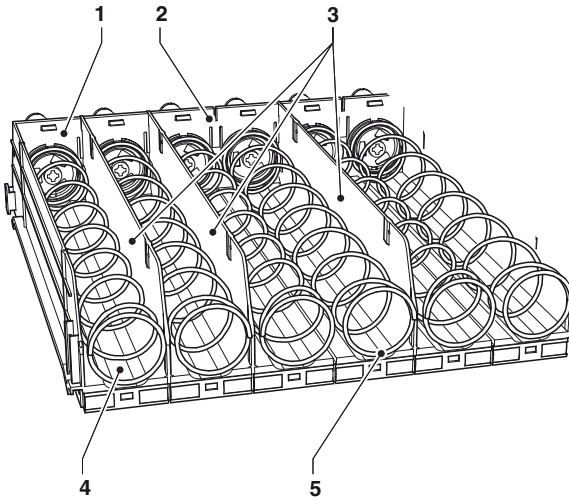


Fig. 6

1. Einzelfach
2. Doppelfach
3. Seitenteile
4. rechte Spirale
5. linke Spirale

### -die Ausgabe dünner Produkte

Diese Fächer besitzen ein Trennelement

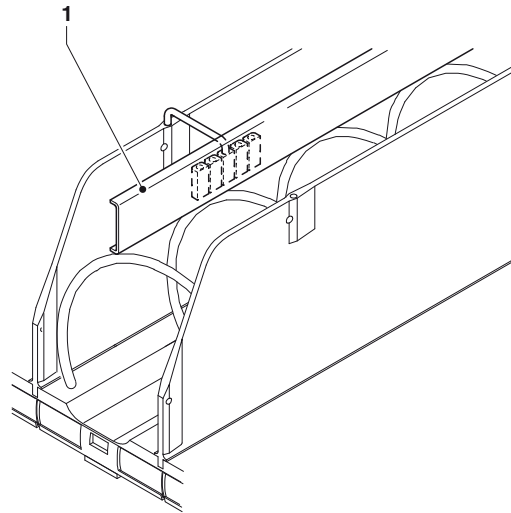


Fig. 7

1. Trennelement

### -die Ausgabe von Bonbonsticks und ähnlichen Produkten.

Diese Fächer besitzen eine Spirale mit einem Trennelement; diese Spiralen drehen sich nur um 180 Grad anstatt 360°, wodurch das Fassungsvermögen des Fachs verdoppelt wird.

Es kann auch ein Trennelement in bereits vorhandene Spiralen eingesetzt werden.

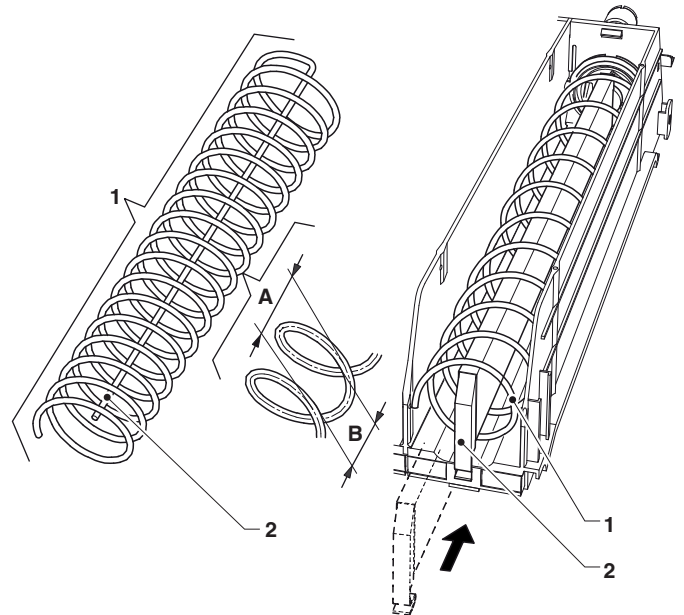


Fig. 8

1. Spirale für 180°-Drehung
2. Trennelement für 180°-Drehung
- A- Spiralsteigung
- B- max. Produktgröße

**-die Ausgabe von Dosen und Kartons**  
Diese Fächer sind durch die Produktaufsätze erkennbar (siehe Abb. 9); in diesen Fächern können Dosen bis 69 mm Durchmesser und Kartons zu 0,2l ausgegeben werden.

Es können auch Kunststoffflaschen ohne Produktaufsatz ausgegeben werden, indem die Flaschen auf dem Kopf positioniert werden, damit die Deckel in den Rillen der Fächer entlanglaufen können.

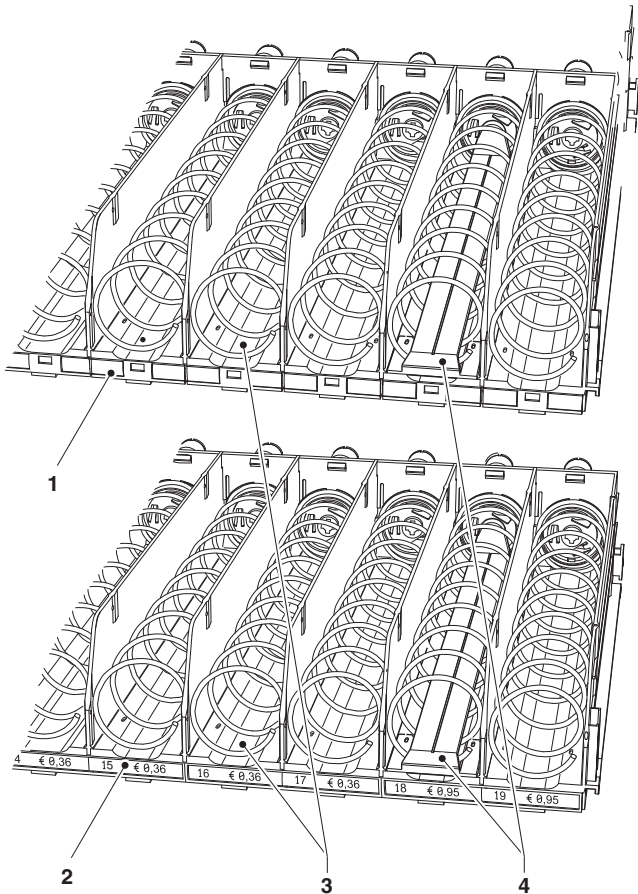


Fig. 9

1. Halterung Auswahl-/Preisschild
2. Display Auswahl / Preis (nur einige Modelle)
3. Fachrillen
4. Produktaufsatz
- 5.

## FLASCHENTABLETTS

Diese Tablett besitzen in jedem Fach Rückhaltefedern.

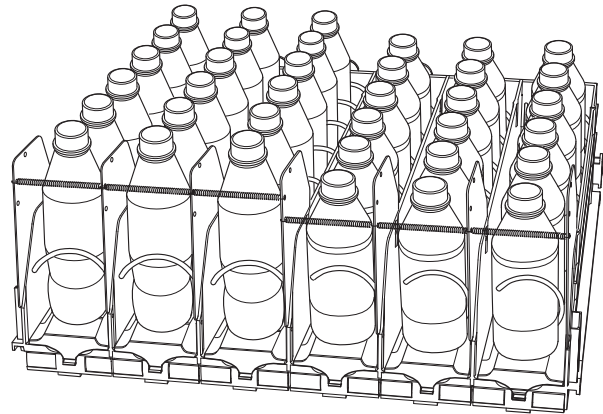


Fig. 10

## SANDWICHTABLETTS

Diese Tablett dienen ausschließlich der Ausgabe von Sandwichs; die Tablett besitzen Rückhaltefedern.

Die Sandwichtablett werden im Foodbereich des Geräts positioniert.

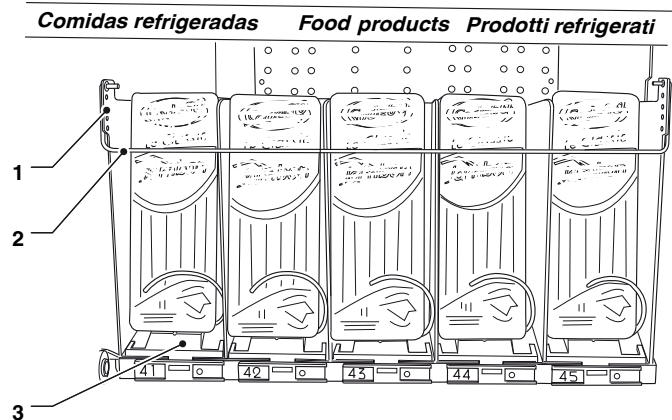


Fig. 11

1. Löcher zur Höheneinstellung der Rückhaltefedern
2. Rückhaltefeder
3. Sandwichtablett

## PRODUKTBEFÜLLUNG

Vor der Befüllung mit Produkten ist sicherzustellen, dass die Produkte gemäß den Herstellerangaben bezüglich Lagerung, Temperatur und Haltbarkeitsdatum aufbewahrt wurden.

**Keine Produkte verwenden, die in Räumen mit Temperaturen über 30°C gelagert wurden**

## STANDARDTABLETTS

### SNACK-PRODUKTE

- Nacheinander die Tablettts bis zum Anschlag zu sich herausziehen  
Die oberen Tablettts lassen sich für einfacheres Befüllen nach unten neigen.
- Die Produkte von außen nach innen einsetzen, keine Produkte mit Temperaturen über 30°C verwenden und sicherstellen, dass alle Bereiche gefüllt werden. Der Produktboden muss auf dem Fachboden und zwecks Lesbarkeit mit dem Etikett zur Vitrine gerichtet liegen.

**Die Produkte müssen leicht zwischen die Windungen passen: keine zu großen Produkte einsetzen.**

- Die Tablettts ganz nach hinten durchschieben bis sie die Rückhaltevorrückung überwinden.  
Der verschweißte Rand der Tüten kann sich unter der Spirale verfangen und ein Herunterfallen der Tüte verhindern.  
Den Rand vor Einsetzen in die Spirale nach vorne und oben biegen.

**Empfindliche Produkte müssen in die unteren Tablettts gelegt werden, damit sie beim Herabfallen nicht beschädigt werden.**

Flache Produkte können nur mit Verwendung der speziellen Distanzelemente ausgegeben werden

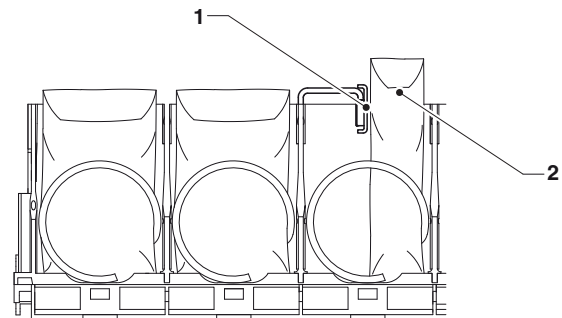


Fig. 12

1. Distanzelement
2. flaches Produkt

## FLASCHEN, DOSEN UND TETRAPACKS

Von außen nach innen und mit der Etikette zur Vitrine gerichtet füllen, damit sie erkennbar sind.

Für diese Produkte sind eventuell Aufsätze erforderlich.

Die meisten Flaschen können ohne Aufsätze ausgegeben werden, wobei die Flaschen auf dem Kopf positioniert werden, damit die Deckel in den Rillen der Fächer entlanglaufen können.

**Die Produkte in die unteren Tablett legen, damit sie beim Herabfallen nicht beschädigt werden**

**Keine Produkte mit Temperaturen über 30°C verwenden und sicherstellen, dass Flaschen und Dosen leicht in die Windungen passen: keine zu großen Gegenstände einsetzen.**

## FOOD-PRODUKTE

Der „Food“-Bereich ist durch entsprechende Schildchen am Trenntablett gekennzeichnet.

Wenn das Gerät für die Ausgabe von gekühlten Produkten vorbereitet ist, werden diese in den „Food“-Bereich des Geräts gegeben. Der „Food“-Bereich ist durch entsprechende Schildchen am Trenntablett gekennzeichnet.

**Wird das Gerät nach längerem Stillstand eingeschaltet, muss das Erreichen der Betriebstemperatur abgewartet werden (Pull Down bis 3 Stunden), bevor es mit gekühlten Produkten befüllt werden kann.**

Erscheint der Hinweis „Sicherheitstemperatur überschritten“ mit der daraus folgenden Deaktivierung der Food-Auswahlen, **gelten die im Gerät enthaltenen gekühlten Produkte als unbrauchbar und müssen entsorgt werden.**

Auch in diesem Fall muss das Gerät eingeschaltet und das Erreichen der Betriebstemperatur abgewartet werden, bevor es mit gekühlten Produkten befüllt werden kann.

## Achtung !!!

**Vor dem Befüllen muss sichergestellt sein, dass die Temperatur im „Food“-Bereich unter 4°C liegt.**

**Keine Produkte eingeben, die über 4°C warm sind.**

**Die Sandwichs werden in die entsprechenden durch den Rückhaltebügel erkennbaren Tablett gegeben.**

**Die Befüllung muss möglichst schnell erfolgen (nicht länger als 10 Minuten), damit die Temperatur im „Food“-Bereich nicht über 7°C steigt.**

## FLASCHEN/DOSENTABLETTS

Jedes Fach ist abhängig von der Position der Feder für die Ausgabe von verschiedenen Produkten konfiguriert.

**Das Tablett nicht an den Federn oder Befestigungsstreben der Federn, sondern an der Tablettunterseite herausnehmen.**

Auf den Abbildungen und der folgenden Tabelle sind die Möglichkeiten zur Befüllung der Fächer mit den verschiedenen Produkten angegeben.

Federposition	Produkte
1	"Slim"-Dosen zu 0,33 - 0,25 Dosen zu 0,375 Liter
2	Flaschen zu 0,33 Liter
3	Flaschen zu 0,6 Liter
4	Flaschen zu 0,50 Liter Dosen zu 0,5 Liter
5	"Slim"-Dosen zu 0,50cl

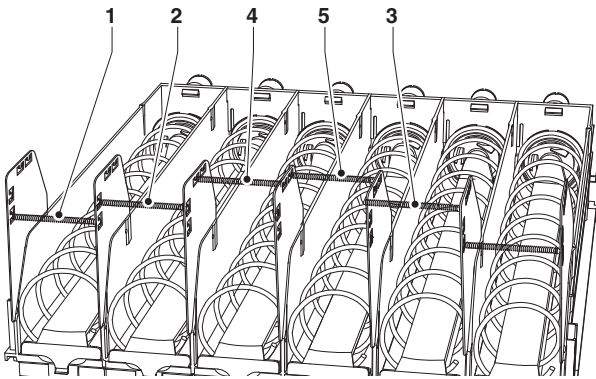


Fig. 13

## Achtung !!!!

**Es ist wichtig zu wissen, für welches Produkt und wie das Fach konfiguriert wurde, um es korrekt zu befüllen**

Die Tabelle ist allgemein gültig. In der Tabelle sind die vom Hersteller durch Versuche erfassten Werte für einige geläufige Produkttypen angegeben.

Die Flaschen und Dosen in senkrechter Position mit dem Schild zur Vitrine gerichtet befüllen, damit der Bereich über der Rückhaltefeder erkennbar ist.

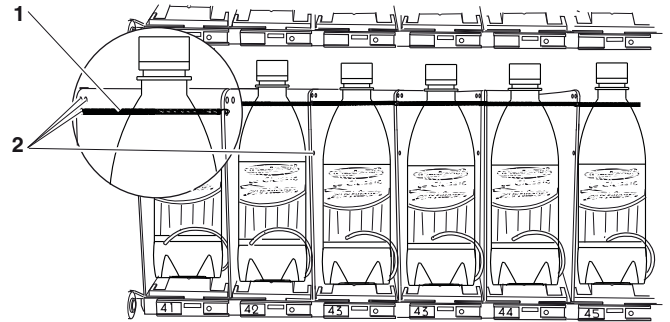


Fig. 14

1. Rückhaltefeder
2. Löcher zur Befestigung der Rückhaltefeder

## SANDWICHTABLETTS

Einige Modelle können Sandwichtablets besitzen, die **AUSSCHLIESSLICH** der Ausgabe von Sandwichs dienen.

Die Sandwichs werden in den „Food“-Bereich des Geräts gegeben. Der „Food“-Bereich ist durch entsprechende Schildchen am Trenntablett gekennzeichnet.

Zur Ausgabe von Sandwichs muss das Gerät mit dem durch die Rückhaltebügel erkennbaren Tablett ausgestattet sein.

Sicherstellen, dass der Bügel im obersten Loch sitzt und das Endstück der Spirale auf 10 Uhr weist (siehe Abbildung).

Die Sandwichs müssen mit dem unteren Rand vor der Spirale eingesetzt werden.

### Achtung !!!

Vor dem Befüllen mit Sandwichs muss sichergestellt sein, dass die Temperatur im „Food“-Bereich unter 4°C liegt.

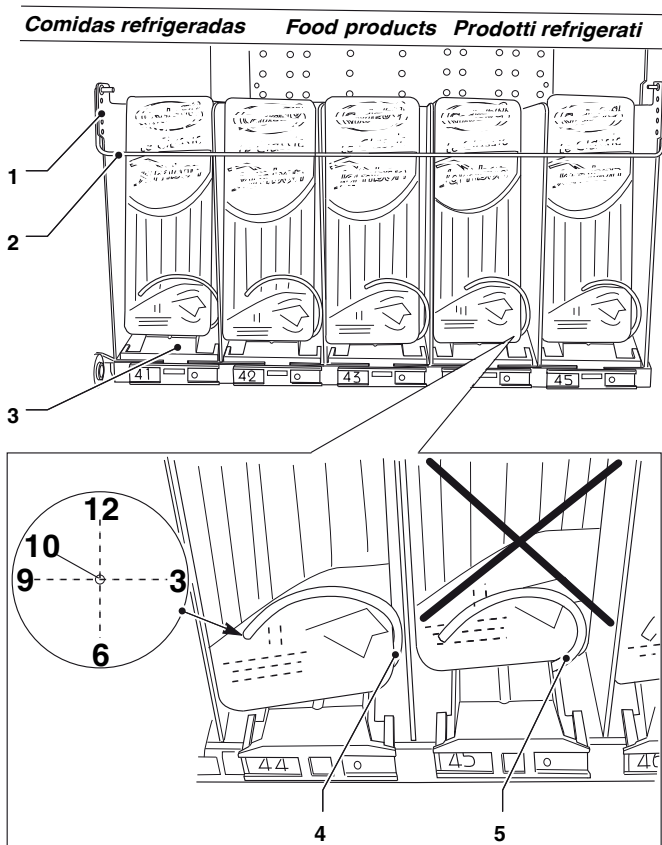


Fig. 15

1. Löcher zur Bügeleinstellung
2. Rückhaltebügel
3. Sandwichtablett
4. korrekte Sandwichbefüllung
5. falsche Sandwichbefüllung

## EINSCHALTEN

Bei jedem Einschalten kontrolliert die Geräteelektronik:

- die Zahl der tatsächlich angeschlossenen Tablett
  - die Sperre des Ausgabefachs oder des motorbetriebenen Fachs (wo vorhanden)
- Auf dem Display erscheint in Sequenz:
- Softwareversion
  - Präsenz Lichtschranke zur Erfassung der Produktausgabe
  - Zahl der tatsächlich angeschlossenen Tablett
  - Präsenz Sperrvorrichtung der Fachöffnung
  - von der Sonde erfasste Zellentemperatur

Die Kühleinheit ist so ausgelegt, dass nach der Befüllung des bereits in Betrieb befindlichen Geräts im unteren Zellenbereich innerhalb von 45 Minuten eine Temperatur von 7°C erreicht wird.

War das Gerät für lange Zeit ausgeschaltet, muss vor der Produktbefüllung gewartet werden, bis die Betriebstemperatur erreicht wurde.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die auf die Nichtbeachtung der oben genannten Hinweise zurückzuführen sind.

## BETRIEBSTEMPERATUR

Das Gerät kann nur in Umgebungen mit einer Temperatur von 5°C bis 34°C betrieben werden.

Die Zellentemperatur kann zwischen 3,5°C und 20°C eingestellt werden

## REGELMÄSSIGE REINIGUNG

Gemäß den geltenden Sicherheits- und Gesundheitsbestimmungen ist der Gerätebetreiber verantwortlich für die Hygiene und Reinigung des Geräts.

Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden; es wird empfohlen, lauwarmes Wasser und mildes Reinigungsmittel zu verwenden.

Für die Reinigung von Metallteilen keine Produkte mit scheuernden oder ätzenden Inhaltsstoffen verwenden.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden durch Nichtbeachtung der oben gemachten Angaben oder durch den Gebrauch aggressiver oder gesundheits-schädlicher Reinigungsmittel ab.

### Achtung !!!

Zur Reinigung des Geräts **KEINEN** direkten Wasserstrahl verwenden.

## REINIGEN DER LÜFTUNGSROSTE DES KÜHLSYSTEMS

Mindestens alle 30 Tage müssen die Lüftungsroste des Kühlsystems mit einem Staubsauger oder mit Druckluft gereinigt werden, wie folgt:

- das Gerät vom Stromnetz trennen und die Fußblende entfernen (die Schraube aufschrauben)
- die Lüftungsroste ausbauen
- die Lüftungsroste reinigen und in umgekehrter Reihenfolge montieren

### Achtung !!!

**Auf keinen Fall einen direkten Wasserstrahl auf das Gerät richten.**

**Vor Wartungsschritten das Gerät immer abschalten.**

**Die Unversehrtheit des Geräts und die Entsprechung der jeweiligen Bestimmungen müssen mindestens einmal jährlich durch Fachpersonal überprüft werden.**

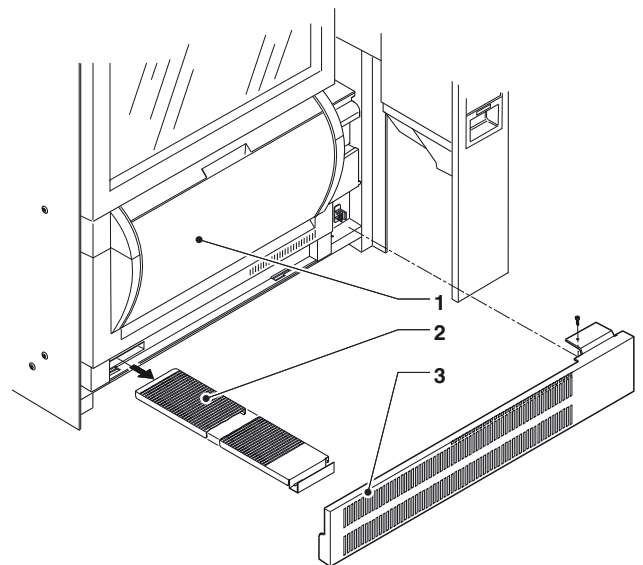


Fig. 16

1. *Ausgabefach*
2. *Lüftungsgrost*
3. *Fußblende*

## Kapitel 2 INSTALLATION

Die Installation und die darauf folgenden Wartungsarbeiten müssen bei unter Spannung stehendem Gerät erfolgen und dürfen daher nur durch für das Gerät geschultes und über die Gefahren dieses Zustands unterrichtetes Fachpersonal ausgeführt werden.

### **Das Gerät ist für folgende Installationen NICHT geeignet:**

- im Freien: das Gerät muss in trockenen Räumen mit einer Temperatur von 5° und 34°C aufgestellt werden
- in Räumen mit einer relativen Luftfeuchtigkeit über 65%
- in Räumen, in denen zur Reinigung ein Wasserstrahl verwendet wird (z.B. Großküchen etc.);

**Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass die Neigung 2° nicht übersteigt, gegebenenfalls mit den verstellbaren Füßen regulieren**

### **HAUPTSCHALTER**

Im Schaltkasten siehe befindet sich ein Mikroschalter, der bei Öffnen des Schubfachs der Zahlungssysteme die Stromversorgung des Geräts unterbricht.

In dem Gerät bleiben nur geschützte und mit dem Hinweis „vor Öffnen den Strom abschalten“ versehene Komponenten unter Spannung.

**Vor dem Öffnen dieser Komponenten muss das Stromkabel vom Netz getrennt werden.**

Um das Gerät bei geöffnetem Schubfach mit Strom zu versorgen, den Schlüssel in den Schlitz des Schalters stecken.

### **Achtung !!!**

**Wir das Gerät bei geöffneter Tür unter Strom gesetzt, wird die Vitrinenbeleuchtung aktiviert: nicht direkt in die Lichtquelle schauen.**

### **AUSPACKEN DES GERÄTS**

Nach Entfernen der Verpackung das Gerät auf Unversehrtheit überprüfen.

Bei Zweifel das Gerät nicht verwenden.

**Die Verpackungsmaterialien (Kunststofftüten, Styropor, Nägel etc.) von Kindern fernhalten, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.**

Die Verpackungsmaterialien müssen durch autorisierte Fachbetriebe entsorgt und weiterverwertet werden.

**Wurde das Gerät in liegender Position transportiert, muss es vor Anschluss an das Stromnetz mindestens eine Stunde stehen.**

Das Gerät nicht im Freien aufstellen, sondern in geschlossenen Räumen und **von Wärmequellen entfernt** bei einer Temperatur von 5° bis 34°C. Nicht in Bereichen installieren, in denen Wasserstrahlen zur Reinigung verwendet werden (z.B. Großküchen etc.).

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass die Neigung 2° nicht übersteigt, gegebenenfalls mit den verstellbaren Füßen regulieren.

### **Achtung!!!**

**Eine falsche Belüftung kann den Betrieb der Kühleinheit beeinträchtigen.**



## MONTAGE DES ZAHLUNGSSYSTEMS

Das Gerät wird ohne Zahlungssystem verkauft. Die Verantwortung für Personen- oder Sachschäden, die auf einer falschen Installation des Zahlungssystems beruhen, liegt ausschließlich beim Monteur des Systems.

Den Münzautomaten montieren und je nach Typ auf folgende Punkte achten:

- die Halteplatte des Münzautomaten anheben und drehen;
- die passenden Befestigungslöcher wählen;
- die Befestigungsschraube lösen und die Rutsche der Münzeingabe gemäß der Öffnung am Münzautomaten einstellen;
- die Befestigungsschrauben lösen und den Öffnungshebel der Wählvorrichtung einstellen:

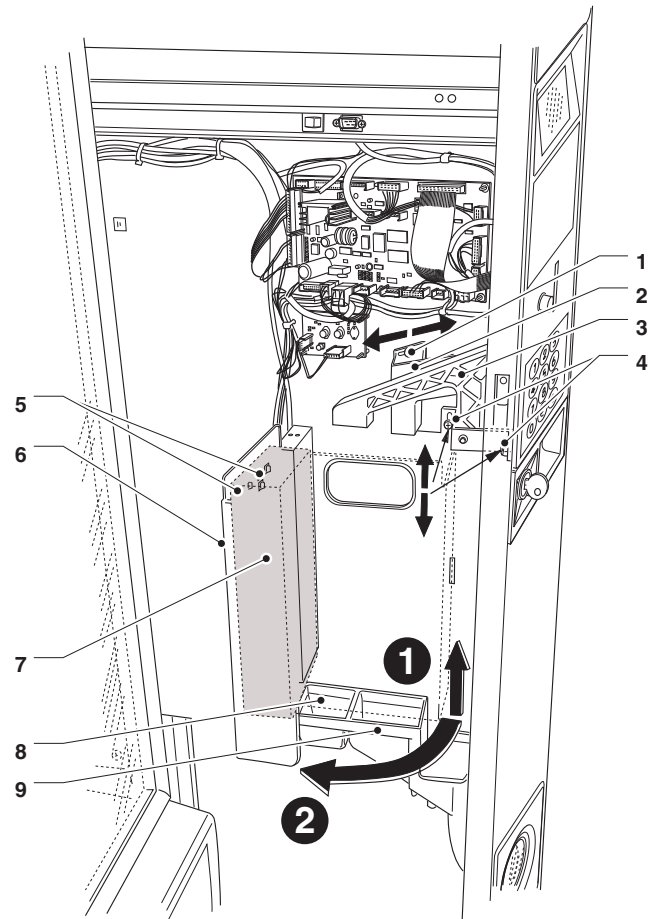


Fig. 17

1. Befestigungsschraube Münzrutsche
2. Münzrutsche
3. Öffnungshebel Wählvorrichtung
4. Befestigungsschrauben Wählhebel
5. Befestigungslöcher Münzautomat
6. Halteplatte Münzautomat
7. Münzautomat
8. Rutsche Münzeingabe
9. Rutsche Münzrückgabe

## STROMANSCHLUSS

Das Gerät ist für eine einphasige Betriebs-  
spannung von 230/240 V~

Für den Anschluss sicherstellen, dass die  
Daten auf dem Typenschild mit den Netz-  
daten übereinstimmen, vor allem muss der  
Wert der Versorgungsspannung zwischen  
den für die Anschlusspunkte empfohlenen  
Bereich liegen;

**Es muss ein Hauptschalter verwen-  
det werden, der den örtlichen Bestim-  
mungen entspricht und an einer gut  
zugänglichen Stelle installiert ist. Der  
Schalter muss für die verlangte Höchst-  
last ausgelegt sein und eine vollstän-  
dige Trennung vom Netz bei Überspan-  
nungskategorie III gewährleisten, also  
die Schaltkreise bei Störungen der Er-  
dung, Überlastungen und Kurzschlüs-  
sen schützen.**

Der Schalter, die Steckdose und der Ste-  
cker müssen an einem zugänglichen Be-  
reich angebracht sein.

Die elektrische Sicherheit des Geräts ist  
nur dann gewährleistet, wenn es eine fach-  
gerecht den gesetzlichen Bestimmungen  
entsprechend ausgeführte Anlage mit  
Erdung angeschlossen ist.

**Diese fundamentale Sicherheitsanfor-  
derung muss erfüllt sein. Bei Zweifel  
muss eine gründliche Kontrolle der  
elektrischen Anlage durch einen Fach-  
mann erfolgen.**

Das Stromkabel muss einen fest ange-  
schlossenen Stecker besitzen.

Ein eventueller Austausch des Kabels darf  
nur durch Fachpersonal erfolgen. Es dürfen  
nur Kabel vom Typ HO5 RN - F oder HO5  
V V-F bzw. H07 RN-F mit Querschnitt von  
3x1-1,5 mm<sup>2</sup> verwendet werden.

**Es dürfen keine Adapter, Mehrfach-  
stecker und/oder Verlängerungskabel  
verwendet werden.**

**DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE  
VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN,  
DIE AUF EINE NICHTBEACHTUNG DER  
OBEN AUFGEFÜHRTE PUNKTE ZU-  
RÜCKZUFÜHREN SIND.**

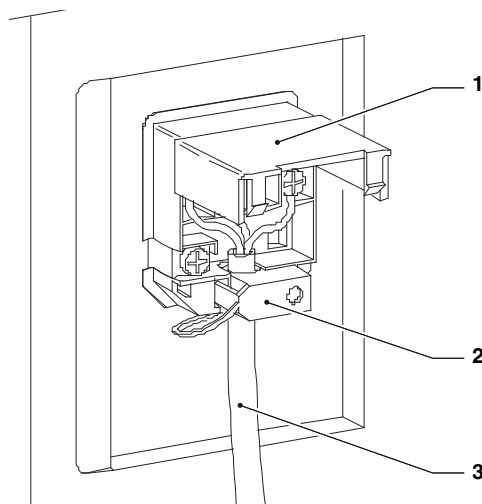


Fig. 18

1. Deckel
2. Kabelklemme
3. Netzkabel

## INNENLIEGENDE KOMPONENTEN

Die Verdampereinheit befindet sich auf dem Gerätefach und besteht aus zwei Ventilatoren, dem Verdampfer, der Luftleitung und der Wasserschale unter dem Verdampfer.

Die C.P.U.-Karte (central process unit) in dem Fach der Zahlungssysteme steuert die verschiedenen Gerätefunktionen.

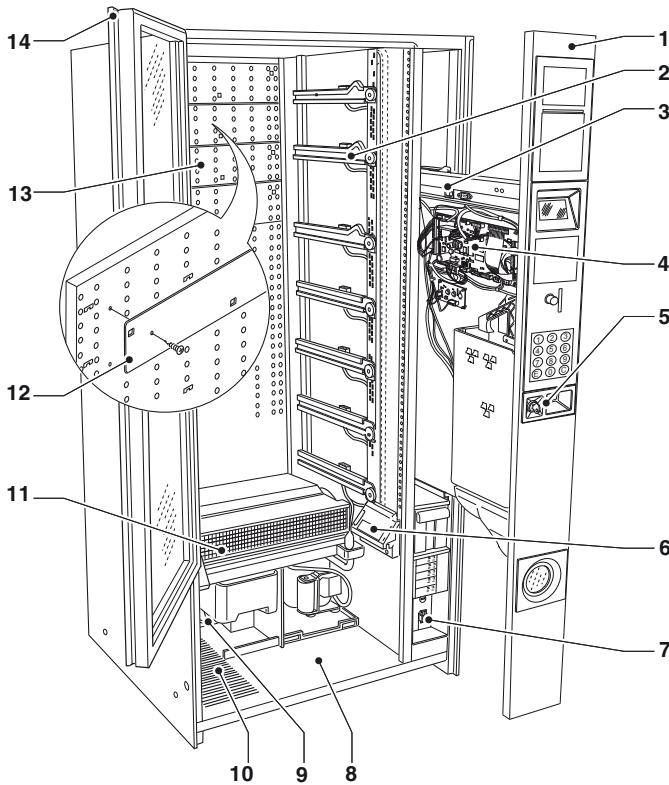


Fig. 19

1. Schnittstelle
2. Tablettführungen
3. Schubfach
4. CPU-Karte
5. Schloss
6. Lichtschranke (wo vorhanden)
7. Hauptschalter
8. Bereich des Ausgabefachs
9. Kondensator Kühleinheit
10. Lüftungsgitter
11. Verdampfer Kühleinheit
12. Schieber
13. Kaltluft-Rost
14. Vitrinengriff

## KÜHLEINHEIT

Die Kühleinheit befindet sich im unteren Gerätebereich und wird durch das Relais im Schaltschrank aktiviert.

Die Kaltluft aus der Kühleinheit wird durch den Rost an der Zellenrückseite verteilt.

Das Gerät wird mit Schiebern geliefert, die eine Individualisierung der Temperaturschichtung in der Zelle ermöglichen (maximal 2 verschiedene Temperaturbereiche).

Die Temperaturschichtung in der Zelle variiert je nach Zahl und Position der Schieber.

### GLEICHMÄSSIGE TEMPERATUR

Eine Temperatur in der gesamten Zelle; der Rost zur Kaltlufteingabe muss geöffnet sein.

### GESCHICHTETE TEMPERATUR

Maximal 2 Bereiche mit verschiedenen Temperaturen; zur Änderung des Schichtniveaus der Temperatur, siehe Kapitel „Wartung“.

### TEMPERATUREINSTELLUNG

Die Zellentemperatur kann per Software zwischen 3,5°C (Food-Management ON) oder 5°C (Food-Management OFF) und 20°C eingestellt werden.

### ABTAUEN

Die Kühleinheit wird automatisch alle 6 Stunden abgetaut.

Die Abtauzeit kann direkt per Software programmiert werden

## ERSTE INBETRIEBNAHME

Bei der ersten Inbetriebnahme führt die Elektronik einige Kontrollen durch, bevor das Gerät betriebsbereit ist:

- die Zahl der tatsächlich am Gerät angeschlossenen Tablett

Auf dem Display erscheint in Sequenz:

- Softwareversion

- Präsenz Lichtschranke zur Erfassung der Produktausgabe

- Zahl der tatsächlich angeschlossenen Tablett

- Präsenz Sperrvorrichtung der Fachöffnung (wo vorhanden)

- von der Sonde erfasste Zellentemperatur.

Das Gerät kann so programmiert werden, dass für einige Sekunden die Zahl durchgeführter Ausgaben (Gesamtzähler) angezeigt wird.

Nach einigen Sekunden geht das Gerät in den Normalbetrieb.

### Achtung !!!

**Vor Auffüllen mit auszugebenden Produkten abwarten, bis die Betriebstemperatur (pull down bis 3 Stunden) erreicht ist.**

**Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die auf einer Nichtbeachtung der oben genannten Hinweise beruhen.**

### RESET REFILL (WENN ANGEFRAGT)

Der 4-stellige Refillcode dient zum Reset der Zähler zur Angabe von bald endenden Produkten.

Durch Eingabe des Refillcodes (Default 1234) werden die Zähler zurückgesetzt und das Gerät geht in den Normalbetrieb.

Alternativ geht das Gerät durch Drücken der Taste © ohne Reset der Zähler in den Normalbetrieb.

Nach Ablauf einer Minute ohne Tasteneingabe geht das Gerät ohne Reset der Zähler in den Normalbetrieb.

## BETRIEB

### STANDARDTABLETTS

Durch Anfrage einer Produktausgabe aus einem Spiralfach:

- wird der entsprechende Motor zur Spiraldrehung aktiviert

- schiebt die Spirale das Produkt nach vorne und lässt es vom Tablett fallen.

### SPERRE DES AUSGABEFACHS

Einige Modelle besitzen eine Sperrvorrichtung des Ausgabefachs, die bei einer Ausgabe elektronisch gelöst wird (siehe Parameter Sperre des Ausgabefachs), um das Fach von Hand zu öffnen und das ausgegebene Produkt zu entnehmen.

Die Sperre des Ausgabefachs stellt eine Alternative zum motorbetriebenen Ausgabefach dar.

Falls aus einem beliebigen Grund das Fach ohne Stromzufuhr geöffnet werden soll:

- das unterste Tablett entfernen;

- das Schutzgitter entfernen;

- manuell die Sperrvorrichtung des Ausgabefachs bedienen.

## DISPLAY AM TABLETT

Nur auf einigen Modellen verfügbar.

Die Display auf den Tablett können folgendes anzeigen.

- Auswahlnummer
  - Preis
  - Produktcode/-name
  - eine Werbemitteilung (unter der Auswahl) oder eine Info (über die gesamte Tablettbreite).  
Die Mitteilungen werden abwechselnd zur Nummer und dem Preis der Auswahl angezeigt.
  - die Auswahlen (blinkend), die eine Extra-Drehung zur einfacheren Produktfreigabe durchgeführt haben oder der letzte „Motorenstatus“ der Auswahl (Motor gesperrt, Spirale leer...).
- Diese Mitteilungen werden bei Einschalten des Geräts und/oder während der Produktbefüllung angezeigt).

Das Display zeigt \*-\*-\*-\* in den folgenden Fällen an:

- wenn die Food-Auswahl außer Betrieb ist, weil die Sicherheitstemperatur überschritten wurde oder die eingestellte Temperatur des „Food-Bereichs“ nicht erreicht wurde.
- wenn die Vitrine nicht geschlossen ist oder der Sicherheitsmagnet defekt ist.
- wenn die Vitrine geöffnet ist und das Gerät eingeschaltet ist und kein Spiralenmotor erkannt wird.
- Spiralenmotor nicht erkannt oder Auswahl außer Betrieb.

## KONFIGURATION

Für eine korrekte Verwaltung des Displays müssen die Tablett korrekt nummeriert sein.

Die Tablett werden folgendermaßen nummeriert:

1. Die Vitrine öffnen und den Aktuator für den Hinweis der offenen Tür gedrückt halten, während das Gerät einschaltet.
2. Warten, bis das Gerät die Startkontrollen durchgeführt hat
3. Die Programmieraste an der rechten Seite des Tablettdisplay für 2 Sekunden gedrückt halten.
4. Die Programmieraste loslassen
5. Erneut die Programmieraste drücken, um die Nummerierung zu scrollen (das Dablettdisplay zeigt 1, 2, 3... an) und die Tablettnummer einstellen.  
Die oberen Tablett haben die niedrigere Zahl.

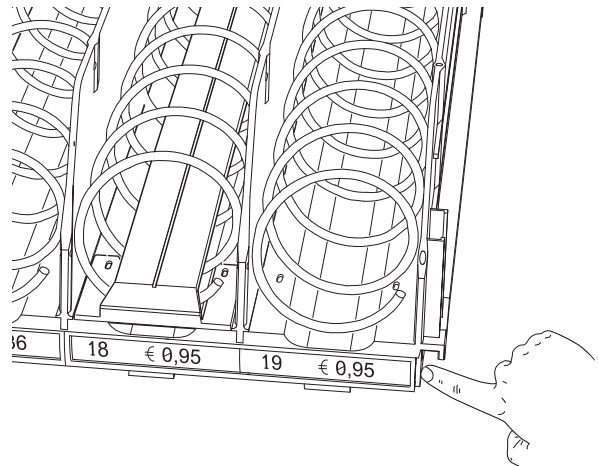


Fig. 20

## EINSTELLEN VON WERBEMITTEILUNGEN

Die Werbemitteilungen (maximal 5) können mit den Funktionen der „elektronischen Schilder“ im Technikermenü für jede Auswahl eingestellt und zugewiesen werden. vedi “etichette elettroniche (display prezzi)”.

Alternativ können die Werbemitteilungen mit einer EVADTS-Datei mit folgender Syntax eingestellt und den Auswahlen zugewiesen werden:

```
MC5*EPD_PRO_MSG*NUMERO_MSG*MESSAGGIO*SEL1*SEL2*
```

Wo:

- numero\_msg: die Nummer der Mitteilung ist (maximal 5)
- messaggio: ist der Textkörper der anzuzeigenden Nachricht (12 Zeichen für Spiralen mit Durchmesser 71 und 87 mm, 9 Zeichen für Spiralen mit Durchmesser 55 mm)
- sel1 und sel2 sind die Nummern der Auswahlen der zu assoziierenden Mitteilungen.

zum Beispiel:

```
MC5*EPD_ANG_MIT*2*ANGEBOT*13*33*43*73
```

zeigt die Mitteilung 2 “Angebot” unter den Auswahlen 13, 33, 43 und 73.

## EINSTELLEN VON INFO

Die „Info“-Mitteilung ist nur per EVADTS-Datei mit folgender Syntax einstellbar:

```
MC5*EPD_MSG_INF*NUMERO_MSG*ABILITAZIONE*MESSAGGIO
```

Wo:

- numero msg: die Nummer der „Info“-Mitteilung ist (1 bis 5)
- abilitazione: der Wert 0 (Null) die Mitteilung deaktiviert; der Wert 1 die Mitteilung aktiviert.

- messaggio: der Inhalt der anzuzeigenden Mitteilung ist; die Mitteilung erscheint an der Tablettmitte.

Ist das erste Zeichen ein Leerzeichen, ist die Mitteilung linksbündig.

zum Beispiel:

```
MC5*EPD_MSG_INF*3*1*GLUTENFREIE PRODUKTE"
```

zeigt die Mitteilung 3 „glutenfreie Produkte“ auf allen Tablett an

## Hinweise zur Programmierung

Die Steuerelektronik des Geräts ermöglicht die Nutzung zahlreicher Funktionen.

In dem Geräteprogramm sind alle verfügbaren Funktionen beschrieben, inklusive jene, die für die Konfiguration des spezifischen Modells (Layout) nicht verwendet werden.

Dem Gerät sind beigelegt:

- Layout der Wahlmöglichkeiten, in dem die für das spezifische Modell vorgesehenen Auswahlen aufgeführt sind.

- Fließdiagramm des Programmiermenüs.

Es folgt eine Kurzbeschreibung der Hauptfunktionen zur Steuerung des Gerätebetriebs. Die Reihenfolge entspricht nicht unbedingt der Darstellung im Menü.

Die Softwareversion kann durch entsprechende Systeme (PC, Giga, UpKey etc.) aktualisiert werden.

Die Hinweise laufender Schritte werden auf dem Display normal angezeigt, während vom Anwender erforderliche Maßnahmen blinkend erscheinen.

Das Gerät besitzt drei verschiedene Betriebsmodi.

Je nach Modus besitzen die Tasten unterschiedliche Funktionen.

### NORMALBETRIEB

- Einschalten des Geräts (Schließen der Tür) mit Ausführung der vorgesehenen Kontrollen.

- Bei geschlossener Tür ausführbare Schritte.

- Ausgabe der Auswahl und Anwenderhinweise.

### LADEMENÜ

- Erhalt der Statistiken und Ausführung einfacher Kontrollen zur Funktion und Ausgabe.

### TECHNIKERMENÜ

- Programmierung der Einstellungen und Geräteleistungen.

## NAVIGATIONSMODUS

Die Interaktion zwischen System und Bediener erfolgt durch folgende Komponenten:

### DISPLAY

Display auf dem die Anwenderhinweise oder die Menüfunktionen angezeigt werden.

- Der Menütitel wird, wenn aufgerufen, in der ersten Zeile hervorgehoben

MENÜTITEL

gefolgt von den verfügbaren Optionen.

- Die Zeile, auf der sich der Cursor befindet, wird hervorgehoben

verfügbare Option

Die letzte Zeile enthält die Information des aktuellen Menüs (Lade oder Techniker) gefolgt von der numerischen Position der Funktion, auf der der Cursor positioniert ist (z.B. 2.1)

TECHNIKER > 2.1

## ZAHLENTASTATUR

Während der Programmierung nimmt die Zahlentastatur die folgend beschriebenen Funktionen an:

### ZAHLENTASTEN VON 1 BIS 7

Ermöglichen die Direktwahl eines Menüeintrags durch Eingabe der entsprechenden Ziffern, die in den Tabellen am Ende dieses Handbuchs aufgeführt sind.

### TASTE DARAUFFOLGENDES MENÜ (↓):

↓ ermöglicht den Wechsel zur nächsten Menüoption.

Bei Verwaltung der Befehle kann, wo erforderlich, der logische Status eines Wertes variiert werden oder bei Eingabe einer Zahl der Wert 0 eingegeben werden.

### TASTE VORHERIGES MENÜ (↑):

↑ ermöglicht den Wechsel zur vorherigen Menüoption.

Bei Verwaltung der Befehle kann, wo erforderlich, der logische Status eines Wertes variiert werden oder bei Eingabe einer Zahl der Wert 8 eingegeben werden.

### BESTÄTIGUNGSTASTE (↵):

↵ ermöglicht den Wechsel von einem Menü in ein Untermenü oder die Bestätigung eines Befehls.

### BEENDEN-TASTE (↶):

↶ ermöglicht die Rückkehr aus einem Untermenü in die darüber liegende Ebene oder den Abbruch des aktiven Befehls.

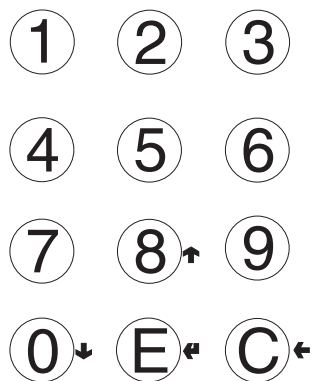


Fig. 21

## EINSCHALTEN

Bei Einschalten des Geräts erscheint auf dem Display die auf dem Gerät installierte Softwareversion.

Das Gerät kann programmiert werden, um für einige Sekunden die Anzahl an Ausgaben anzuzeigen.

Das Gerät geht nach einigen Sekunden in den Normalbetrieb und es erscheint auf dem Display der Hinweis zur Produktauswahl.

### RESET REFILL (WENN ANGEFRAGT)

Der 4-stellige Refillcode dient zum Reset der Zähler zur Angabe von bald endenden Produkten.

Durch Eingabe des Refillcodes (Default 1234) werden die Zähler zurückgesetzt und das Gerät geht in den Normalbetrieb.

Alternativ geht das Gerät durch Drücken der Taste © ohne Reset der Zähler in den Normalbetrieb.

Nach Ablauf einer Minute ohne Tasteneingabe geht das Gerät ohne Reset der Zähler in den Normalbetrieb



## NORMALBETRIEB

Das Gerät geht in den Normalbetrieb, wenn die Stromverbindung hergestellt und das Schiebefach der Zahlungssysteme geschlossen ist.

Je nach Geräteeinstellung können die Mitteilungen zweisprachig sein.

- Die Vitrine ist beleuchtet und das Display zeigt den Hinweis zur Produktauswahl.
- Besitzt das Gerät ein Zahlungsmodul und es werden Münzen eingegeben oder ein Cashless-Zahlungssystem, erscheint das verfügbare Guthaben  
Zur Ausgabe mit der Zahlentastatur die mit dem gewünschten Produkt assoziierte Zahl eingeben
- Nach der Ausgabe erscheint für einige Sekunden auf dem Display der Hinweis, das Produkt zu entnehmen und das Gerät ist für eine weitere Ausgabe bereit  
Falls vom Steuersystem eine Störung erfasst wird, erscheint eine Fehlermeldung mit Hinweis auf das Problem

## LADEMENÜ

Durch einmaliges Drücken der Programmier Taste an der Türinnenseite geht das Gerät in den Modus „Lademenü“.

Auf dem Display erscheint der erste Menüpunkt des Lademenüs mit einer Reihe verfügbarer Operationen.

Auf der untersten Zeile erscheint das Menü und die Zahl zur Anzeige der aktuellen Menüebene.

Zugriff auf das Menü mit der Bestätigungstaste **↵**.

Rückkehr zum vorigen Menü mit der Beenden-Taste **←**.

Scrollen der Menüpunkte mit den Tasten **↑** und **↓**:

---

## STATISTIKEN

Alle Daten über Verkauf und Gerätebetrieb werden von Gesamtzählern und spezifischen Zählern erfasst, die ohne Verlust der Gesamtdaten zurückgesetzt werden können.

### DRUCKEN

Diese Funktion ermöglicht den Ausdruck der gespeicherten Daten des Gerätebetriebs

Durch Anschluss eines seriellen Druckers RS-232 mit Baudrate 9600, 8 Datenbit, keine Parität, 1 Stoppbit an der seriellen Schnittstelle auf Tastaturkarte, können sämtliche Statistiken ausgedruckt werden:

### GESAMTZÄHLER



- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler;
- 4 - Münzautomat-Daten;
- 5 - Fehler Lichtschranke;
- 6 - Fehler Motoren.
- 7 - Überschreiten der Sicherheitstemperatur (nur Geräte mit aktiviertem Food-Management)

## **EINZELZÄHLER**

- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler;
- 4 - Münzautomat-Daten;
- 5 - Fehler Lichtschranke;
- 6 - Fehler Motoren;
- 7 - Überschreiten der Sicherheitstemperatur (nur Geräte mit aktiviertem Food-Management)

Auf dem Ausdruck erscheinen: der Gerätecode, Datum und Uhrzeit des Ausdrucks, die Softwareversion, der Betreibercode und das Installationsdatum des Geräts.

Für den Ausdruck folgendermaßen vorgehen:

- in der Druckfunktion die Taste  drücken, auf dem Display erscheint "Bestätigen?";
- den Drucker anschließen;
- die Bestätigungstaste  drücken, um den Ausdruck zu starten

## **DARSTELLUNG**

Die Funktion ermöglicht die Darstellung der mit Statistiken drucken erhältlichen Daten in Sequenz.

Die Bestätigungstaste  drücken, um in Sequenz folgende Daten anzuzeigen:

## **GESAMTZÄHLER**

- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler;
- 4 - Münzautomat-Daten;
- 5 - Fehler Lichtschranke;
- 6 - Fehler Motoren.
- 7 - Überschreiten der Sicherheitstemperatur (nur Geräte mit aktiviertem Food-Management)

## **EINZELZÄHLER**


- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler;
- 4 - Münzautomat-Daten;
- 5 - Fehler Lichtschranke;
- 6 - Fehler Motoren;
- 7 - Überschreiten der Sicherheitstemperatur (nur Geräte mit aktiviertem Food-Management)

## LÖSCHEN

Die Statistiken der Einzelzähler können sowohl global (alle Datentypen), als auch einzeln zurückgesetzt werden für:

- Auswahlen
- Fehler
- Fehler Münzautomat
- Fehler Lichtschranke
- Fehler Motoren
- Überschreiten der Temperatur

Durch Drücken der Bestätigungstaste  erscheint die Bestätigungsanfrage.

Die Bestätigungstaste  drücken, um die Statistiken zurückzusetzen: auf dem Display erscheint „Ausführen“ und die Statistiken werden zurückgesetzt.

---

## EINZELPREISE

Das Gerät kann bis zu 4 verschiedene Preise für jede Auswahl verwalten, die nach Zeitbereich (Standard oder Sonderangebot) und/oder verwendetem Zahlungssystem aktiviert werden können.

Mit dieser Funktion können die Verkaufspreise für jede Auswahl durch Wahl zwischen den verfügbaren Preisklassen variiert werden.

---


## STEUERUNG DER RESTGELDROHRE

**Diese Funktion ist nur aktiv, wenn das eingestellte Zahlungssystem die Durchführung ermöglicht.**

Aus diesem Menü können die Restgeldrohre manuell gefüllt oder geleert werden.

Nach Bestätigen der Rohrladung erscheint auf dem Display „Guthaben : —“ was dem Wert des in den Rohren für die Rückgabe verfügbaren Geldes entspricht; durch Eingabe der gewünschten Münzen erhöht sich auf dem Display der für die Rückgabe in den Rohren verfügbare Geldwert.

Nach Bestätigen der Rohrleerung kann das gewünschte Rohr gewählt werden.

Bei jeder Eingabe der Bestätigungstaste  wird eine Münze aus dem aktiven Rohr ausgegeben.

---

## SONDERAUSWAHLEN

In dieser Funktionsgruppe können folgende Parameter eingestellt werden:

### VIRTUELLE AUSWAHLEN

Mit dieser Funktion kann ein Auswahlpaar definiert werden, das über eine einzige Auswahlnummer zu einem anderen Preis als die Summe der beiden Einzelpreise verkauft werden kann. Es können 10 virtuelle Preise programmiert werden (70 bis 79).

Bei Serieninstallation mit zwei Slave-Geräten, die mit dreistelliger Auswahl arbeiten, wird die erste Ziffer (0 oder 9) automatisch angezeigt.

### RÜCKGABE VIRTUELLER PREIS

Mit dieser Funktion kann nach dem Scheitern der zweiten Ausgabe einer virtuellen Auswahl festgelegt werden, dass der Preis für die zweite Auswahl nicht eingenommen wird (nur bei MDB-Zahlungssystemen oder Münzgeräten). Bei anderen Zahlungssystemen kann festgelegt werden, ob der gesamte Betrag zurückgegeben werden soll oder nicht.

### AUSWAHLEN MIT ZWEI MOTOREN

Zur Ausgabe von langen Produkten können die Trennelemente so montiert werden, dass zwei Motoren für eine Einzelauswahl verwendet werden können.

Mit dieser Funktion kann der Betrieb von zwei Motoren kombiniert werden, indem die Auswahlnummer des zweiten Motors angegeben wird.

Die erste Motornummer entspricht der Auswahlnummer, während die Auswahlnummer des kombinierten Motors deaktiviert bleibt.

### Wichtig!

**Nach einem Eingriff wegen einer Störung an den Motoren dieser Wahlmöglichkeiten muss die Gerätekonfiguration in dem Menü „Spiralen/Auswahlen“ erfolgen**

## LICHTSCHRANKENPARAMETER

Auf dem Gerät kann (je nach Modell serienmäßig oder optional) eine Vorrichtung montiert sein, die per Lichtschranke den Durchlauf der ausgegebenen Produkte erfasst.

Mit dieser Vorrichtung kann bei ausbleiben der Erfassung der Produktausgabe:

- eine Rotationsdauer der Spirale nach dem Endanschlag eingestellt werden, um eventuelle Verklemmungen zu überwinden;
- die Geldrückgabe ermöglicht/verhindert werden;
- die Auswahl weiterer Produkte der jeweiligen Spirale gesperrt werden.

---

## TEST

---

Diese Funktionsgruppe ermöglicht die Durchführung von Tests der Hauptkomponenten des Geräts

### TESTAUSWAHL

Mit dieser Funktion kann die normale Produktabgabe ohne Einführen des entsprechenden Betrags simuliert werden, um die Funktion der Spiralenrotation bei Eingabe der Wahltasten zu prüfen.

### MOTORENTEST

Startet nacheinander alle Motoren und zeigt auf dem Display die Nummer der jeweiligen Auswahl an.

## SELBSTTEST

In der Software ist eine Funktion für die halbautomatische Kontrolle des korrekten Betriebs einiger Vorrichtungen implementiert.

Einige Kontrollen erfolgen automatisch, bei anderen muss die überprüfte Komponente manuell betätigt werden; durch Drücken der Bestätigungstaste **↵** wird in den nächsten Kontrollpunkt gewechselt.

Folgende Vorrichtungen werden getestet:


- **Tastatur:** Nach Drücken der auf dem Display angegebenen Taste wird bei korrekter Funktion die darauf folgende Taste angefragt.
- **Temperatur:** Es wird die von der Sonde erfasste Temperatur angezeigt. Bei Unterbrechung der Verbindung zur Sonde erscheint der Wert -11.0. Bei Kurzschluss der Sonde erscheint der Wert 41.0.
- **Summer:** Es ertönt eine Reihe von Tönen zur Überprüfung der akustischen Hinweisse.
- **Kompressor:** Mit den Tasten **↵** und **⬅** wird der Kompressor aktiviert und deaktiviert.
- **Wahlmöglichkeiten:** Es werden nacheinander alle Wahlmöglichkeiten aktiviert.
- **Münzgerät:** Es wird geprüft, ob die Kommunikation mit dem Münzgerät korrekt verläuft und ob die Linien des Münzprüfers aktiv sind.
- **Lichtschranken:** Falls die Vorrichtung zur Kontrolle des Produktdurchlaufs installiert ist, werden Erfassung und Unterbrechung des Lichtstrahls geprüft.
- **Sperre Ausgabefach:** Falls die Sperrvorrichtung des Ausgabefachs installiert ist, wird das Fach mit den Tasten **↵** und **⬅** gesperrt und freigegeben.
- **LED-Beleuchtung:** es werden alle LEDs der Vitrinenebeleuchtung eingeschaltet. **Während des Tests nicht in die Lichtquelle schauen.**

## **TEMPERATURTEST**

Diese nach Eingriffen an der Kühleinheit nützliche Funktionsgruppe ermöglicht die Funktionsprüfung der Kühleinheit und der inneren Temperatursonde.

### **START TEST**

Startet den Temperaturtest. Es wird ein Identifizierungscode angefragt (der auch bei Null gelassen werden kann) und bei Normalbetrieb wird für 20 Minuten alle 30 Sekunden die Innentemperatur der Zelle erfasst und gespeichert



Durch Drücken der Bestätigungstaste  erscheint der Fortschritt des Tests mit der Zahl der durchgeführten Erfassungen.

Während des Temperaturtests bleibt das Gerät für die anderen Funktionen verfügbar.

### **TEMPERATUR DRUCKEN**

Durch Anschluss eines seriellen Druckers RS-232 mit Baudrate 9600, 8 Datenbit, keine Parität, 1 Stoppbit an der seriellen Schnittstelle an der Türinnenseite können die während des Tests erfassten Temperaturen ausgedruckt werden.

Zum Ausdruck der gespeicherten Daten folgendermaßen vorgehen:

- Die Bestätigungstaste  drücken, es erscheint blinkend die Anfrage „Bestätigen?“
- Vor Bestätigung den Drucker anschließen
- Die Taste  drücken, um den Druck zu starten.

### **STOPP TEST**

Diese Funktion unterbricht die Erfassung der Zellentemperatur.

-

---

## **EVADTS**

Das Kommunikationsprotokoll EVA DTS (European Vending Association Data Transfer System) ermöglicht die Kommunikation zwischen dem Gerät und dem Terminal zur Datenübertragung:

### **VERBINDUNG**

Durch Aktivierung dieser Funktion wartet das Gerät auf die Verbindung mit einer Vorrichtung zum Erhalt von EVADTS-Statistiken.

## TECHNIKERMENÜ

Es folgt eine Zusammenfassung der Hauptfunktionen der Software für den Gerätebetrieb, nach Anwendungslogik geordnet, was nicht unbedingt der Menüanzeige entspricht.

Die Softwareversion kann durch entsprechende Systeme (PC, UpKey etc.) aktualisiert werden.

Für weitere Informationen und detaillierte Erläuterungen, siehe dem Gerät beiliegende Dosiertabelle, wobei die Nummer der Softwareversion als Referenz zu nehmen ist.

Durch Drücken der Taste **←** im Lademodus geht das Gerät in den Technikermodus über.

Auf dem Display erscheint der erste Eintrag des Technikermenüs mit den verfügbaren Operationen.

Auf der letzten Zeile erscheint das Menü und die Erkennungszahl des jeweiligen Menüpunkts.

- Mit der Bestätigungstaste **←** wird das Menü geöffnet.
- Mit der Beenden-Taste **←** wird das vorherige Menü geöffnet.
- Mit den Tasten **↑** und **↓** werden die Menüeinträge gewählt.

### Hinweis:

Durch Drücken der Taste **←** aus jeder Funktion erster Ebene geht das Gerät in den Lademodus zurück.

---

## ZAHLUNGSSYSTEME

Es kann zwischen den Protokollen der vorgesehenen Zahlungssysteme gewählt und die entsprechenden Funktionen verwaltet werden.

Folgende Protokolle für Zahlungssysteme sind vorgesehen: Münzprüfer, Executive, BDV, MDB.

Einige mehreren Zahlungssystemen gleiche Parameter erhalten auch nach Systemwechsel den eingestellten Wert.

Gegebenenfalls können sie in den Menüs der verschiedenen Zahlungssysteme verändert werden.

## MÜNZPRÜFER

### SOFORTIGER REST

Normalerweise wird der Betrag für eine Produktwahl eingenommen, sobald das Gerät das Signal „Wahl erfolgreich“ sendet.

Bei Aktivierung dieser standardmäßig deaktivierten Funktion wird das Einnahmesignal zu Beginn der Ausgabe gesendet.

Die Einstellung dieses Parameters ist obligatorisch.

### DEZIMALSTELLE

Durch Drücken der Bestätigungstaste **←** wird die Position des Dezimalpunkts verändert:

- 0 (Dezimalpunkt deaktiviert)
- 1 XXX.X (eine Dezimalstelle nach dem Punkt)
- 2 XX.XX (zwei Dezimalstellen nach dem Punkt)
- 3 X.XXX (drei Dezimalstellen nach dem Punkt)

Durch Drücken der Bestätigungstaste **←** blinken diese Werte und können verändert werden.

### RESERVIERUNGSDAUER

Bei Barzahlung kann eingestellt werden, wie lange das Gerät den für die Ausgabe der Auswahl einzugebenden Restbetrag angezeigt werden soll (Default = 7 Sekunden)

### VERKNÜPFUNG LINIE/WERT

Befindet sich das Display auf der Funktion „VERKN. LINIE-WERT“ (Linienprogrammierung) des Menüs „Programmierung“, kann der Wert der 6 Münzlinien des Münzprüfers von A nach F verändert werden.

### PROGRAMMIERUNG GUTHABEN (OVERPAY)

Es kann gewählt werden, ob:

- das eventuell die Auswahl übersteigende Guthaben nach einer in Sekunden angegebenen Dauer einbehalten werden soll (Parameter „gelöscht 000“)
- das eventuell die Auswahl übersteigende Guthaben für eine weitere Auswahl bereit stehen soll (Parameter „behalten“)

## **EXECUTIVE**

### **VERSION MÜNZPRÜFER**

Für das Executive-System sind folgende Zahlungssysteme vorgesehen:

- Standard
- Price holding
- UKEY (Price holding price display)

### **SOFORTIGER REST**

Normalerweise wird der Betrag für eine Produktwahl eingenommen, sobald das Gerät das Signal „Wahl erfolgreich“ sendet.

Bei Aktivierung dieser default deaktivierten Funktion wird das Einnahmesignal zu Beginn der Ausgabe gesendet. Die Einstellung dieses Parameters ist obligatorisch.

### **RESERVIERUNGSDAUER**

Bei Barzahlung kann eingestellt werden, wie lange das Gerät den für die Ausgabe der Auswahl einzugebenden Restbetrag angezeigt werden soll (Default = 7 Sekunden)

## **BDV**

In den Menüs des BDV-Protokolls können folgende Funktionen definiert werden.

### **SOFORTIGER REST**

Normalerweise wird der Betrag für eine Produktwahl eingenommen, sobald das Gerät das Signal „Wahl erfolgreich“ sendet.

Bei Aktivierung dieser default deaktivierten Funktion wird das Einnahmesignal zu Beginn der Ausgabe gesendet.

Die Einstellung dieses Parameters ist obligatorisch.

### **RESERVIERUNGSDAUER**

Bei Barzahlung kann eingestellt werden, wie lange das Gerät den für die Ausgabe der Auswahl einzugebenden Restbetrag angezeigt werden soll (Default = 7 Sekunden)

## **AUSGABETYP**

Diese Funktion ermöglicht die Einstellung der Betriebsmodus zur Einfach- und Mehrfachausgabe. Bei der Mehrfachausgabe wird der Rest nach erfolgter Ausgabe nicht automatisch zurückgegeben, sondern als Guthaben für eine weitere Auswahl bereitgehalten. Nach Drücken der Geldrückgabe wird das verbleibende Guthaben zurückgegeben, wenn es unterhalb dem Höchstwert für Geldrückgabe liegt.

### **RÜCKGABE DES GUTHABENS (ESCROW-HEBEL)**

Diese Funktion ermöglicht die De-/aktivierung der Rückgabe des Guthabens (Drücken der Restgeldtaste) wenn keine Ausgaben durchgeführt wurden.

Bei Aktivierung ist die Geldrückgabe auch möglich, wenn die erste Ausgabe nicht erfolgt ist. Ist eine Ausgabe fehlgeschlagen kann bei Bedarf der Rest gezahlt werden.

### **MAX. GUTHABEN**

Diese Funktion ermöglicht die Festlegung des maximal zulässigen Guthabens durch eingegebene Münzen.

### **MAX. REST**

Es kann ein maximaler Gesamtbetrag eingestellt werden, der nach Drücken der Restgeldtaste oder nach einer Einzelausgabe ausgezahlt wird.

Ein Guthaben, das diesen eingestellten Wert übersteigt, wird eingenommen.

### **AKZEPTIERTE MÜNZEN**

Es kann festgelegt werden, welche der vom Münzprüfer erkannten Münzen akzeptiert werden.

Für die Übereinstimmung von Münzen und Wert, siehe Etikette der Münzenposition auf dem Münzgerät.

### **AKZEPTIERTE MÜNZEN FÜR REST**

Ermöglicht die Programmierung der Ablehnung einer Münze im Status „genauer Betrag“.

Für die Übereinstimmung von Münzen und Wert, siehe Etikette der Münzenposition auf dem Münzgerät.

## WERT „GENAUER BETRAG“

Dieser Eintrag definiert die Kombination der leeren Rohre des Münzautomaten für den Status „genauer Betrag“. Die möglichen Kombinationen leerer Rohre sind unten aufgeführt.

Zur Vereinfachung werden die Kombinationen mit Bezug auf die Rohre A, B und C angegeben, wo A Münzen mit dem kleinsten Wert und Rohr C mit dem höchsten Wert erhalten.

0	=	A oder (B und C)
1	=	A und B und C
2	=	nur A und B
3	=	A und (B oder C)
4	=	nur A
5	=	nur A oder B (default)
6	=	A oder B oder C
7	=	nur A oder B
8	=	nur A oder C
9	=	nur B und C
10	=	nur B
11	=	nur B oder C
12	=	nur C

## AUSGABETASTEN

Diese Funktion ermöglicht die De-/Aktivierung der Tasten auf dem Münzautomaten zur Entleerung der in den Restgeldrohren vorhandenen Münzen.

## C.P.C.-PERIPHERIEN

Teilt dem Münzautomaten mit, ob Peripherien an der seriellen Schnittstelle installiert oder entfernt wurden (Peripherien vom Typ C.P.C. - die Default-Kontrolleinheit ist immer aktiviert).

## GENAUE RESTGELDAUSGABE (MIN. ROHRSTAND)

Ermöglicht den vorzeitigen Hinweis an den Anwender, „abgezähltes Geld einzugeben“ durch Hinzufügen einer Münzenzahl zwischen 0 und 15 zur programmierten Münzenzahl, um den Rohrstand festzulegen.

## FREIER VERKAUF VMC

Die meisten Zahlungssysteme mit BDV-Protokoll verfügen über die freie Verkaufsfunktion.

Es gibt dennoch Zahlungssysteme, die diese Funktion nicht besitzen.

In diesem Fall muss bei einer kostenlosen Ausgabe der Wahlmöglichkeiten der freie Verkauf VMC (vending machine control, default=aktiviert) aktiviert und der Preis der Auswahlen auf Null gestellt werden.

## MDB

Das Menü des MDB-Protokolls ermöglicht die Definition folgender Funktionen.

### SOFORTIGER REST


Normalerweise wird der Betrag einer Auswahl eingenommen, nachdem das Gerät das Signal „Wahl erfolgreich“ sendet.

Durch Aktivierung dieser default deaktivierten Funktion, wird das Einnahmesignal vor Ausgabebeginn gesendet. Die Einstellung dieses Parameters ist obligatorisch.

### DEZIMALSTELLE

Durch Drücken der Bestätigungstaste  wird die Position der Dezimalstelle angezeigt:

- 0 Dezimalpunkt deaktiviert
- 1 XXX.X (eine Dezimalstelle nach dem Punkt)
- 2 XX.XX (zwei Dezimalstellen nach dem Punkt)
- 3 X.XXX (drei Dezimalstellen nach dem Punkt)

Durch Drücken der Bestätigungstaste , blinken diese Werte und können verändert werden.

Die Einstellung dieses Parameters ist obligatorisch.



### **RESERVIERUNGSDAUER**

Bei Barzahlung kann eingestellt werden, wie lange das Gerät den für die Ausgabe der Auswahl einzugebenden Restbetrag angezeigt werden soll (Default = 7 Sekunden)

### **AUSGABETYP**

Ermöglicht die Einstellung des Funktionsmodus zur Einzel- oder Mehrfachausgabe. Bei Mehrfachausgabe wird der Rest nach einer erfolgreichen Ausgabe nicht automatisch zurückgegeben sondern als Guthaben für weitere Ausgaben verfügbar gehalten. Durch Drücken der Geldrückgabetaсте (bei aktivierter Funktion) wird das Restguthaben bis zum max. Restgeld zurückgegeben.

### **KAUFPFLICHT (OBLIGATION TO BUY)**

Ermöglicht die De-/Aktivierung der Funktion der Geldrückgabetaсте vor der Produktausgabe.

- ON: der Rest wird nach erfolgter Produktwahl zurückgegeben
- OFF: der Rest wird direkt nach Drücken der Geldrückgabetaсте zurückgegeben (das Gerät funktioniert als Geldwechselautomat)

### **MAX. GUTHABEN**

Diese Funktion ermöglicht die Definition des akzeptierten maximalen Guthabens an eingegebenen Münzen.

### **MAX. REST**

Es kann ein Limit des Gesamtbetrags des Rests eingestellt werden, den der Münzautomat nach Drücken der Geldrückgabetaсте oder nach einer Einzelausgabe auszahlt. Ein mit dieser Funktion programmierten Betrag übersteigendes Guthaben wird einbehalten.

### **AKZEPTIERTE MÜNZEN**

Es kann festgelegt werden, welche der vom Münzprüfer erkannten Münzen bei gefüllten Restgeldrohren angenommen werden.

Für die jeweilige Münze/Wert muss die Konfiguration des Münzautomaten geprüft werden

### **MÜNZRÜCKGABE**

Es kann festgelegt werden, welche der in den Rohren verfügbaren Münzen als Restgeld verwendet werden sollen. Dieser Parameter ist nur bei Münzautomaten aktiv, die nicht automatisch das zu verwendende Rohr verwalten (Auto changer payout).

Für die jeweilige Münze/Wert muss die Konfiguration des Münzautomaten geprüft werden

### **AKZEPTIERTE SCHEINE**

Es kann festgelegt werden, welche vom Lesegerät erkannten Scheine angenommen werden.

Für den jeweiligen Schein/Wert muss die Konfiguration des Lesegeräts geprüft werden

#### **AKZEPTIERTE MÜNZEN GENAUER REST**

s kann festgelegt werden, welche vom Münzprüfer erkannten Münzen angenommen werden, wenn sich das Gerät im Status „genauer Betrag“ befindet.

Für die jeweilige Münze/Wert muss die Konfiguration des Münzautomaten geprüft werden

#### **AKZEPTIERTE SCHEINE GENAUER REST**

Es kann festgelegt werden, welche vom Lesegerät erkannten Scheine angenommen werden, wenn sich das Gerät im Status „genauer Betrag“ befindet.

Für den jeweiligen Schein/Wert muss die Konfiguration des Lesegeräts geprüft werden

#### **CASHLESS-GUTHABEN VERBERGEN (CASHLESS PRIVATE)**

Zum Datenschutz des Anwenders ermöglicht diese Funktion die Anzeige „-----“ auf dem Display anstelle des Guthabens des Cashless-Systems.

#### **RESTGUTHABEN**

Es kann entschieden werden, ob das den Betrag der Auswahl übersteigende Guthaben nach einer bestimmten Zeit eingenommen (anschließend gelöscht) oder dem Anwender verfügbar (beibehalten) gemacht wird.

#### **CASH-SALE-BEFEHL**

Die Funktion ermöglicht, dass die in Bar erfolgten Transaktionen als über ein Cashless-System erfolgt erscheinen.

Folgende Werte sind verfügbar:

- **0** Standardbetrieb: Transaktionen in Bar werden als solche registriert
- **1** Senden an Cashless 1: die Transaktionen in Bar werden als durch das erste Cashless-System ausgeführte Transaktionen registriert
- **2** Senden an Cashless 2: die Transaktionen in Bar werden als durch das zweite Cashless-System ausgeführte Transaktionen registriert

#### **PARALLELE VORRICHTUNG**

Mit dieser Funktion kann ein paralleler Münzprüfer oder paralleles Geldschein-Lesegerät zum Aufladen der Schlüssel aktiviert werden.

#### **GLEICHUNG GENAUER REST**

Ermöglicht die Auswahl zwischen 15 Algorithmen damit das Gerät nach der Auswahl Restgeld ausgibt.

Jeder Algorithmus prüft eine Reihe von Bedingungen, z.B. die Menge der Münzen in den Rohren oder den Status (voll oder leer) der Rohre, die der Münzautomat für das Restgeld verwendet.

Der Status „kein Restgeld“ tritt dann ein, wenn die mit dem Algorithmus assoziierten Rohre den Mindeststand an Münzen erreicht haben (Parameter „min. Rohrstand“).

#### **MAX. CASHLESS-GUTHABEN**

Diese Funktion ermöglicht die Einstellung des maximalen Guthabens für Cashless-Karten / Schlüssel, um vom System angenommen zu werden. Besitzt der Schlüssel einen höheren Wert, wird er abgelehnt.

Der eingestellte Wert muss immer über oder gleich dem in der Funktion „max. Cash Revalue“ Betrag liegen; wird er geändert und liegt darunter, wird er automatisch auf den Wert des „max. Cash Revalue“ gesetzt.

#### **MAX. AUFLADEN CASHLESS**

Die Funktion ermöglicht die Einstellung des maximalen Guthabens, das auf ein Schlüssel- oder Kartensystem geladen werden kann.

#### **MIN. ROHRSTAND**

Ermöglicht die Einstellung der Münzenzahl zwischen 0 und 15, um den vollen Zustand der Rohre zu bestimmen und den Anwender darauf hinzuweisen „abgezähltes Geld einzugeben“

#### **FUNKTION GELDSCHEIN LESEN (BILL REVALUE)**

Diese Funktion ermöglicht die Aktivierung des Scheinlesegeräts ausschließlich zum Aufladen des Guthabens mit dem Cashless-System (Schlüssel oder Karte)

## **ANNAHME UNDEFINIERTES GUTHABEN (UNDEFINED CREDIT CASH)**

Diese Funktion ermöglicht die Annahme von Cashless-Zahlungssystemen (Schlüssel oder Karte) bei undefinierten Guthaben des Cashless-Systems.

## **ANWENDERGRUPPEN (USER GRUOPS)**

Die Funktion ermöglicht die Verknüpfung einer Preisliste (Liste 1, Liste 2 und Liste 3) mit Anwendergruppen (1 bis 5). Default sind alle Anwendergruppen mit Liste 1 verknüpft.

## **AGE CONTROL**

Die Funktion ermöglicht global oder einzeln die Ausgabe einer Auswahl / eines Produkts nach Überprüfung des Alters der Person, die die Ausgabe angefragt hat, mit dem programmierten Alter

Für eine korrekte Funktion muss ein Chipcard-Lesegerät installiert sein.

Bei Anfrage einer Auswahl / eines Produkts:

- fragt das Gerät nach Eingabe der persönlichen Chipcard in das Lesegerät
- überprüft das Gerät das auf der Chipcard angegebene Alter mit dem programmierten Alter.
- Liegt das Alter über dem programmierten Alter, gibt das Gerät die Auswahl / das Produkt aus

---

## **PREISE**

---

In diesem Menü können die Preise einzeln (für jede Auswahl) oder global (gleicher Preis für alle Auswahlen) und die Zeitspannen eingestellt werden.

Das Gerät kann bis 4 unterschiedliche Preise für jede Auswahl verwalten, die nach den eingestellten Zeitspannen (Standard oder Angebot) aktiviert und/oder dem verwendeten Zahlungssystem eingestellt werden können.

Die Preise sind in 4 Listen gruppiert und können für jede der 4 Listen sowohl global (gleicher Preis für alle Auswahlen) oder Einzelwahlen programmiert werden (von 0 bis 65.535).

Der Preis einer Einzelwahl kann auch direkt mit der Tastatur geändert werden.

Sollen die meisten Produkte zum gleichen Preis verkauft werden, empfiehlt sich die Programmierung eines globalen Preises und den Preis der Auswahlen mit anderen Verkaufspreisen zu ändern.

## **BDV, EXECUTIVE, MÜNZPRÜFER**

Mit diesen Systemen kann neben den Standardpreisen auch eine Liste mit Sonderpreisen verwaltet werden, wenn die Zeitspanne mit der entsprechenden Funktion aktiviert wird.

Die Wahlmöglichkeiten werden während der programmierten Zeitintervalle zu dem Sonderpreis ausgegeben.

## **MDB**

Mit diesen Systemen kann festgelegt werden, ob die 4 Preislisten zeitgleich oder zwei Gruppen je nach eingestelltem Zeitraum verwendet werden sollen.

Wird die Zeitraum-Option nicht verwendet, können neben der Standard-Preisliste drei weitere Preislisten gemäß der jeweiligen Cashless-Unterstützung (Schlüssel 1-3) verwendet werden.

Bei Anwendung des Zeitraums werden die Auswahlen für das Cashless-System zu anderen Preisen als dem Standardpreis ausgegeben; während der eventuell programmierten Zeitintervalle werden die Auswahlen der Standardlisten und des Cashless-Systems zu zwei verschiedenen Sonderpreisen ausgegeben.

---

## GERÄTEKONFIGURATION

---

Diese Funktionsgruppe kontrolliert alle Parameter bezüglich des Gerätebetriebs.

### SET DATUM UND UHRZEIT

Mit dieser Funktion kann das aktuelle Datum und die Uhrzeit eingestellt werden.

Dieser Wert dient dem Gerät zur Steuerung der Zeitspanne und der Statistiken.

Bei fehlender Stromversorgung behält das Gerät das eingestellte Datum und die Uhrzeit mittels einer Pufferbatterie.

### PARAMETER KÜHLEINHEIT

Für das Kühlsystem können folgende Parameter programmiert werden.

#### FREIGABE KÜHLEINHEIT

Der Betrieb der Kühleinheit kann deaktiviert werden. Die Änderung wird nach dem Neustart des Geräts operativ.

Nach der Freigabe der Kühleinheit können folgende Parameter geändert werden: Temperatur, Abtauen und Aktivierung der Temperaturaufzeichnung.

#### TEMPERATUR

Die Temperatur in der Zelle kann direkt in Grad °C eingestellt werden (3,5 bis 20°C), Die Default-Temperatur variiert je nachdem, ob der Parameter „Food-Management“ im Gerät aktiviert wurde:

-ON: Default-Temperatur 3.5°C

-OFF: Default-Temperatur 8°C

Die Differentialabweichung der festgelegten Temperatur bei Ein-/Ausschalter der Kühleinheit beträgt 2°C

#### ABTAUEN

Die Funktion sieht einen 20-minütigen Abtauzyklus vor (Abschaltung der Kühleinheit, unabhängig von der Temperatur).

Der Zeitintervall zwischen den Zyklen ist programmierbar von 0 bis 99 Stunden (Default=alle 6 Stunden); der Zeitintervall wird je nach Luftfeuchtigkeit und Zahl der Türöffnungen festgelegt.

Bei einer Zeiteinstellung von 0 ist die Funktion deaktiviert.

## FOOD-MANAGEMENT

Funktion nur bei Food-Modellen aktiviert. Das Gerät ist zur Ausgabe von gekühlten Lebensmitteln auf den 4 unteren Tablettis vorbereitet.

-OFF: Food-Management deaktiviert

-ON: die Kontrolle der Sicherheitstemperatur (Default 3,5°C) ist aktiviert, die Zeit bis Erreichen der Temperatur (Pulldown) beträgt Default 45 Minuten und es kann der Intervall definiert werden, in dem die Tablettis kontrolliert werden.

-CUSTOM: Mit einem Passwort (Default 1111) können die Kontrolle sowie der Wert der Sicherheitstemperatur (4 bis 15°C) und die Pulldown-Dauer aktiviert (von 45 bis 360 Minuten), und das Passwort zur individuellen Foodverwaltung geändert werden.

**Die Individualisierung der Parameter kann eine Gefahr für die Lebensmittelsicherheit darstellen.**

**Die Verantwortung für Schäden an Personen, die auf eine falsche Einstellung dieser Parameter zurückzuführen sind, liegt ausschließlich bei demjenigen, der diese Parameter verändert hat.**

Nach der Auswahl der standardmäßigen oder individualisierten (Custom) Foodverwaltung muss die Zahl der Tablettis mit Foodverwaltung angegeben werden (bei 1 gilt das gesamte Gerät als Food).

Der Verkauf von „Food“-Produkten wird gesperrt, wenn:

- bei Normalbetrieb die Zelltemperatur den Schwellenwert um mehr als 15 Minuten überschreitet;
- bei Einschalten des Geräts ohne vorheriges Öffnen der Tür die Zelltemperatur den Sicherheitswert überschreitet;
- nach Schließen der Tür die eingestellte Zelltemperatur bei Betrieb nicht innerhalb von 45 Minuten erreicht wird; nach Ablauf dieser Zeit wird die Ausgabe von Foodprodukten gesperrt.

Durch Deaktivieren der Funktion werden keine Kontrollen mehr durchgeführt und die Zelltemperatur kann für alle Tablets zwischen 8°C und 20°C eingestellt werden.

### TEMPERATURSPEICHERUNG

Alle 10 Minuten wird die Innentemperatur gespeichert. Mit dieser Funktion können das gespeicherte Datum, die Uhrzeit und der Temperaturwert abgelesen werden.

## DB-VERWALTUNG

Diese Funktionsgruppe ermöglicht die Verwaltung der Basisdaten des Gerätebetriebs



### INITIALISIERUNG DB

Diese Funktion wird bei Datenfehlern im Speicher oder dem Softwareaustausch verwendet.

Alle statistischen Daten außer dem elektronischen Hauptzähler werden zurückgesetzt.

Wenn sich das Display auf der Funktion „Initialisierung“ befindet, können

- das Gerät initialisiert und alle Default-Daten wiederhergestellt werden;
- das Gerät mit während der vorigen persönlichen Einstellungen gespeicherten Daten wiederhergestellt werden;
- die auf dem Gerät veränderten Daten auf einem externen Speicher gespeichert werden.

Durch Drücken der Bestätigungstaste  erscheint auf dem Display „Bestätigen?“ Durch erneutes Drücken der Bestätigungstaste  werden folgende Parameter angefragt:

- **Nation:** im Sinne der Konfigurationsart
- **Sprache:** für die Sprache der im Display verwendeten Hinweise

### CUSTOM-DB SPEICHERN

Nur Geräte mit RAM-Erweiterungskarte. Ermöglicht das Speichern der aktuellen Gerätekonfiguration (Backup) im Speicher der CPU-Karte bevor persönliche Einstellungen vorgenommen werden

### CUSTOM-DB WIEDERHERSTELLEN

Ermöglicht die Wiederherstellung der zuvor mit „Custom-DB speichern“ gespeicherten persönlichen Gerätekonfiguration.

Falls die Werkseinstellung wieder hergestellt werden soll, muss das Gerät initialisiert werden.

## **DISPLAY**

Diese Funktionsgruppe kontrolliert alle Parameter bezüglich der Anzeige auf dem Display.

## **SPRACHE**

Es kann eingestellt werden, in welcher der von der Software vorgesehenen Sprache die Hinweise auf dem Display angezeigt werden.

## **ZWEITE SPRACHE**

Es kann eine zweite Sprache zur Anzeige der Hinweise auf dem Display für den Normalbetrieb gewählt werden.

## **ANWENDERDARSTELLUNG**

Mit dieser Funktion kann die Art der Information gewählt werden, die bei Normalbetrieb auf dem Display angezeigt wird.

Folgende Informationen können angezeigt werden:

- Zellentemperatur
- Uhrzeit

## **EINSTELLEN DER WERBEMITTEILUNG**

Die Werbemitteilung kann maximal 4 Zeilen lang sein und mit den Tasten **↑** und **↓** zum Durchlauf der verfügbaren Zeichen verfasst werden.

Mit der Bestätigungstaste **←** blinkt das erste zu modifizierende Zeichen.

Die Mitteilung wird durch Drücken der Taste **←** gespeichert.

## **WERBEABBILDUNG**

Ermöglicht die De-/Aktivierung der Werbeabbildung im Display im normalen Anwendermodus:

- **ON**: im normalen Anwendermodus wechselt alle 3 Sekunden „Produkt wählen“ mit der Werbeabbildung ab
- **OFF**: im normalen Anwendermodus wird nur der Hinweis „Produkt wählen“ angezeigt

## **EINSTELLEN DES KONTRASTS**

Mit dieser Funktion kann der Kontrast des Displays von 5% auf max. 99% (Default) eingestellt werden.

## **WÄHRUNGSSYMBOL**

Mit dieser Funktion kann während der Guthabenanzeige das eingestellte Währungssymbol angezeigt werden (€, \$ oder £)

## **ELEKTRONISCHE SCHILDER (DISPLAY PREISE)**

Die elektronischen Schilder sind nur bei einigen Modellen vorhanden.

Die elektronischen Schilder zeigen die Nummer und den Preis der Auswahlen an; in einigen Fällen können Werbe-/Informationsmitteilungen angezeigt werden.

## **AKTIVIERUNG**

Ermöglicht die Aktivierung der Verwaltung der elektronischen Preisdisplays.

## **PROGRAMMIERUNG**

Sendet den Befehl der „Darstellung“ an die Tabletdisplays, die sich im Programmierstatus befinden (siehe Kapitel „Funktion Tabletdisplays“)

## **WERBEMITTEILUNG**

Ermöglicht das Schreiben / Individualisieren von Mitteilungen, die unter den Auswahlen angezeigt werden.

## **PROGRAMMIERUNG WERBEMITTEILUNG**

Ermöglicht eine Werbemitteilung zu aktivieren und mit jeder Auswahl zu assoziieren. Im Normalbetrieb wird diese Mitteilung (abwechselnd) mit der Nummer und dem Preis der Auswahl angezeigt

## MENÜVERWALTUNG

### PASSWORT

Ein 5-stelliger Zahlencode, der für den Zugriff auf die Menüfunktionen abgefragt wird. Default ist das Passwort auf 00000 eingestellt.

Mit dieser Funktionsgruppe kann das Passwort aktiviert und eingestellt werden.

### SPIRALEN/AUSWAHLEN

In dieser Gruppe können die Steuerparameter der Auswahlen eingestellt werden

### SPIRALEN-PARAMETER

#### GERÄTEKONFIGURATION

Mit dieser Funktion werden die Anzahl und die Positionen der Tablettts und der Auswahlmotoren erfasst und gespeichert.

#### VIRTUELLE AUSWAHLEN

Mit dieser Funktion wird ein Auswahlpaar definiert, das zu einem anderen Preis als die Summe der beiden Preise verkauft wird. Es können 5 virtuelle Wahlmöglichkeiten programmiert werden (80 bis 85)

#### RÜCKGABE VIRTUELLER PREIS

Mit dieser Funktion ist es möglich, bei fehlgeschlagener zweiter Ausgabe einer virtuellen Auswahl der Preis für die zweite Auswahl nicht einzunehmen (nur bei MDB-Zahlungssystemen oder Münzprüfern). Bei anderen Systemen kann festgelegt werden, ob der Gesamtbetrag zurückgegeben werden soll.

#### AUSWAHL MIT ZWEI MOTOREN

Zur Ausgabe von langen Produkten können zwei Motoren für eine Einzelauswahl verwendet werden.

Mit dieser Funktion kann der Betrieb von zwei Motoren kombiniert werden, indem die Auswahlnummer des zweiten Motors angegeben wird.

Die erste Motornummer entspricht der Auswahlnummer, während die Auswahlnummer des kombinierten Motors deaktiviert bleibt.

### Wichtig!

**Nach einem Eingriff wegen einer Störung an den Motoren dieser Wahlmöglichkeiten muss die Gerätekonfiguration in dem Menü „Spiralen/Auswahl“ erfolgen**

## AUSWAHL MIT ROTATION

Mit dieser Funktion können 6 Gruppen mit mehreren Spiralen erstellt werden, die in Rotation aktiviert werden, um den Vorrat eines Produktes zu steigern und die Ausgabe zu vereinheitlichen.

Die in einer Auswahl gruppierten Spiralen müssen nebeneinander liegen.

Die Auswahlen können sich trotz Sequenz auf unterschiedlichen Tablettts befinden; die Produkte werden alternativ von jeder der Spiralegruppen ausgegeben werden.

Alle Auswahlen einer Gruppe müssen den gleichen Preis besitzen.

Für eine korrekte Steuerung der Auswahlsicherungen sollte auf dem Gerät auch die Vorrichtung zur Produkterfassung montiert sein.

#### PRODUKTCODE

Mit dieser Funktion kann jede Spirale mit einem 4-stelligen Erkennungscode für die Statistik gekennzeichnet werden.

#### MAXIMALE PRODUKTZAHL

Mit der Funktion kann die Höchstmenge der mit einer Wahl zusammenhängenden Produkte eingestellt werden.

Mit den Tasten **↑** und **↓** werden die Auswahlen durchlaufen und mit der Taste **←** wird die jeweilige Auswahl bestätigt.

Mit den Tasten **↑** und **↓** wird der Wert eingegeben.

Mit der Taste **←** werden die Einstellungen gespeichert.

#### MINDESTPRODUKTZAHL

Die Funktion ermöglicht die Eingabe einer Mindestzahl an einer Auswahl zugehörigen Produkten, nach deren Erreichen auf eine Auffüllung der Auswahl hingewiesen wird

Mit den Tasten **↑** und **↓** werden die Auswahlen durchlaufen und mit der Taste **←** wird die jeweilige Auswahl bestätigt.

Mit den Tasten **↑** und **↓** wird der Wert eingegeben.

Mit der Taste **←** werden die Einstellungen gespeichert.

## NOCKENANGLEICHUNG



Ermöglicht die Neupositionierung der Spiralen, die eine „Extra“-Drehung zur besseren Produktfreigabe durchgeführt haben.

### JETZT DURCHFÜHREN

Die Bestätigungstaste  drücken, um die Angleichung der Spiralen sofort zu aktivieren (Motordrehung)

### BEIM START DURCHFÜHREN

Aktiviert die die Angleichung der Spiralen (Motordrehung) beim nächsten Neustart des Geräts: das Display zeigt für 10 Sekunden den Hinweis, die Programmierstaste zu drücken, um die Funktion der Nockenangleichung zu öffnen.

Die Taste  drücken, um die Angleichung zu aktivieren, oder mit die Taste  drücken, um abzubrechen.


Wird die Programmierstaste nicht innerhalb von 10 Sekunden gedrückt, geht das Gerät in den Normalbetrieb ohne die Nocken anzulegen.


## STEUERUNG ROTATIONSDAUER

aktiviert / deaktiviert die Steuerung der Rotationsdauer der Spiralen.

Wenn die Steuerung aktiviert ist, deaktiviert das Gerät die Spiralen, die die Drehung mit einer Zeit durchführen, die größer als die voreingestellte Zeit ist (Timeout).

Einige „schwere“ Produkte (wie Flaschen, Dosen, ...) können die Drehung der Spirale verlangsamen.

Das Symbol  zeigt an, dass die Steuerung aktiviert ist.

Wenn die Steuerung deaktiviert ist , deaktiviert das Gerät die Spiralen nicht, die die Drehung mit einer Zeit durchführen, die größer als die voreingestellte Zeit ist (Timeout).

Zum Beispiel:

	Tablett							
Tab- lett	0	1	2	3	4	5	6	7
1		●		●		●		●
2		●	●	●	●	●	●	●
3	●	●	●	●	●	●	●	●
4	●	●	●	●	●	●	●	●
5	○	○	○	○	○	○	○	○
6	○	●	●	●	●	●	●	●

Das Tablett 1 besitzt Doppel-Auswahlen und die Steuerung ist aktiviert.

Das Tablett 6 hat die Steuerung nur an der ersten Spirale deaktiviert (z.B. für die Dosenausgabe)

Das Tablett 5 hat die Steuerung an allen Spiralen deaktiviert (z.B. Tablett mit Flaschenausgabe)



## LICHTSCHRANKENPARAMETER

Auf dem Gerät kann (je nach Modell serienmäßig oder optional) eine Vorrichtung montiert sein, die per Lichtschranken den Durchlauf der ausgegebenen Produkte erfasst.

Mit dieser Vorrichtung kann auch kontrolliert werden:

- Fehler vor der Ausgabe; wenn bei Ausgabebeginn der Strichcode von der Lichtschranke nicht erfasst wird
- Fehler nach der Ausgabe; wenn im Motor während der Ausgabe eine Störung auftritt
- Fehler Produkt fehlt; wenn die Vorrichtung den Produktdurchlauf während der Ausgabe nicht erfasst

In diesen Fällen kann das Gerät programmiert werden für:

- Einstellung einer zusätzlichen Rotationsdauer für jede Spirale zur Produktfreigabe
- Ermöglichung/Verhinderung der Geldrückgabe
- Sperren der Auswahl weiterer Produkte der jeweiligen Spirale.

## PARAMETER SPERRUNG DES AUSGABEFACHS

Das Ausgabefach kann (je nach Modell serienmäßig oder optional) mit einer Sperrvorrichtung ausgestattet sein.

Diese Funktion ermöglicht die Wahl, ob das Fach „immer frei“ oder „bei Ausgabe freigeben“ werden soll.

Im Modus „bei Ausgabe freigeben“ wird die Klappe direkt nach Produkthanfrage nur für eine bestimmte Dauer freigegeben (programmierbar von 1 bis 10 Minuten).

In jedem Fall kann die Funktion aktiviert werden, die das Gerät eine bestimmte Dauer (programmierbar von 1 bis 10 Minuten) außer Betrieb setzt, wenn die Klappe geöffnet bleibt.

Das Gerät wird außer Betrieb gesetzt, wenn die Sperrvorrichtung bei der Ausgabe immer geschlossen bleibt.

## ENERGY SAVING

Zur Einsparung von Strom während der Nichtnutzung des Gerätes kann zwischen folgenden Energiesparoptionen gewählt werden:

**Energy Saving “On”:** mit dieser Option können in mit der Funktion „Energy Saving Parameter“ vorgegebenen Zeitintervallen der Gerätebetrieb unterbrochen und die Vitrinenbeleuchtung abgeschaltet werden; der Kompressor läuft normal weiter. Es können auf Wochenbasis 2 Zeitspannen zur Abschaltung programmiert werden; die Wochentage werden durch eine ansteigende Zahl gekennzeichnet (1=Montag, 2=Dienstag etc.).

Soll beispielsweise der „Energy Saving“-Zeitraum so eingestellt werden, dass die Produktausgabe in der Woche von 7.00 bis 22.00 Uhr aktiviert und am Samstag und Sonntag deaktiviert wird, müssen die Zeitspannen folgendermaßen eingestellt werden

Bei Einschreiten des „Energy Saving“-Zeitraums sind die Auswahlen nicht mehr verfügbar und die Vitrinenbeleuchtung ausgeschaltet; auf dem Display erscheinen „BETRIEB UNTERBROCHEN“ und die Uhrzeit der Wiederaufnahme des Betriebs.

**-Energy Saving “sleep mode”:** bei diesem Profil schalten 10 Minuten nach Inaktivität die LEDs der Vitrinenbeleuchtung aus.

Bei Anfrage einer Auswahl werden die Beleuchtung eingeschaltet und das gewünschte Produkt ausgegeben. Der Kompressor läuft normal weiter.

**-Energy Saving “light off only”:** bei diesem Profil schalten die LEDs der Vitrinenbeleuchtung in den eingestellten Intervallen aus, während der Kompressor normal weiter läuft.

Bei Anfrage einer Auswahl wird das gewünschte Produkt ausgegeben ohne die Vitrinenbeleuchtung einzuschalten.

### **BELEUCHTUNG GERÄT AUSSER BETRIEB**

Es kann festgelegt werden, ob die Gerätebeleuchtung eingeschaltet bleibt wenn das Gerät außer Betrieb oder der „Energy Saving“-Zeitraum aktiv ist.

### **GERÄTEKENNNUMMER**

Mit dieser Funktion kann der 8-stellige Zahlencode zur Identifizierung des Geräts verändert werden (Default 00000000).

### **PROGRAMMIERUNG BETREIBERCODE**

Befindet sich das Display auf der Funktion „Betreibercode“, kann der sechsstellige Zahlencode zur Identifizierung der Gerätegruppe verändert werden (Default 0).

### **INSTALLATIONSdatum**

Mit dieser Funktion kann das aktuelle Datum als Installationsdatum des Geräts gespeichert werden.

Das Datum wird bei der Ausgabe der Statistiken ausgedruckt.

### **MASTER SLAVE**

Das Steuersystem des Geräts ist bei Verwendung entsprechender Sets für den Anschluss in Serie mit weiteren Geräten vorbereitet.

### **EINSTELLUNG**

Mit dieser Funktion kann die Hierarchie der angeschlossenen Geräte als master / slave1 / slave2 eingestellt werden.

Dieses Gerät kann als „Master“ konfiguriert werden, um die Kontrolle über das zweite Gerät zu übernehmen; oder als „Slave“, um durch das andere Gerät kontrolliert zu werden.

Es muss außerdem die Nummerierung der Auswahlen mit 2 Ziffern (XX) oder 3 Ziffern (XXX) durchgeführt werden.

Default ist die Master/Slave-Funktion deaktiviert.

### **SLAVE PRICE HOLDING**

Falls das Executive-Zahlungssystem im „Price Holding“-Modus konfiguriert wurde, kann mit dieser Funktion der gleiche Modus auch in der Software des Slave-Geräts eingestellt werden.

### **RÜCKGABE VIRTUELLER REST**

Wurde das Zahlungssystem mit dem Protokoll BDV und/oder Executive eingestellt und kombinierte oder virtuelle Auswahlen aktiviert (deren jeweilige Menüs auf den Slave-Geräten vorhanden sind), kann mit dieser Funktion festgelegt werden, ob ein Teilbetrag einbehalten (ON) wird oder nicht (OFF), falls eine zweite Auswahl/Ausgabe erfolglos sein sollte.

### **RESET MINISLAVE**

Mit dieser Funktion werden alle Einstellungen bezüglich der Master/Slave-Funktionen am „Slave“-Gerät zurückgesetzt.

## MONITOR SLAVE

Mit dieser Funktion können alle Informationen eines eventuell angeschlossenen Slave gescrollt werden.

Wird ein „Slave“-Gerät mit dieser Funktion auf dem Display eingeschaltet, erscheinen nacheinander folgende Informationen des Slave:

- Software-Version
- Slave-Typ (XX, 0XX, 9XX)
- Lichtschranke Ausgabe-Erfassung vorhanden
- Anzahl Tablett und Schubladen
- Sperrvorrichtung des Ausgabefachs vorhanden
- durch die Sonde erfasste Innentemperatur

Um die Funktion zu beenden muss das „Master“-Gerät abgeschaltet werden.

## SLAVE-INFORMATIONEN ANZEIGEN

Mit dieser Funktion kann die aktuelle Temperatur im eventuell angeschlossenen „Slave“-Gerät angezeigt werden.

---

## TEST

Mit dieser Funktionsgruppe können die Test der Hauptkomponenten des Geräts durchgeführt werden

### TESTAUSGABE

Mit dieser Funktion kann die normale Produktausgabe ohne Eingabe des entsprechenden Betrags simuliert werden. Zur Prüfung der Spiralrotation die Auswahltasten drücken.


### MOTORENTEST

Aktiviert nacheinander alle Motoren und zeigt auf dem Display die Nummer der jeweiligen Auswahl an.

### SELBSTTEST

Die Software enthält eine Funktion zur halbautomatischen Prüfung der korrekten Funktion der Gerätekomponenten.

Einige Kontrollen erfolgen automatisch, andere erfordern einen manuellen Start der geprüften Komponente.

Die Taste  drücken, um zur Kontrolle der nächsten Komponente zu wechseln.

Die kontrollierten Komponenten sind:

- **Tastatur:** Die auf dem Display angefragte Taste drücken, bei korrekter Funktion wird die nächste Taste angefragt.
- **Temperatur:** Es wird die von der Sonde gemessene Temperatur angezeigt. Bei unterbrochener Stromversorgung der Sonde erscheint der Wert -11.0. Bei Kurzschluss der Sonde erscheint der Wert 41.0.
- **Buzzer:** Es wird eine Reihe von Tönen ausgegeben, um den akustischen Signalgeber zu überprüfen.
- **Kompressor:** Mit den Tasten  und  wird der Kompressor aktiviert und deaktiviert.


- **Auswahlen:** Es werden nacheinander alle Auswahlen aktiviert.
- **Münzautomat:** Es werden die korrekte Kommunikation zum Münzautomat kontrolliert und welche Linien des Münzprüfers als aktiv eingestellt sind.
- **Lichtschanke:** Wenn die Vorrichtung zur Erfassung des Produktdurchlaufs vorhanden ist, werden die Erfassung und Unterbrechung des Lichtstrahls kontrolliert.
- **Fachsperrung:** Wenn die Sperrvorrichtung der Öffnung des Ausgabefachs vorhanden ist, wird die Öffnung durch Drücken der Taste  gesperrt und durch Drücken der Taste  gelöst.
- **LED-Beleuchtung:** Es werden alle LEDs der Vitrinenbeleuchtung eingeschaltet. .  
**Während des Tests nicht direkt in die Lichtquelle blicken.**

## TEMPERATURTEST

Diese nach Eingriffen an der Kühleinheit nützliche Funktionsgruppe ermöglicht die Funktionsprüfung der Kühleinheit und der inneren Temperatursonde.

### START TEST

AStartet den Temperaturtest. Es wird ein Identifizierungscode angefragt (der auch bei Null gelassen werden kann) und bei Normalbetrieb wird für 20 Minuten alle 30 Sekunden wird die Innentemperatur der Zelle erfasst und gespeichert



Durch Drücken der Bestätigungstaste  erscheint der Fortschritt des Tests mit der Zahl der durchgeführten Erfassungen.

Während des Temperaturtests bleibt das Gerät für die anderen Funktionen verfügbar.

### TEMPERATUR DRUCKEN

Durch Anschluss eines seriellen Druckers RS-232 mit Baudrate 9600, 8 Datenbit, keine Parität, 1 Stoppbit an der seriellen Schnittstelle auf dem herausnehmbaren Fach (siehe Abb. 29) können die während des Tests erfassten Temperaturen ausgedruckt werden.

Zum Ausdruck der gespeicherten Daten folgendermaßen vorgehen:

- Die Bestätigungstaste  drücken, es erscheint blinkend die Anfrage „Bestätigen?“
- Vor Bestätigung den Drucker anschließen
- Die Taste  drücken, um den Druck zu starten.

### STOPP TEST

Bricht den Test zur Erfassung der Zellentemperatur ab.

---

## STATISTIKEN

---

Die Daten des Gerätebetriebs werden in Gesamtzählern und Einzelzählern gespeichert, die ohne Verlust der Gesamtdaten zurückgesetzt werden können.

### ELEKTRONISCHER ZÄHLER

#### ELEKTRONISCHER ZÄHLER ANZEIGEN

Ein elektronischer Zähler speichert alle seit dem letzten Reset durchgeführten Ausgaben.

#### RESET ELEKTRONISCHER ZÄHLER

Der elektronische Zähler kann zurückgesetzt werden.

#### EINSCHALTIMPULSE ANZEIGEN

Mit dieser Funktion kann während der Einschaltphase des Geräts die Gesamtzahl an verkauften Ausgaben seit dem vorigen Statistik-Reset angezeigt werden.

### EVA DTS

Das Kommunikationsprotokoll EVADTS (European Vending Association Data Transfer System) sieht die Identifizierungscodes für das Gerät und zur Erkennung des Terminals zum Datentransfer vor:

## KOMMUNIKATIONSprotokoll

Durch diese Funktion kann das zu verwendende Kommunikationsprotokoll für die Verbindung zum Gerät zur Datenerfassung gewählt werden.

Folgende Kommunikationsprotokolle sind verfügbar:

### DDCMP ENHANCED

mit folgenden konfigurierbaren Parametern:

- Pass code: ein 4-stelliger alphanumerischer Code (0-9; A-F), der zur Identifizierung mit dem Code des Datenübertragungsterminals übereinstimmen muss.  
Default=0000
- Security code: ein alphanumerischer Code zur gegenseitigen Erkennung von Gerät und EVADTS-Terminal.  
Default=0000
- Übertragungsende: wenn aktiviert, kann das Signal für das Übertragungsende nach Sendung des letzten Pakets erkannt und die Datenübertragung abgebrochen werden.

### DEX/UCS

für dieses Protokoll sind keine konfigurierbaren Parameter vorgesehen.

## DATENÜBERTRAGUNG

Die Funktion ermöglicht die Wahl der für den Datentransfer zu verwendenden Schnittstelle. Folgende Schnittstellen sind verfügbar:

- "RS232" und "IrDA": zur Kommunikation mit Datenempfangsgeräten
- "ALWAYS EVADTS" zur Kommunikation mit Datenempfangs- und Sendegeräten (Telemetrie)

## TYPE

Die Funktion ermöglicht die Wahl der Steuerung der Übertragungsgeschwindigkeit mit den Geräten zur Datenerfassung

- "ENHANCED": die Übertragungsgeschwindigkeit wird automatisch auf die maximale Geschwindigkeit des langsameren Geräts eingestellt.
- "FIXED": die Übertragungsgeschwindigkeit ist fest und verwendet die mit der Funktion „Baudrate“ festgelegte Übertragungsgeschwindigkeit.

## ÜBERTRAGUNGSGESCHWINDIGKEIT (BAUDRATE)

Stellt die bei der Verbindung zu verwendende Übertragungsgeschwindigkeit ein (2400, 4800, 9600, 19200 bps).

Default=2400 bps.

## VERBINDUNG

Durch Aktivierung dieser Funktion geht das Gerät in Wartestellung für die Verbindung mit einem Gerät zur Erfassung der EVADTS-Daten.

## AKTIVIERUNG REFILL

Nur für Modelle mit Datenübertragungssystem.

Die Funktion ermöglicht nach Ende des Startzyklus des Geräts die Freigabe zur Anfrage der Eingabe des „Refill-Codes“


Der vierstellige „Refill-Code“ (Default 1234) dient für den Reset der Zähler der Voralarne für „Produkte leer“ und wird über das Datenübertragungssystem gesendet.

## LÖSCHEN

Die Statistiken können global (alle Datentypen) oder einzeln zurückgesetzt werden für:

- Auswahlen
- Angebote
- Störungen
- Daten Münzautomaten

Durch Drücken der Bestätigungstaste  erscheint blinkend die Anfrage „Bestätigen?“.

Durch Drücken der Bestätigungstaste  erscheint einige Sekunden der Hinweis „Ausführen“ und die Statistiken werden zurückgesetzt.

## STATISTIKEN DARSTELLEN

Zeigt die gespeicherten Daten der Gerätefunktion global (alle Daten) oder einzeln (nur einige Daten) an

## GESAMTZÄHLER

- 1 - Zähler für Wahlen (einzeln und gesamt);
- 2 - Zähler für Zeitspannen;
- 3 - Zähler für Störungen;
- 4 - Daten Münzautomat (Audit und Bargeldeinnahme);

## EINZELZÄHLER


- 1 - Zähler für Wahlen (einzeln und gesamt);
- 2 - Zähler für Zeitspannen;
- 3 - Zähler für Störungen;
- 4 - Daten Münzautomat (Audit und Bargeldeinnahme);

## **STATISTIKEN LÖSCHEN**

Die gespeicherten Daten der Gerätefunktion können global (alle Daten) oder einzeln (nur einige Daten) zurückgesetzt werden

- Auswahlen
- Störungen
- Fehler Münzautomat

Durch Drücken der Bestätigungstaste  erscheint blinkend die Anfrage „Bestätigen?“.

Durch Drücken der Bestätigungstaste  erscheint einige Sekunden der Hinweis „Ausführen“ und die Statistiken werden zurückgesetzt.

## **SPEZIFISCHE STATISTIKEN DARSTELLEN**

Durch Drücken der Bestätigungstaste  werden nacheinander die folgenden gespeicherten Daten angezeigt:


- 1 - Zähler für Einzelwahl;
- 2 - Zähler für Zeitspannen;
- 3 - Zähler für Störungen;
- 4 - Daten Münzautomat.

## **SPEZIFISCHE STATISTIKEN LÖSCHEN**

Die Statistiken können global (alle Datentypen) oder einzeln zurückgesetzt werden für:

- Auswahlen
- Angebote-Aufschläge
- Störungen
- Daten Münzautomaten

Durch Drücken der Bestätigungstaste  erscheint blinkend die Anfrage „Bestätigen?“.

Durch Drücken der Bestätigungstaste  erscheint einige Sekunden der Hinweis „Ausführen“ und die Statistiken werden zurückgesetzt.

## **STATISTIKEN DRUCKEN**

Druckt die gespeicherten Daten der Gerätefunktion global (alle Daten) oder einzeln (nur einige Daten) aus

### **GESAMTZÄHLER**

- 1 - Zähler für Wahlen (einzel und gesamt);
- 2 - Zähler für Zeitspannen;
- 3 - Zähler für Störungen;
- 4 - Daten Münzautomat (Audit und Bargeldeinnahme);



### **EINZELZÄHLER**

- 1 - Zähler für Wahlen (einzel und gesamt);
- 2 - Zähler für Zeitspannen;
- 3 - Zähler für Störungen;
- 4 - Daten Münzautomat (Audit und Bargeldeinnahme);

Durch Anschluss eines seriellen Druckers RS-232 mit Baudrate 9600, 8 Datenbit, keine Parität, 1 Stoppbit an der seriellen Schnittstelle auf dem Schubfach können alle in den Abschnitten „allgemeine Statistiken anzeigen“ und „spezifische Statistiken anzeigen“ beschriebenen Statistiken ausgedruckt werden; auf dem Ausdruck sind auch der Gerätecode, das Datum und die Software-Version angegeben.

Die Statistiken können spezifisch oder gesamt ausgedruckt werden.

Den Drucker folgendermaßen anschließen:

- Durch Drücken der Bestätigungstaste  erscheint die Anfrage „Bestätigen?“;
- vor Bestätigung den Drucken anschließen;
- Durch Drücken der Bestätigungstaste  wird der Ausdruck gestartet

-

-

## AUDIT MDB-PROTOKOLL

- Aud. 1 Geld in Rohren  
aktuell in den Restgeldrohren vorhandenes Geld
- Aud. 2 Geld zu Rohren  
an die Restgeldrohre geleitetes Geld
- Aud. 3 Geld zur Kasse  
an die Münzkasse geleitetes Geld
- Aud. 4 Restausgabe  
Wechselgeld gesamt
- Aud. 5 Überschuss  
überschüssiges Geld, vom Kunden zu viel bezahlter Betrag, der nicht zurückgegeben wurde (falls kein Wechselgeld vorhanden war)
- Aud. 6 Rohre entladen  
Wert der in „Rohrverwaltung“ ausgegebenen Münzen
- Aud. 7 Rohre laden  
Wert der in der Funktion manuelles Laden eingenommenen Münzen
- Aud. 8 Barverkauf  
Wert des Gesamtverkaufs mit Bargeld (Münzen + Scheine)
- Aud. 9 eingenommene Scheine  
Wert der eingenommenen Scheine
- Aud. 10 Laden Schlüssel  
Wert des auf den Schlüssel geladenen Geldes
- Aud. 11 Verkauf Schlüssel  
Wert des durch Ausgaben mit Schlüssel eingenommenen Geldes
- Aud. 12 manuell ausgegebenes Geld  
Wert der manuell mit der Ausgabetaaste am Münzgerät ausgegebenen Münzen.

-



## AUDIT BDV-PROTOKOLL

Die Daten des Münzautomaten sind tatsächliche Wertangaben für:

- Aud. 1 Geld in Rohren  
aktuell in den Restgeldrohren vorhandenes Geld
- Aud. 2 Geld zu Rohren  
an die Restgeldrohre geleitetes Geld
- Aud. 3 Geld zur Kasse  
an die Münzkasse geleitetes Geld
- Aud. 4 Restausgabe  
Wechselgeld gesamt
- Aud. 5 Geldausgabe  
manuell ausgegebenes Geld gesamt
- Aud. 6 Überschuss  
überschüssiges Geld, vom Kunden zu viel bezahlter Betrag, der nicht zurückgegeben wurde (falls kein Wechselgeld vorhanden war)
- Aud. 7 Gesamtverkauf  
Gesamtwert der Verkäufe
- Aud. 8 genaues Wechselgeld  
Wert der Verkäufe im Status „kein Wechselgeld“
- Aud. 9 Mischausgabe  
Gesamtwert der anders bezahlten Ausgaben, z.B. andere Zahlungsarten (C.P.C., Jettons).
- Aud. 10 manuell Laden  
mit der manuellen Ladefunktion in den Münzautomat eingegebenes Geld
- 

---

## KOMMUNIKATION

---

In diesem Menü sind die Kommunikationsfunktionen des Geräts gruppiert.

### UP-KEY

#### SETUP

##### UPKEY -> GERÄT

Mit dieser Funktion kann nach Anschluss des UpKeys an der Steckverbindung auf der CPU-Karte die Setup-Datei aus einer Liste gewählt werden, die auf dem Display erscheint. Nach Bestätigung mit der Bestätigungstaste wird der gewünschte Setup in das Gerät geladen.

##### GERÄT ->UPKEY

Mit dieser Funktion kann nach Anschluss des UpKeys an der Steckverbindung auf der CPU-Karte die Setup-Datei mit der aktuellen Gerätekonfiguration auf dem UpKey gespeichert werden, nachdem der Datei ein Name gegeben wurde (z.B. VENDM000.STP)

##### LÖSCHEN

Mit dieser Taste können die auf dem eingesteckten UpKey vorhandenen Setup-Dateien einzeln gelöscht werden

##### ALLES LÖSCHEN

Mit dieser Taste können alle auf dem eingesteckten UpKey vorhandenen Setup-Dateien gelöscht werden.

## STATISTIKEN UPKEY

### GERÄT ->UPKEY

Durch Bestätigen dieser Funktion nach Anschluss des UpKeys an der Steckverbindung auf der CPU-Karte, kann die Statistik-Datei mit allen auf dem Gerät vorhandenen Statistiken auf dem UpKey gespeichert werden, nachdem der Datei ein Name gegeben wurde (z.B. VENDM000.STA)

### LÖSCHEN

Mit dieser Taste können die auf dem eingesteckten UpKey vorhandenen Statistik-Dateien einzeln gelöscht werden

### ALLES LÖSCHEN

Mit dieser Taste können alle auf dem eingesteckten UpKey vorhandenen Statistik-Dateien gelöscht werden.

### GERÄTEWAHL

Identifiziert unverwechselbar die Geräte mit „Slave“-Funktion (Datenübertragung per Modem an das „Master“-Gerät). Die Nummer 0 kennzeichnet das „Master“-Gerät

---

## STÖRUNGEN

---


Das Gerät besitzt verschiedene Sensoren, um die verschiedenen Funktionseinheiten zu kontrollieren.


Wird ein Fehler erfasst, erscheint auf dem Gerätedisplay der Typ der Störung und das Gerät (oder ein Teil davon) wird außer Betrieb gesetzt.

Die erfassten Störungen werden in speziellen Zählern gespeichert, die von der Software verwalteten Störungen können sich auf Funktionseinheiten beziehen, die auf dem spezifischen Modell nicht vorhanden sind; sie werden dennoch beim Menüdurchlauf angezeigt.

### STÖRUNGEN ERFASSEN

Mit dieser Funktion können die vorhandenen Störungen angezeigt werden.

Die Bestätigungstaste  drücken, um die vorhandenen Störungen anzuzeigen.

Sind keine Störungen vorhanden, erscheint nach Drücken der Bestätigungstaste  der Hinweis „Störungen ende“.

Folgende Fehler sind vorgesehen:

- **Kompressor:** Das Gerät wird gesperrt, wenn der Kompressor mehr als 24 Stunden ununterbrochen läuft.
- **Münzgerät:** Die Maschine wird gesperrt, wenn ein Impuls über 2 Sekunden auf einer Linie des Münzprüfers empfangen wird oder die Kommunikation zum seriellen Münzgerät für mehr als 30 (Executive-Protokoll) oder 75 (BDV-Protokoll) Sekunden ausbleibt.
- **RAM-Daten:** Ein oder mehrere Bereiche des RAM-Speichers enthalten fehlerhafte Daten, die durch Defaultwerte korrigiert wurden.  
Das Gerät ist weiter Betriebsbereit, aber es sollte sobald wie möglich initialisiert werden.
- **Sonde:** Das Gerät wird nach 5 Minuten gesperrt, wenn die interne Temperatursonde unterbrochen wird (auf dem Display erscheint als Temperatur -11 °C).  
Das Gerät wird nach 1 Stunde gesperrt, wenn ein Kurzschluss der Sonde erfasst wird (auf dem Display erscheint als Temperatur +41° C).

- **Motorstörung:** Das Gerät zeigt im Display alle Motoren mit Fehler.

Die Anzeige der Motoren mit Fehler erfolgt im Sekundentakt.

**Anmerkung:** Nach erneutem Einschalten des Geräts werden eventuell gesperrte Motoren als nicht vorhanden erfasst.

- **Sperre Ausgabefach:**

- Mit aktivierter Funktion „Ausgabefach freigegeben“ wird der Fehler gemeldet, wenn die Schließvorrichtung nicht innerhalb einer gewissen Zeit nach der Auswahl gelöst und wieder gesperrt wird.

- Mit aktivierter Funktion „außer Betrieb wenn geöffnet“ werden die ausbleibende Sperrung der Schließvorrichtung auf dem Display angezeigt und der Gerätebetrieb gesperrt.

- Mit deaktivierter Funktion „außer Betrieb wenn geöffnet“ wird die ausbleibende Sperrung der Schließvorrichtung auf dem Display angezeigt.

- **Sicherheitstemperatur:** Die Temperatur der Scheiben für die Ausgabe von Food-Produkten liegt 4°C über der eingestellten Temperatur für:

- mehr als 45 Minuten nach der Produktbefüllung.

- mehr als 15 Minuten während des Normalbetriebs.

**Diese Störung weist darauf hin, dass die Aufbewahrung der Food-Produkte beeinträchtigt wurde: der Verkauf der im Gerät enthaltenen Food-Produkte wird gesperrt.**

- **Geräteschaltkarte**

Keine Kommunikation zwischen Geräte-karte und CPU-Karte.

## STÖRUNGEN ZURÜCKSETZEN

Mit der Funktion werden alle eventuell vorhandenen Störungen zurückgesetzt.

## MOTORSTÖRUNG

Mit dieser Funktion werden für zirka 1 Sekunde die gestörten Motoren angezeigt. Der Durchlauf aller eventuell gestörten Motoren erfolgt automatisch.

**Anmerkung:** Nach erneutem Einschalten des Geräts werden eventuell gesperrte Motoren als nicht vorhanden erfasst.

## MOTORENSTATUS

Mit dieser Funktion kann der letzte an jeder Spirale aufgetretene Fehler auch dann angezeigt werden, wenn die Gerätekonfiguration eine Leerposition vorsieht.

Ein Motor kann sich in folgenden Zuständen befinden:

- Motor in Betrieb;

- Motor nicht vorhanden; wenn der Motor bei Inbetriebnahme des Geräts nicht erfasst wird.

- Motor nicht angeschlossen; wenn der bei Inbetriebnahme erfasste Motor während der Ausgabe nicht erfasst wird.

- Motor gesperrt; wenn der Positionsschalter nicht innerhalb des „Time Out“-Zeitraums betätigt wird.

- Spirale leer; wenn mit der montierten Kontrollvorrichtung zur erfolgten Ausgabe (Lichtschranke) keine Produktausgabe erfasst wird.

## MOTORSTÖRUNGEN ZURÜCKSETZEN

Mit der Funktion werden alle eventuell vorhandenen Störungen zurückgesetzt.

## ARCHIV STÖRUNGEN

Mit dieser Funktion kann das Archivliste der Störungen angezeigt werden; das Archiv enthält den Namen der Störung mit Datum und Uhrzeit.

## ARCHIV STÖRUNGEN ZURÜCKSETZEN

Durch Bestätigen der Taste werden alle im „Archiv Störungen“ enthaltenen Störungen zurückgesetzt.

## Kapitel 3 Wartung

Die Vollständigkeit des Geräts und die Entsprechung der Normen der jeweiligen Netze muss mindestens einmal jährlich durch Fachpersonal überprüft werden.

**Vor Wartungseingriffen, die den Ausbau von Komponenten erforderlich machen, muss das Gerät vom Netz getrennt werden.**

Die in diesem Kapitel beschriebenen Wartungsschritte müssen durch Fachpersonal ausgeführt werden, das hinsichtlich der elektrischen Sicherheit und den Hygienebestimmungen für das Gerät geschult wurden.

**Die Beleuchtung wird eingeschaltet, wenn das Gerät bei geöffneter Tür unter Strom gesetzt wird: nicht in die Lichtquellen schauen.**

**In dem Gerät werden nur durch Abschirmungen und mit dem Schild „vor Entfernen der Abschirmung die Stromversorgung unterbrechen“ gekennzeichnete Komponenten mit Strom versorgt.**

**Vor Entfernen dieser Abschirmungen muss der Netzstecker gezogen werden.**

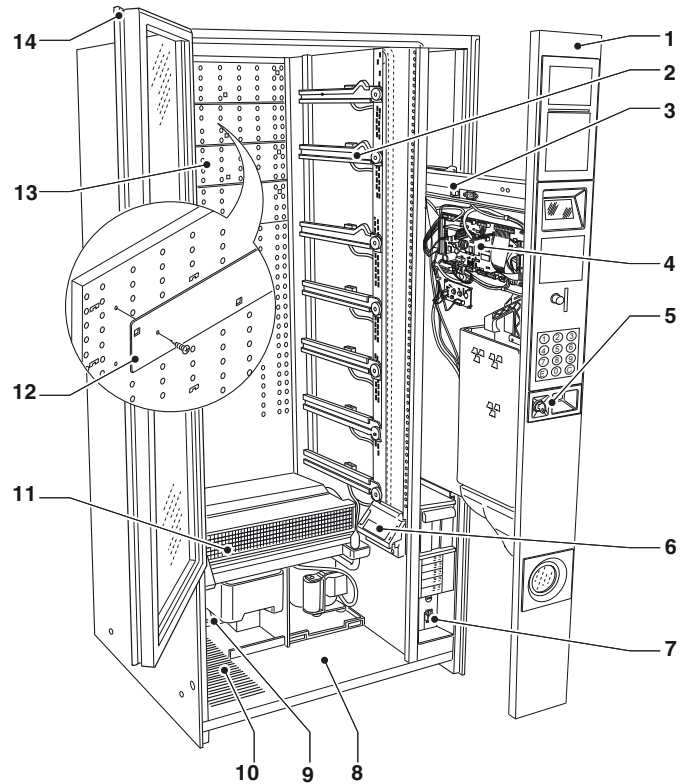


Fig. 22

1. Schnittstelle
2. Tablettführungen
3. Schubfach
4. CPU-Karte
5. Schloss
6. Lichtschranke (wo vorhanden)
7. Hauptschalter
8. Bereich des Ausgabefachs
9. Kondensator Kühleinheit
10. Lüftungsrost
11. Verdampfer Kühleinheit
12. Schieber
13. Kaltluft-Rost
14. Vitrinengriff

## TABLETTKONFIGURATION

### PRODUKT-DISTANZELEMENTE

Die Distanzelemente werden verwendet, um flache Produkte zu laden.

Sie müssen so an der rechten Seitenwand des Fachs montiert werden, dass sie das Produkt in aufrechter Position stützen, ohne es einzuklemmen.

Der längere Teil des Bügels wird in die Öffnung in der Seite des Fachs eingesetzt.

Die kurze Seite des Bügels wird in eine der 5 Kerben am Distanzelement eingehakt; die Kerben ermöglichen einen verschieden starken Überhang des Distanzelements aus dem Fach.

Ein größerer Überhang aus dem Fach kann für einige Produkttypen nützlich sein.

Das Distanzelement bleibt beweglich und passt sich durch Vor- oder Zurückschieben an den Typ des auszugebenden Produkts.

Zwischen Distanzelement und Produkt muss ein Abstand von min. 3 mm eingehalten werden.

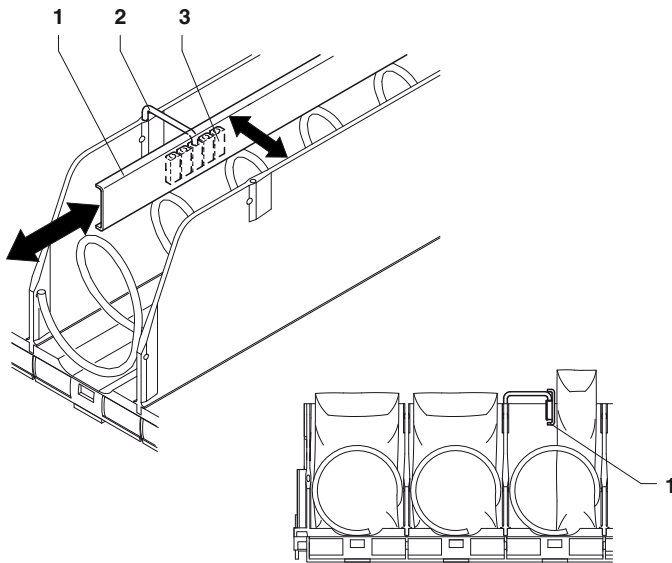


Fig. 23

1. Produkt-Distanzelement
2. Bügel
3. Einstellkerben

## PRODUKTAUSWURF

Bei in Tüten abgefüllten Produkten wie Kartoffelchips etc. werden rechts und links Auswerfer verwendet.

An den Spiralenden befestigt, schieben sie das Produkt noch weiter heraus.

Eventuell am Spiraldraht entlang schieben, um die für das auszugebende Produkt wirkungsvollste Position zu finden.

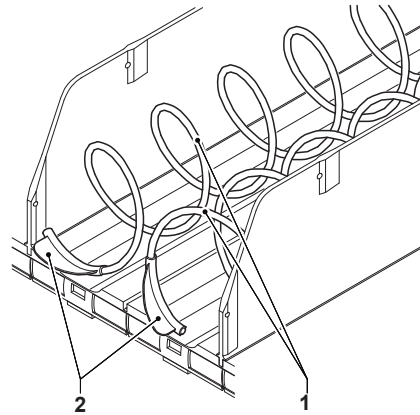


Fig. 24

1. Spiralen
2. Auswerfer

## PRODUKTTRENNUNG

Zur Ausgabe von Schokoriegeln oder ähnlichem kann durch Konfigurierung der 75 mm-Fächer das Fassungsvermögen durch eine spezielle Spirale mit Trennelement verdoppelt werden.

Die Rotation der Spirale wird um 180° anstatt 360° eingestellt.

Es kann auch in bereits vorhandene Spiralen ein Trennelement eingesetzt werden.

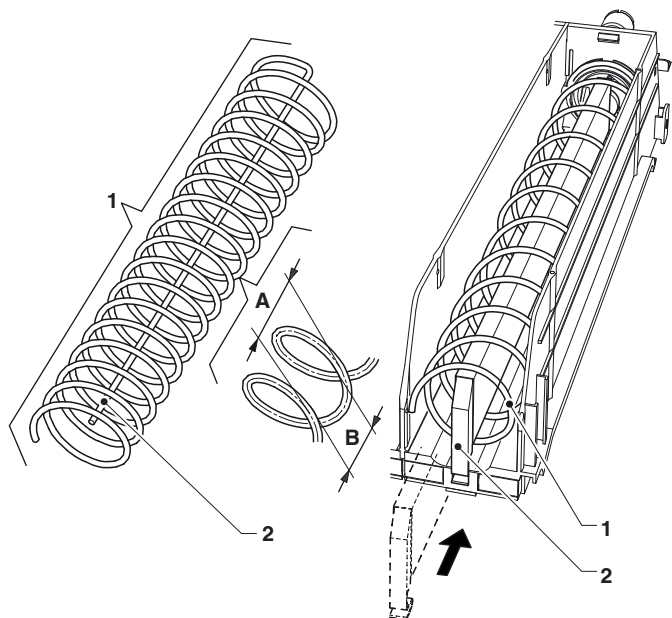


Fig. 25

1. Spirale mit 180°-Drehung
2. Trennelement für 180°-Drehung
3. Spirale
4. Windungsabstand
5. max. Produktgröße
- 6.

## PRODUKTAUFSATZ

Zur Ausgabe von Dosen oder Kartons zu 0,2l wird die Verwendung eines Produktaufsatzes empfohlen.

Der Produktaufsatz wird, wie in der Abbildung angezeigt, montiert, wobei auf die korrekte Position der Spirale zu achten ist.

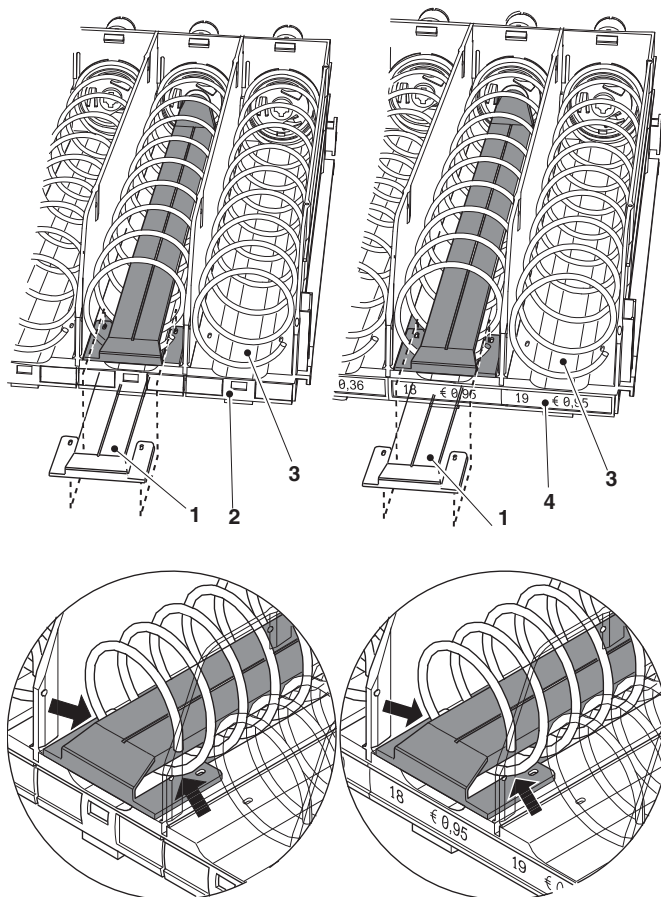


Fig. 26

1. Produktaufsatz
2. Halterung Auswahl-/Preisschild
3. Fachrillen
4. Display Auswahl / Preis

Die meisten Flaschen können ohne Aufsätze ausgegeben werden, wobei die Flaschen auf dem Kopf positioniert werden, damit die Deckel in den Rillen der Fächer entlanglaufen können.

## TABLETTKONFIGURATION

Es kann die Konfiguration der auf jedem Tablett vorhandenen Spiralen verändert werden.

Um von zwei Auswahlen mit Einzelfächern zu einer mit Doppelfächern zu wechseln, folgendermaßen vorgehen:

- Das zu verändernde Tablett herausnehmen.
- Die mittlere Trennwand nach hinten schieben, anheben und herausnehmen.
- Die Spiralen an den entsprechenden Flanschs von den beiden Motoren lösen.
- Den Linken Motor von der Verkabelung lösen und aus dem Tablett ausbauen. Anstelle des Motors die Buchse und die Stifthülse montieren.
- Die rechten und linken Spiralen mit dem gleichen Abstand zuerst auf den mit dem Zahnradvorgelege versehenen Flanschen (rechte und linke sind gleich) montieren, und danach die rechte an den auf dem Tablett verbliebenen Motor und die linke in die vorher montierten Buchsen einrasten. Die beiden Zahnräder müssen ineinander greifen.
- Die nicht mehr benutzten Preisschilder und Fächer entfernen und das eventuell verbliebene Preisschild aktualisieren.
- Die neuen Auswahlmodalitäten und den gewünschten Verkaufspreis programmieren;
- Die neuen Einstellungen auf den korrekten Betrieb überprüfen.

**ANM.:** Die Nummer der Auswahlen besteht aus zwei Ziffern; die erste Zahl bezieht sich auf die Tablettnummer von oben nach unten (1 - 7), die zweite auf die Fachnummer von links nach rechts (0 - 10).

Daher besteht die mit dem Motor verbundene Auswahlnummer aus der Tablettnummer und der Nummer der Spirale.

## THERMISCHE TRENNWÄNDE

Die thermischen Trennwände (zur Begrenzung des Foodbereichs im Gerät) werden mit Schrauben unter den Tablets befestigt. Soll das Gerät zur Ausgabe von nur noch Snackprodukten umgestellt werden wird empfohlen, die thermische Trennwand zu entfernen:

- Die Tablets herausnehmen, an denen die thermischen Trennwände befestigt sind und alle Schrauben entfernen.
- Die thermischen Trennwände entfernen.
- Das „Food-Management“ im Techniker Menü deaktivieren.

Die Zahl der für die Ausgabe von „Food“-Produkten bestimmten Tablets kann durch Versetzen der thermischen Trennwände variiert werden.

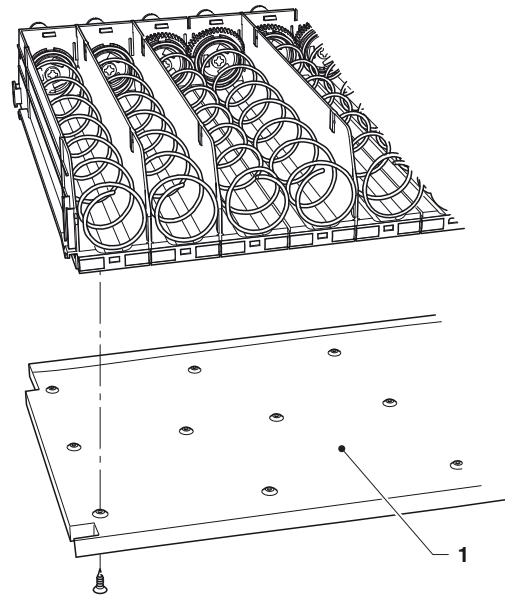


Fig. 27

1. thermische Trennwand

## AUSTAUSCH VON SPIRALEN

Für den Austausch der Spiralen folgendermaßen vorgehen:

- Das entsprechende Tablett herausnehmen
- Die Spirale gegen die Auswurfrichtung drehen, dabei den Kunststoffflansch festhalten, um die beiden Komponenten voneinander zu lösen
- Den neuen Spiraleinsatz in umgekehrter Reihenfolge montieren und darauf achten, dass sich die Spirale in der korrekten Position befindet

Die Spiralen können in Stufen von 22,5 Grad positioniert werden, indem sie nach vorne und in Ausgaberrichtung gedreht werden.

Die Produkte verteilen sich problemlos, wenn das Spiralenende nach unten und mittig positioniert wird.

**Mit dem Standard-Tablett ist es nicht möglich, Fächer mit Spiralen unterschiedlicher Durchmesser auf demselben Tablett zu haben.**

**Mit einem speziellen Kit ist es möglich, Fächer mit Spiralen unterschiedlicher Durchmesser auf demselben Tablett zu haben; das Kit ermöglicht die vertikale Verstellung der Motoren.**

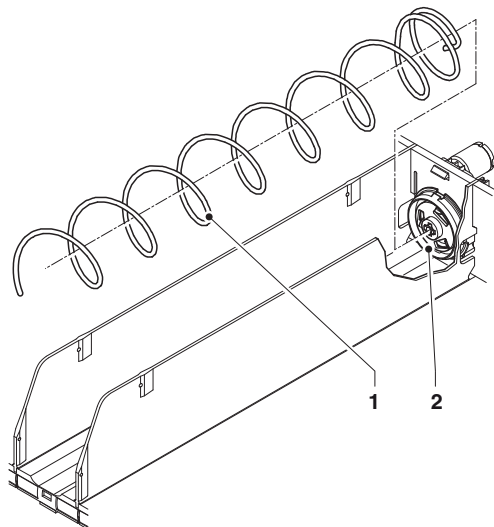


Fig. 28

1. Spirale
2. Kunststoffflansch

Mit Hilfe der folgenden Tabelle kann bei Kenntnis des Abstands und der Richtung der Windung die max. Größe und die Zahl der auszugebenden Produkte erhalten werden

Windungsrichtung und -abstand (mm)	Produktgröße (mm)	Produkte Spirale
variabler Abstand rechts 75/79/83	71/75/79	6
variabler Abstand rechts 80/95	76/91	5
rechts/links 115	111	4
rechts/links 100	96	5
rechts 95	91	5
rechts/links 80	76	6
rechts/links 64	60	7
rechts/links 54	50	8
rechts/links 46	42	10
rechts/links 40	36	11
rechts/links 34	30	13
rechts/links 30	26	15
rechts/links 24	20	19

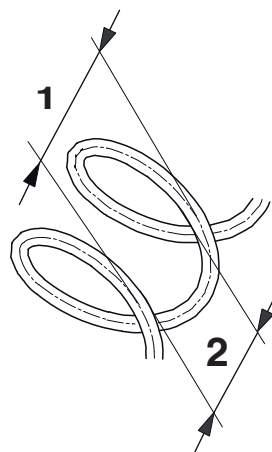


Fig. 29

1. Windungsabstand
2. max. Produktgröße



## ENTFERNEN DER TABLETTS

Die Tablettts folgendermaßen austauschen:

- das Tablett bis zum Anschlag herausziehen;
- den Stecker aus dem Tablett herausziehen;
- das Tablett anheben, um das Rückhaltesystem zu lösen;
- für die Montage eines anderen Tablettts in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

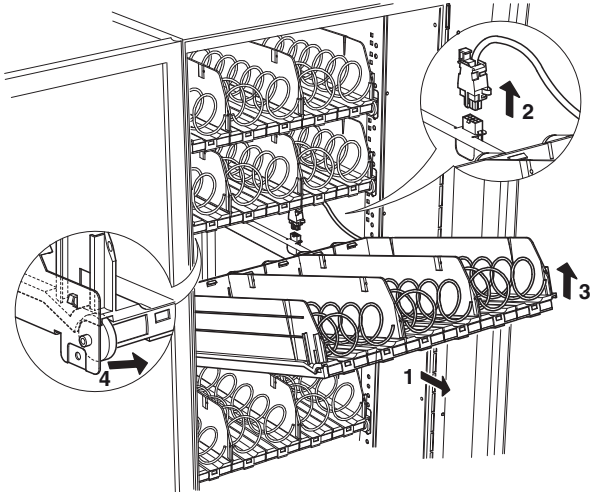


Fig. 30

## ÄNDERN DER TABLETTZAHL

Die Automaten werden mit 6 oder 7 Tablettts geliefert.

Die Zahl der Tablettts kann folgendermaßen geändert werden:

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Alle Tablettts aus dem Gerät nehmen.
- Die auf den Seitenhalterungen befindlichen Führungen verschieben, außer die untersten, die in der gleichen Position bleiben.
- Die beiden nicht verwendeten Führungen entfernen.
- Die Tablettts einsetzen und darauf achten, dass sie korrekt angeschlossen sind.
- Das frei gebliebene Kabel so fixieren, dass es die Bewegung der Tablettts und der anderen Kabel nicht beeinflusst.
- Das Gerät umprogrammieren.

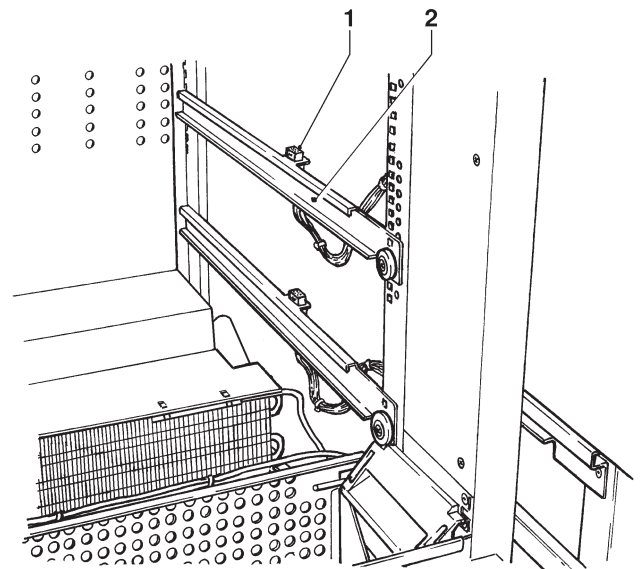


Fig. 31

1. Tablettanschluss
2. Tablettführung

## NEIGBARE TABLETTS

Die Spiraltabletts besitzen ein Hebelsystem, um sie für eine leichtere Produktbefüllung nach unten zu kippen.

Das Hebelsystem mit einer Schraube blockieren, um das waagerechte Tablett in einer günstigen Position zu halten.

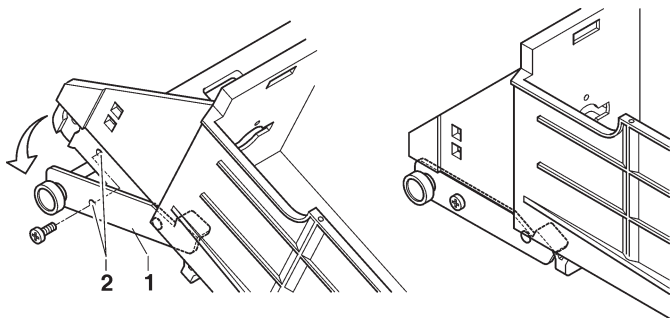


Fig. 32

1. Hebel
2. Hebelsperrlöcher (waagerechte Tabletts)

## KONFIGURATION FLASCHEN/ DOSENTABLETTS

Mit den Flaschentabletts können Kunststoffflaschen zu 0,5/0,6l und 0,33l, sowie „Slim“-Dosen zu 0,33-0,375l und 0,25l in senkrechter Position ausgegeben werden.

Folgendes ist möglich:

- Austausch der Spiralen mit einer für das Produkt geeigneten Spiralsteigung (siehe Abschnitt „Spiralen austauschen“)
- Änderung der Position der Rückhaltefeder, je nach auszugebendem Produkt (siehe Tabelle)

Federposition	Produkte
1	„Slim“-Dosen zu 0,33 - 0,25 Dosen zu 0,375 Liter
2	Flaschen zu 0,33 Liter
3	Flaschen zu 0,6 Liter
4	Flaschen zu 0,50 Liter Dosen zu 0,5 Liter
5	„Slim“-Dosen zu 0,50cl

**In jedem Fall muss jedes Fach auf eine korrekte Funktion überprüft werden**

**Besonders unregelmäßige oder volumenarme Produkte können eventuell nicht automatisch ausgegeben werden.**

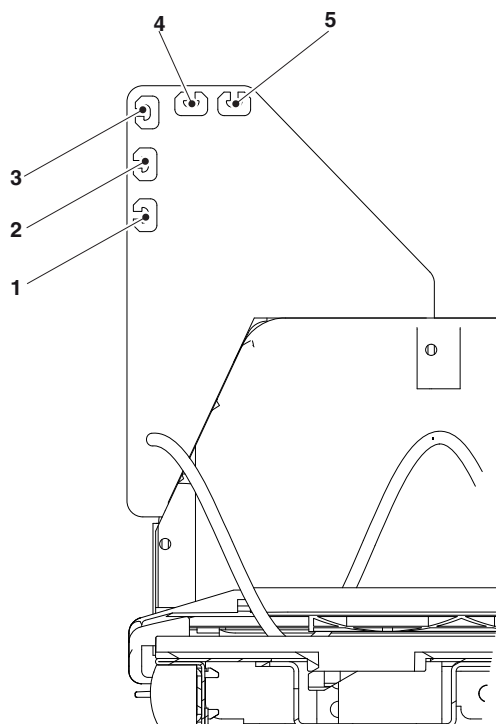


Fig. 33

## KONFIGURATION KALTLUFTTROST

Die Kaltluftverteilung erfolgt über den Rost an der Rückseite der Zelle (hinter den Tabletts).

Das Gerät wird mit Schiebern geliefert, die den Rost schließen und so eine Veränderung der Temperaturschichten in der Zelle ermöglichen.

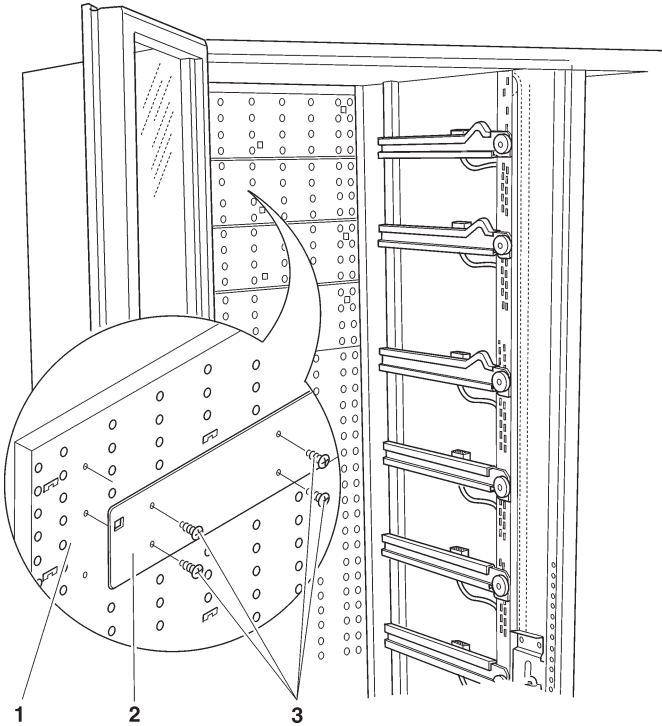


Fig. 34

1. Kaltluftrost
2. Schieber
3. Befestigungsschrauben Schieber

## GLEICHMÄSSIGE TEMPERATUR

Bei einer gleichmäßigen Zellentemperatur muss der Kühlluftrost komplett frei bleiben (keine Schieber montieren)

## TEMPERATURSCHICHTUNG

Das Gerät kann bis zu 2 verschiedene Temperaturbereiche besitzen.

Die Schieber werden nacheinander hinter den Tabletts auf dem Kaltluftrost positioniert.

Das Schichtniveau variiert je nach Zahl und Position der Schieber:

In der Tabelle ist eine vom Hersteller experimentell erprobte Konfiguration aufgeführt:

Konfiguration mit 2 Zonen	
8-16 °C	Lüftungsrost GESCHLOSSEN
5-8 °C	
0-4 °C (Food-Management aktiviert)	Lüftungsrost GEÖFFNET

# ALTKARTENFUNKTION

## CPU-KARTE

Die CPU-Karte befindet sich im Schubfach der Zahlungssysteme.

Die LEDs auf der Schaltung zeigen während des Betriebs folgendes an:

- Die grüne LED (26) blinkt während des normalen Betriebs der CPU-Karte;
- Die gelbe LED (28) leuchtet bei Präsenz von 5 Vdc;
- Die rote LED (27) leuchtet, wenn aus irgendeinem Grund ein Software-Reset durchgeführt wurde.

Die CPU-Karte steuert:

- Zahlentastatur zur Auswahl
- Tastatur zur Direktwahl (wo vorhanden)
- Zahlungssystem
- Display
- Aktuation Kühleinheit und Sensoren
- Vitrinenbeleuchtung

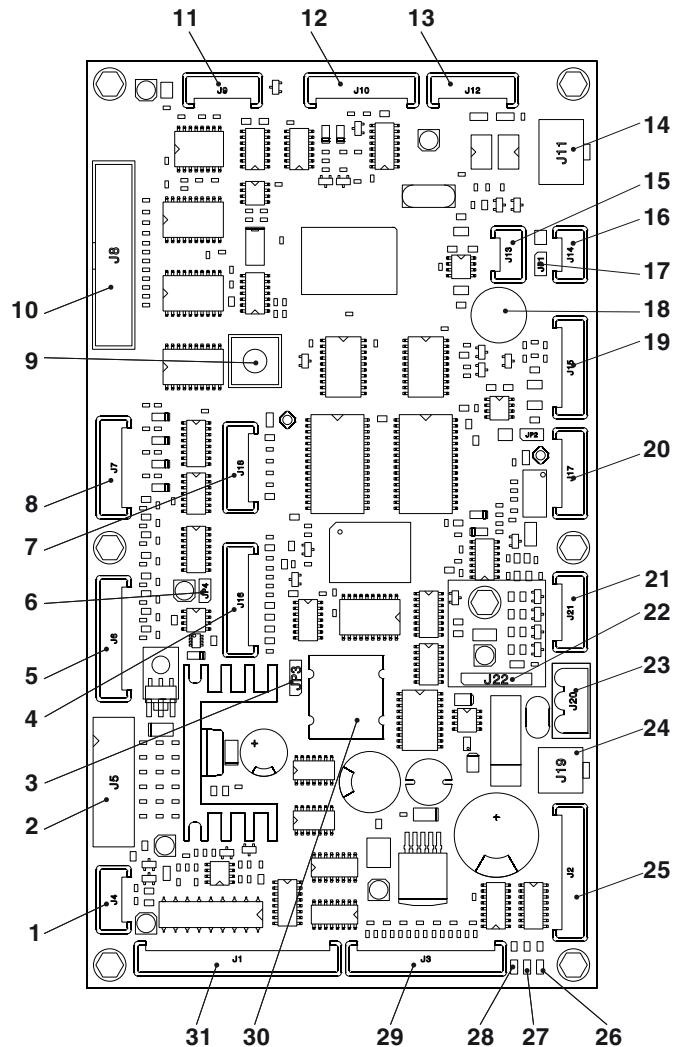


Fig. 35

1. (J4) Temperatursonde
2. (J5) Münzprüfer
3. Brücke Batterie (2-3)
4. (J16) keine Anwendung
5. (J6) Direktwahltasten (wenn vorhanden)
6. Brücke JP4 WDI (geschlossen)
7. (J18) Up-key
8. (J7) Zahlentastatur
9. Programmieraste
10. (J8) Display
11. (J9) Speisung Zahlentastatur
12. (J10) Seriell RS232
13. (J12) Zahlungssystem EXE/BDV
14. (J11) Zahlungssystem MDB
15. (J13) Can-bus
16. (J14) Can-bus
17. (JP1) Brücke Can-Bus (geschlossen)
18. Buzzer
19. (J15) Lichtschranke Produkterfassung
20. (J17) keine Anwendung
21. (J21) keine Anwendung
22. (J22) RAM-Datenerweiterung (optional)
23. (J20) Speisung 24Vac
24. (J19) zur Karte Vitrinenbeleuchtung
25. (J2) Fachsperre
26. grüne Led DL3 "RUN"
27. rote Led DL2 "RESET"
28. gelbe Led DL1 "+5V"
29. (J3) zur externen Programmieraste und Steuerung OUT/R Kühleinheit
30. Batterie
31. (J1) Spiralmotoren

## CPU-KARTE 67A0202

Die CPU-Karte befindet sich auf dem Schubfach der Zahlungssysteme.

Auf der Karte befinden sich LEDs, die während des Betriebs folgende Anzeigen geben:

- LD1 rot +24V
- LD2 grün +5V
- LD3 grün +3,3V
- LD4 rot RUN
- LD5 rot RESET

Die CPU-Karte steuert:

- Zahlentastatur
- Direktwahltasten (wenn vorhanden)
- Zahlungssystem
- Display
- Aktuierung Kühleinheit und Sensoren
- Vitrinenbeleuchtung

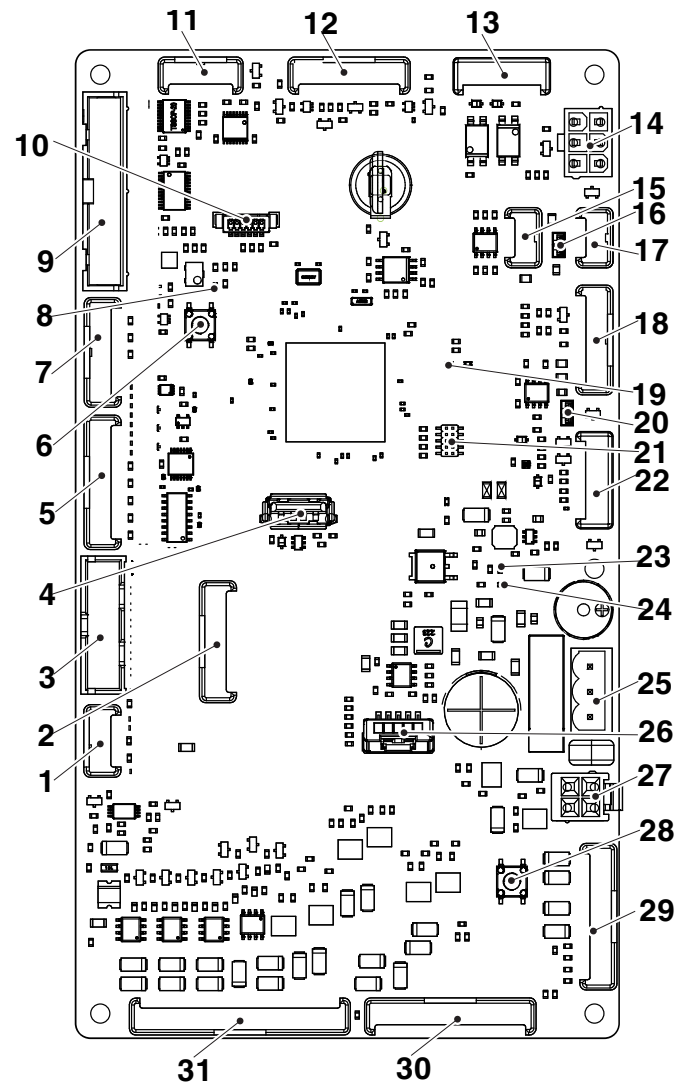


Fig. 36

1. (J4) Temperatursonde
2. (J16) keine Anwendung
3. (J5) Münzprüfer
4. USB-Anschluss
5. (J6) Direktwahltasten (wenn vorhanden)
6. (SW1) nicht montiert
7. (J7) Zahlentastatur
8. LD5 rot LED RESET
9. (J8) Display
10. (J22) keine Anwendung
11. (J9) Speisung Zahlentastatur
12. (J10) serieller Anschluss RS232
13. (J12) Zahlungssystem EXE/BDV
14. (J11) Zahlungssystem MDB
15. (J13) Can-Bus
16. (J14) Can-Bus
17. (JP1) Brücke CAN-BUS (geschlossen)
18. (J15) Lichtschranken Erfassung herabfallendes Produkt
19. LD4 rote LED RUN
20. (JP2) Brücke CAN-BUS (geschlossen)
21. (J21) keine Anwendung
22. (J17) keine Anwendung
23. LD3 grüne LED +3.3V
24. LD2 grüne LED +5V
25. LD1 rote LED +24V
26. (J20) Speisung 24Vdc
27. (J8A) Hilfeingänge/-ausgänge
28. (J19) zur Karte Vitrinenbeleuchtung
29. SW2 Programmieraste
30. (J2) Sperre Ausgabefach Prüfung Maschine zu Maschine
31. (J3) zur externen Programmieraste und OUT/ R-Management Kühleinheit
32. (J1) Spiralmotoren
- 33.

## SOFTWAREAKTUALISIERUNG

Das Gerät ist mit Flash EPROM Speicher ausgestattet, der neu beschrieben werden kann.

Mit dem entsprechenden Programm und geeigneten System (Up-Key, PC oder ähnliches) kann die Steuersoftware des Geräts neu aufgespielt werden, ohne den EPROM auszutauschen.

### Achtung !!!

Während des Software-Download wird empfohlen die Motoranschlüsse zu trennen.

## SCHALTKARTE VITRINENBELEUCHTUNG

Dieser Regler versorgt die LEDs für eine konstante Vitrinenbeleuchtung mit Gleichstrom.

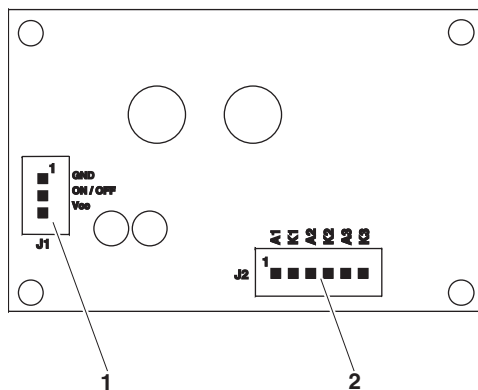


Fig. 37

1. Kartenspeisung
2. Zu den Leds der Vitrinenbeleuchtung

## SCHALTKASTEN

Der Schaltkasten befindet sich im Schubfach der Zahlungssysteme; der Hauptschalter ist direkt zugänglich.

Für den Zugriff auf die Sicherungen und Anschlüsse auf der Vorderseite des Schaltkastens muss die Metallabschirmung entfernt werden.

**Der Austausch von Sicherungen darf nur bei ausgestecktem Stromkabel erfolgen.**

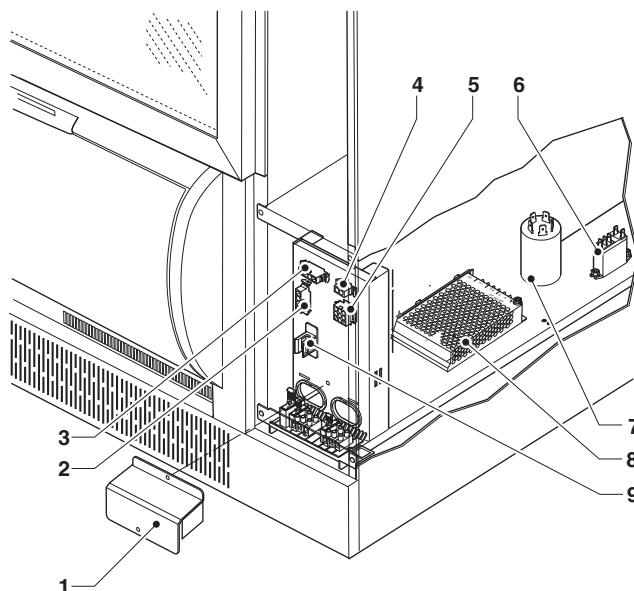


Fig. 38

1. Metallabschirmung
2. Anschluss Kompressor und Gebläsemotor
3. Anschluss Antikondensationsheizung Vitrine
4. Anschluss Antikondensationsheizung Zwischenwand
5. Anschluss CPU-Karte
6. Relais Kompressor/Gebläsemotor
7. Funkentstörfilter
8. Netzteil
9. Hauptschalter

## ZUGRIFF AUF DIE KÜHLEINHEIT

Falls aus irgendeinem Grund auf die Kühleinheit des Geräts zugegriffen werden muss, ist folgendermaßen vorgehen:

- Das Gerät vom Stromnetz trennen
- die Fußblende entfernen (die Schraube lösen)
- die Diebstahlsicherung entfernen
- die Befestigungsschrauben des Ausgabefachs entfernen und das Fach aus dem Gerät nehmen
- die Befestigungsschrauben der Kühleinheit entfernen und die Kühleinheit entnehmen
- die Montage in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

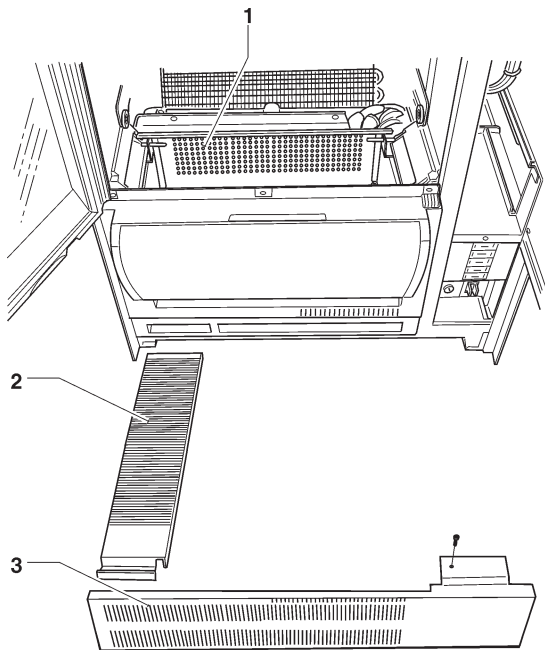


Fig. 39

1. Diebstahlsicherung
2. entfernbarer Rost
3. Fußblende

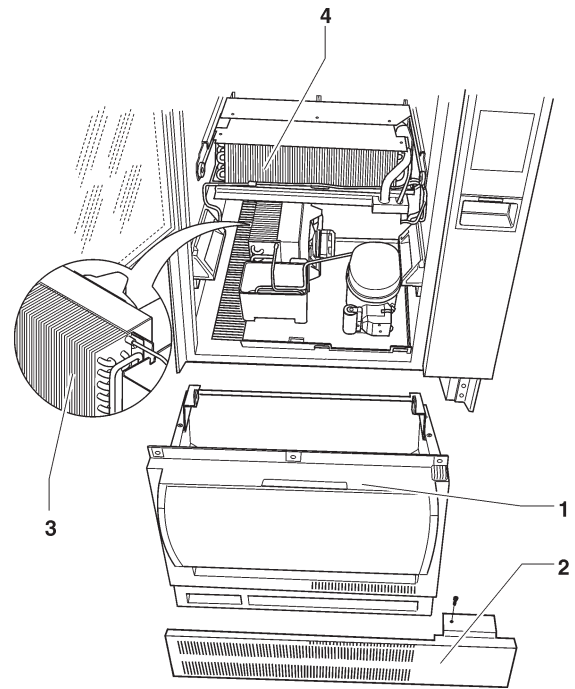


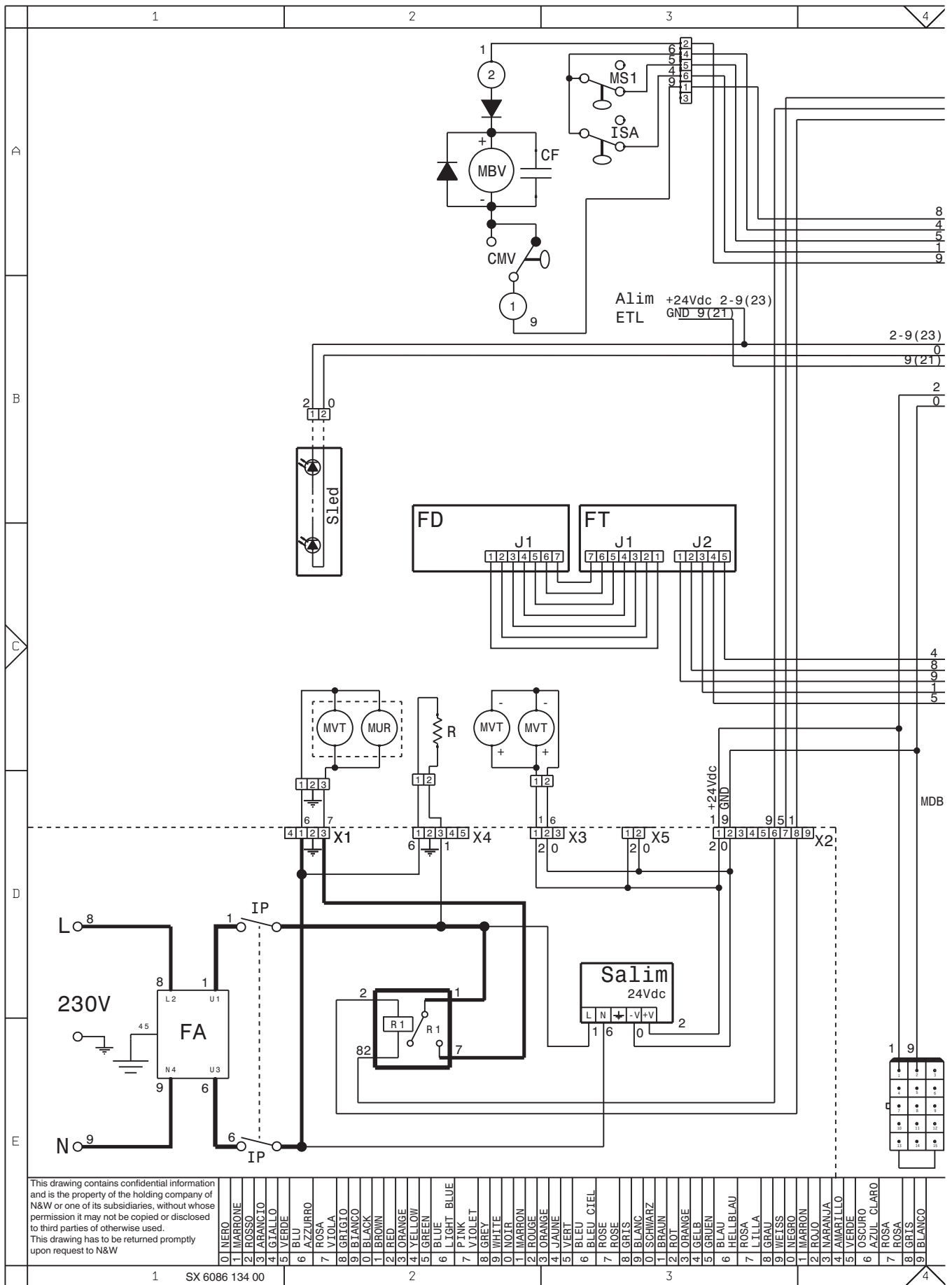
Fig. 40

1. Ausgabefach
2. Fußblende
3. Kondensator
4. Verdampfer

# Anhang





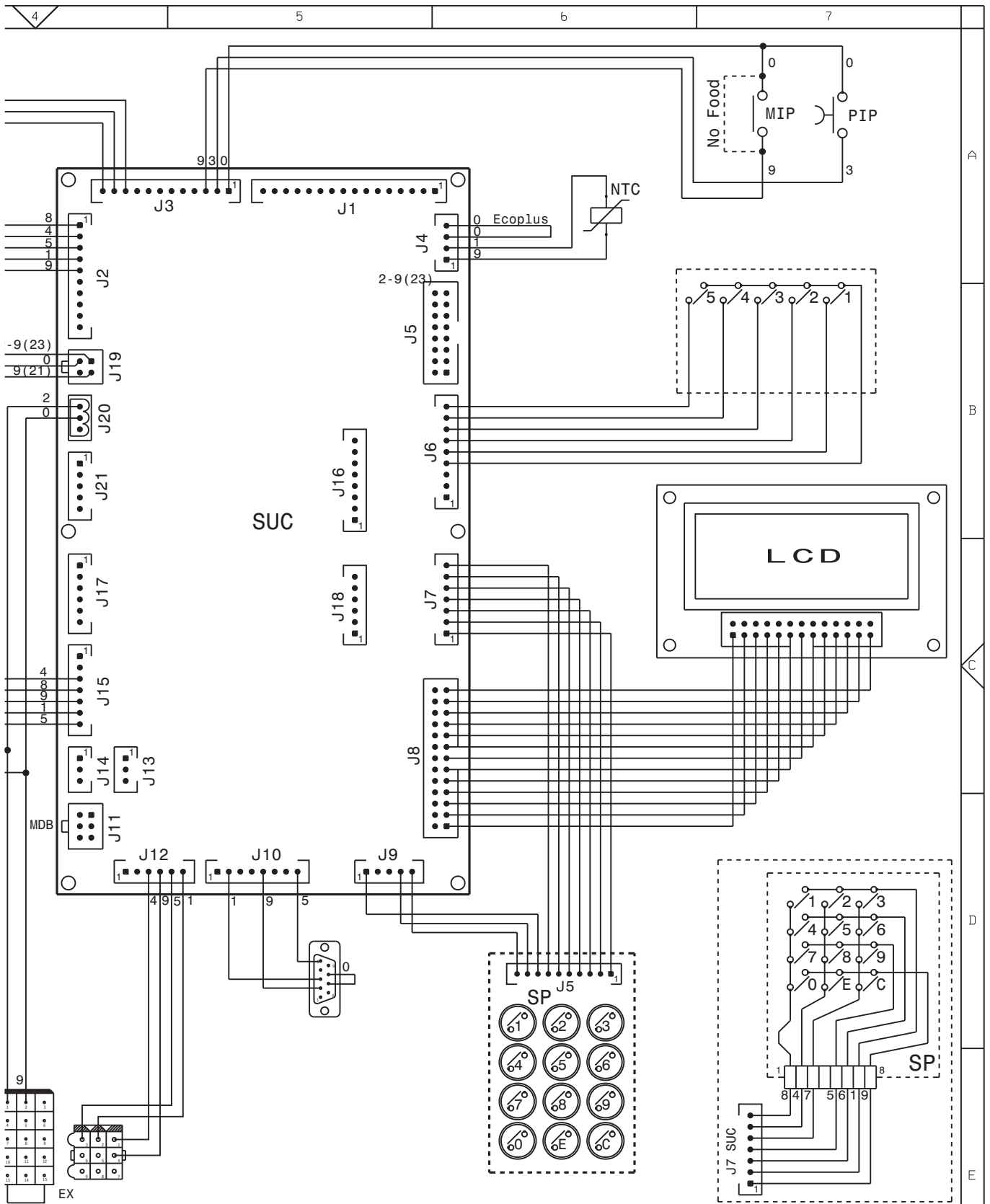


This drawing contains confidential information and is the property of the holding company of N&W or one of its subsidiaries, without whose permission it may not be copied or disclosed to third parties or otherwise used. This drawing has to be returned promptly upon request to N&W

0	NERO
1	MARRONE
2	ROSSO
3	ARANCIO
4	GIALLO
5	VERDE
6	BLU
7	AZZURRO
8	ROSA
9	VIOLA
0	BIANCO
1	BLACK
2	BROWN
3	RED
4	ORANGE
5	YELLOW
6	GREEN
7	LIGHT BLUE
8	PINK
9	VIOLET
0	GREY
1	WHITE
2	NOIR
3	MARRON
4	ROUGE
5	JAUNE
6	VERT
7	BLEU CIEL
8	ROSE
9	GRIS
0	BLANC
1	SCHWARZ
2	BRAUN
3	ROT
4	ORANGE
5	GRUEN
6	BLAU
7	HELLBLAU
8	ROSA
9	WEISS
0	NEGRO
1	MARRON
2	ROJO
3	NARANJA
4	MARILLO
5	VERDE
6	OSCURO
7	AZUL CLARO
8	ROSA
9	GRIS
0	BLANCO

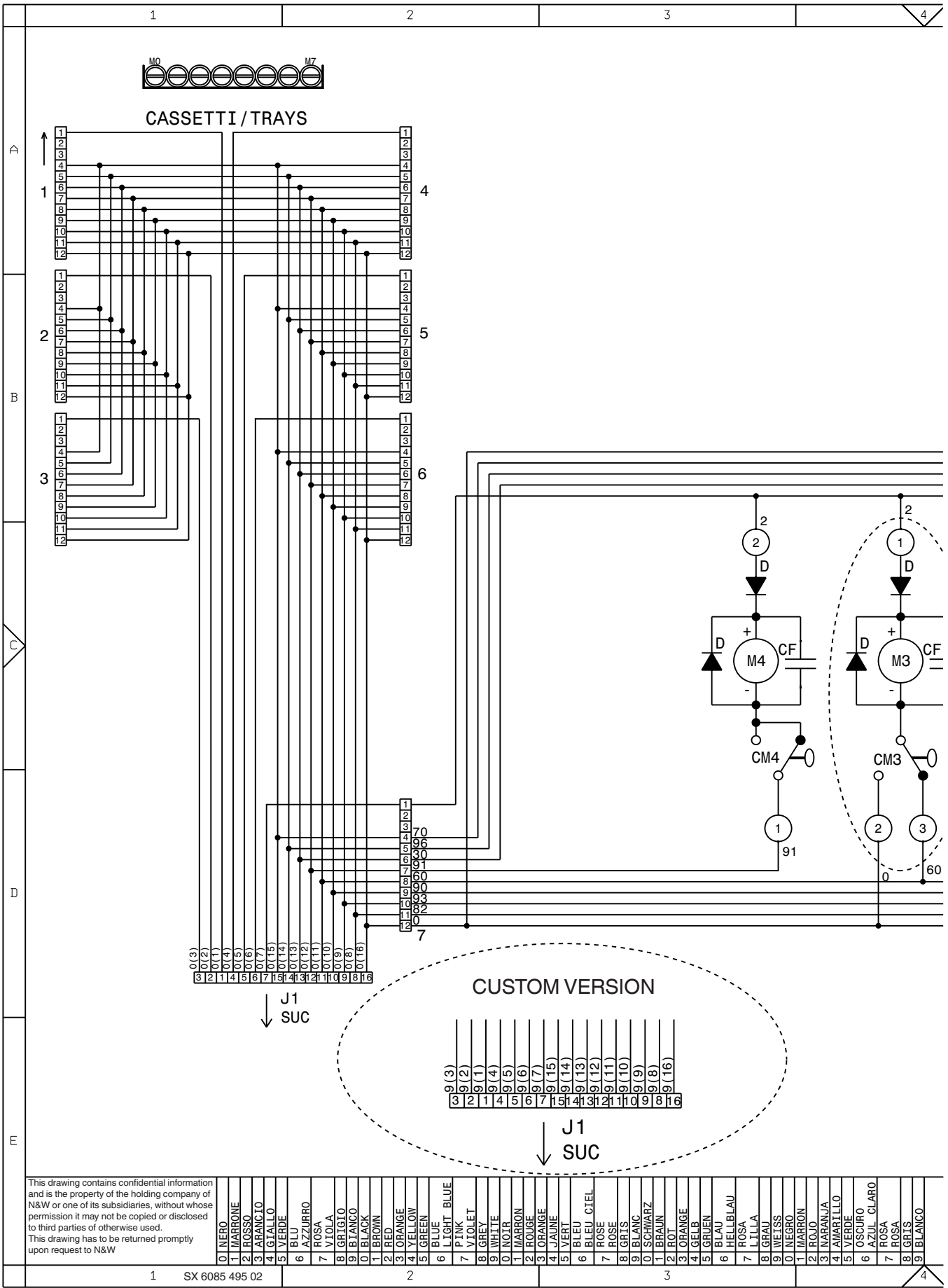
BDV STECKER FÜR BDV-MÜNZSCHALTGERÄT  
 CF FILTERKONDENSATOR  
 CMV NOCKEN MOTOR FACHSPERRE  
 D DIODE  
 EX STECKER FÜR MÜNZSCHALTGERÄT EXEC.  
 FA NETZFILTER  
 FD PHOTODIODE

FT PHOTOTRANSISTOR  
 IP TÜRSCHALTER  
 ISA SCHALTER KLAPPE OFFEN  
 LCD FLÜSSIGKRISTALL-DISPLAY ANZEIGE  
 MBV MOTOR ENTNAHMERaumSPERRE  
 MIP MIKRO TUR  
 MS1 MIKRO KLAPPENMOTOR



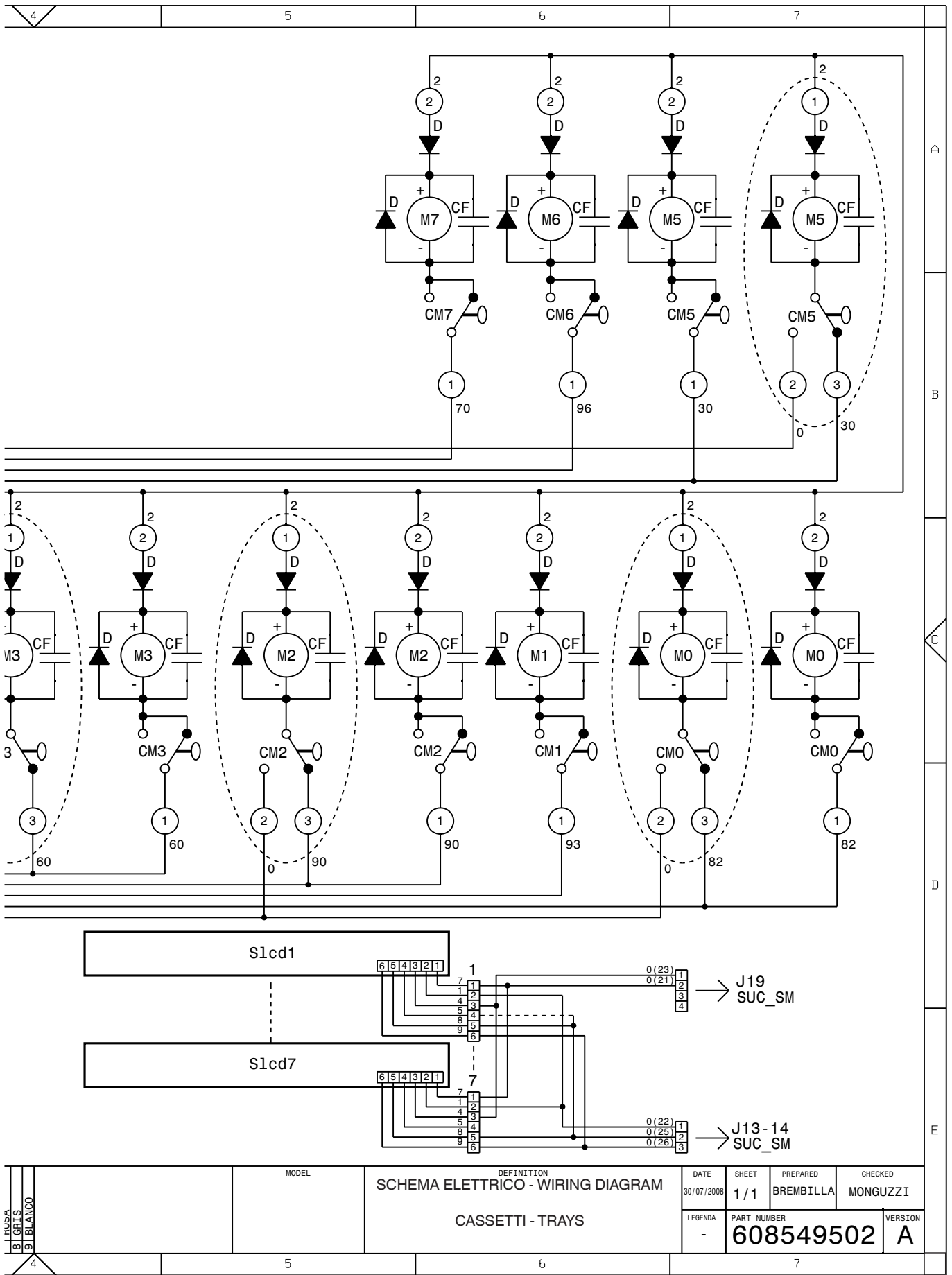
MUSA GRIS BIANCO	MODEL	DEFINITION	DATE	SHEET	PREPARED	CHECKED
	Swing	SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM	11/13/2018	1/1	BONACINA	ZANCANER
		MACCHINA - MACHINE	LEGENDA	PART NUMBER	VERSION	
				608613400	B	

- |        |                        |        |                           |
|--------|------------------------|--------|---------------------------|
| MUR    | KOMPRESSOR             | SALIM  | SPEISERSCHALTKARTE        |
| MVT    | LÜFTERMOTOR            | SLED   | LED-PLATINE               |
| NTC    | TEMPERATURFÜHLER       | SP     | TASTENKARTE               |
| PIP    | PROGRAMMIERTASTE       | SUC    | CPU-KARTE                 |
| R      | HEIZUNG                | TR     | TRANSFORMATOR             |
| RL1-.. | RELAIS                 | TX.... | SICHERUNG TRÄGE (X=STROM) |
| RS232  | SERIELLE SCHNITTSTELLE |        |                           |



CF FILTERKONDENSATOR  
 CM0-9 NOCKEN VERKAUFSMOTOR

D DIODE  
 M0-9 VERKAUFSMOTOR



1. NUSA 2. GRIS 3. BIANCO	MODEL	DEFINITION	DATE	SHEET	PREPARED	CHECKED
		SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM	30/07/2008	1/1	BREMBILLA	MONGUZZI
		CASSETTI - TRAYS				
			LEGENDA	PART NUMBER	VERSION	
				608549502	A	

SLCD LCD-ANZEIGEPLATINE

SUC CPU-KARTE



Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Eigenschaften der hier beschriebenen Geräte ohne Voranzeige zu ändern und lehnt gleichzeitig jede Verantwortung für mögliche Unrichtigkeiten ab, die auf Druckfehler oder Abschreibfehler zurückzuführen sind.

Alle Anweisungen, Zeichnungen, Tabellen und Informationen, die im allgemeinen im vorliegenden Band enthalten sind, müssen als vertraulich betrachtet werden und können weder teilweise noch vollständig reproduziert bzw. an Dritte ohne die schriftliche Ermächtigung des Herstellers weitergegeben werden, der das Alleineigentum besitzt.

